



Původní návod k používání

Paletový vozík pro manipulaci se dvěma břemeny

EXD-SF 20



0313

first in intralogistics

11638011666 CS - 07/2019

Adresa výrobce a kontaktní údaje



STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



1 Úvod

Váš průmyslový vozík	2
Obecné informace	2
Označení CE	3
Autorská a ochranná práva	3
prohlášení o shodě ES,	4
Identifikační štítek	5
Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků	5
Správné používání	7
Popis použití a klimatických podmínek	7
Neoprávněné použití	8
Vysvětlení použitých symbolů	8
Likvidace součástí a baterií	8

2 Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy	10
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	11
Povolené provozní látky	11
Oleje	11
Hydraulická kapalina	12
Bateriová kyselina	12
Likvidace provozních látek	13
Emise	14
Hodnoty hlukových emisí	14
Vibrační charakteristiky pro vibrace, kterým je vystaveno tělo	14
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	15
Stabilita	15
Definice odpovědných osob	15
Provozovatel	15
Specialista	16
Řidič	16
Bezpečnostní kontroly	17
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	17

3 Přehledy

Přehled	20
Celkový pohled na vozík	20
Celkový pohled na technický prostor	21
Ovládací prvky a zobrazovací součásti	22
Stanoviště řidiče	22
Ovládací jednotka s displejem	23
Kontrolka nabití baterie	24
Elektronický klíč (doplňkové vybavení)	26
Označení	28
Štítky	28
Sériové číslo	29

4 Použití

Technický popis	32
Seznam kontrol před uvedením do provozu	34
Startování	35
Kontroly a kroky před uvedením do provozu	37
Kontrola zařízení ochrany proti nárazu	37
Kontrola nouzového vypnutí	38
Kontrola brzdy	38
Kontrola klaksonu	39
Návod k obsluze vozíku	40
Používání indikační a řídící jednotky	42
Tlačítka volby	42
Ovládání indikační jednotky	42
Bezpečnostní pokyny pro řízení	47
Jízda	48
Definice směrů	48
Jízda	48
Brzdění	49
Klakson	51
Jízdní program	51
Ovládání vestoje na vozíku	52
Ovládání při chůzi	54
Kombinovaná řídící páka	54
Používání vozíku na svahu	56

Ovládání funkce FleetManager™	59
Popis doplňkového vybavení FleetManager	59
Uvedení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™ do provozu	60
Doplňkové vybavení FleetManager™: Kódy barev kontrolky LED	61
Odpojení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™	63
Použití palubního kompresoru	65
Přeprava břemen	66
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	66
Uchopení nákladové jednotky	66
Přeprava palet nebo kontejnerů	67
Údaje na štítku nosnosti	68
Postupné zastavení zvedací desky vidlice v dolní poloze	69
Ovládací prvky zvedání	70
Manipulace s jedním břemenem	72
Manipulace se dvěma paletami na sobě	76
Pomocný systém řízení: dynamické řízení pojezdu	79
Popis dynamického řízení pojezdu	79
Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)	80
Než opustíte vozík	82
Manipulace s baterií	83
Typ baterie	83
Kompletování objednávek	83
Otevření a zavření krytu baterie	84
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky	85
Palubní nabíječka	87
Použití palubní nabíječky	88
Nastavení palubní nabíječky	90
Výměna baterie se svislým přístupem	90
Výměna baterie s bočním přístupem	91
Manipulace s vozíkem v nouzových situacích	97
Nouzové spuštění stožáru	97
Postup při odtahování vozíku	98
Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích	100
Zavěšování vozíku	100
Zvedání vozíku	101
Přeprava vozíku	101
Přeprava vozíku ve výtahu	102
Pojíždění po přejezdových můstcích	102

5 Údržba

Obecné informace o údržbě	104
Obecné	104
Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby	105
Pracovníci odpovědní za údržbu baterie	105
Údržbářské práce, které nevyžadují speciální školení	105
Objednávka náhradních dílů a spotřebního materiálu	105
Bezpečnostní pokyny pro údržbu	106
Opatření při servisních službách a údržbě	106
Práce na elektrickém vybavení	106
Bezpečnostní zařízení	106
Doporučená maziva	107
Technická prohlídka a pokyny pro údržbu	108
Přístup k technickému prostoru	109
Servisní plán po 1 000 hodinách	111
Plán údržby po 5 000 hodinách	112
Servisní plán po 10 000 hodinách	112
Nástavba vozidla	113
Čištění vozíku	113
Obecné informace o údržbě baterie	115
Kontrola stavu vidlice	116
Řízení a kola	117
Čištění pastorku motoru řízení	117
Kontrola stavu kol	118
Údržba stabilizátoru	118
Elektrické vybavení	119
Čištění a profukování elektrických součástí	119
Kontrola hladiny bateriové kyseliny a hustoty elektrolytu	120
Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie	121
Hydraulické systémy	122
Kontrola těsnosti hydraulického systému	122
Kontrola hladiny hydraulického oleje	122
Kontrola těsnosti hydraulického systému řízeného stabilizátoru	123
Kontrola hladiny oleje okruhu řízeného stabilizátoru	124
Zvedací stožár	125
Čištění a mazání řetězů	125
Seřízení délky řetězů stožáru	125
Kontrola ochranného krytu	126

Skladování a odstavení z provozu	127
Skladování vozíku	127
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	128
 6 Technické údaje	
Datový list pro EXD-SF 20	130
Typy stožárů EXD-SF 20	135

Úvod

Váš průmyslový vozík

Váš průmyslový vozík

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

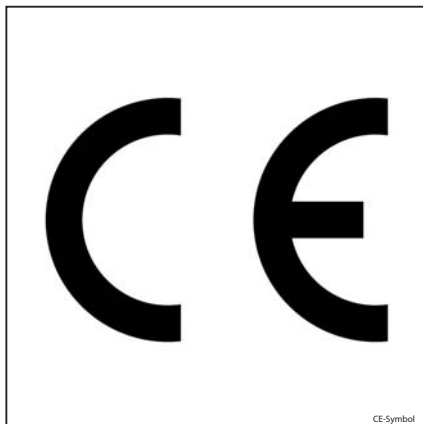
- Před uvedením vozíku do provozu si přečtěte pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.

Označení CE

Výrobce používá označení CE, aby doložil, že vozík odpovídá normám a předpisům platným v době prodeje. To je potvrzeno dodaným prohlášením o shodě ES. Označení CE je uvedeno na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava tahače může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě ES.

Prohlášení o shodě ES pečlivě uschovejte pro předložení odpovědným úřadům.



Autorská a ochranná práva

Tento návod i výňatky z něj lze rozmnožovat, překládat nebo dát k dispozici třetí straně jen na základě výslovného písemného souhlasu výrobce.

prohlášení o shodě ES,

prohlášení o shodě ES,

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstrasse 10
22113 Hamburg
NĚMECKO

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík	dle tohoto návodu k obsluze
Model	dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

STILL S.A.S.

Výrobce prohlašuje, že vozík splňuje požadavky směrnic ES platných v době uvedení na trh. Výše uvedené je potvrzeno prohlášením ES o shodě a označením EC na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

ES prohlášení o shodě pečlivě uschovejte pro předložení příslušným úřadům.

Identifikační štítek



UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.



The identification label template includes the following fields and labels:

- 1**: Model
- 2**: Výrobce
- 3**: Sériové číslo
- 4**: Rok výroby
- 5**: Hmotnost bez břemena (bez baterie) v kg
- 6**: Maximální hmotnost baterie
- 7**: Minimální hmotnost baterie
- 8**: Dodatečná hmotnost (závaží) v kg
- 9**: Jmenovitý výkon motoru (kW)
- 10**: Napětí baterie V
- 11**: Jmenovitá nosnost v kg
- 12**: Značka EC potvrzující shodu

Technical specifications listed on the label include:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit: 11 kg
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung: 10 V
- Rated drive power / Puissance mot.nom. / Nenn-Antriebsleistung: 9 kW
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht: 5 kg
- max. / min. battery weight: 6 kg / 7 kg
- Additional weight: 8 kg

Additional text on the label includes: "Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Jahrgang", "CE", and "see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung".

- 1 Model
- 2 Výrobce
- 3 Sériové číslo
- 4 Rok výroby
- 5 Hmotnost bez břemena (bez baterie) v kg
- 6 Maximální hmotnost baterie
- 7 Minimální hmotnost baterie
- 8 Dodatečná hmotnost (závaží) v kg
- 9 Jmenovitý výkon motoru (kW)
- 10 Napětí baterie V
- 11 Jmenovitá nosnost v kg
- 12 Značka EC potvrzující shodu

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

internetové adresy a QR kód.



Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



Správné používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík by se měl používat pouze pro účely, pro které byl zkonstruován, jak je popsáno v tomto návodu.

Pokud je vozík potřeba používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v tomto návodu, musíte nejprve:

- Získat souhlas výrobce.
- Získat v případě nutnosti souhlas kompetentních orgánů.

Účelem získání těchto povolení předem je limitovat do maximální možné míry jakákoli nebezpečí.

Na štítku s označením nosnosti je uvedena maximální hmotnost břemene, které lze zvednout. Tento limit nesmí být překročen.

Popis použití a klimatických podmínek

Normální použití

- Použití uvnitř a venku.
- Teplota prostředí v tropických a severských oblastech v rozmezí -10 °C až 45 °C
- Schopnost startování od -10 °C do 45 °C.
- Maximální doba startování 20 sekund
- Použití do nadmořské výšky 2 000 metrů

Zvláštní použití (částečně se zvláštními opatřeními) pro vozíky vybavené gelovými nebo olověnými bateriemi

- Použití např. v prostředí s abrazivním prachem (např. AL203), prachem, kyselinami, louhem, solí a nehořlavými látkami.
- Okolní teplota v tropických oblastech až 55 °C.
- Schopnost startování při teplotě -25 °C.
- Použití do nadmořské výšky 3 500 metrů.

Neoprávněné použití

Neoprávněné použití

Zodpovědnost za jakékoliv nebezpečí vzniklé v důsledku neoprávněného používání nese obsluha nebo řidič, nikoliv výrobce.

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

Přeprava osob je zakázána.

Vozík by neměl být používán v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Vysvětlení použitých symbolů

NEBEZPEČÍ

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení života nebo zranění.

VÝSTRAHA

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

POZOR

Povinný postup, který je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození a/nebo zničení vybavení.

UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů.

Pokud součástí nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- zlikvidovány
- zpracovány nebo
- recyklovány v souladu s místními a národními předpisy

UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Při likvidaci součástí a baterií doporučujeme spolupráci s odbornou firmou.

Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy

Bezpečnostní předpisy

Tento návod k obsluze, který se dodává s vozíkem, musí být znám všem příslušným osobám, zejména osobám odpovědným za údržbu a řízení vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit, aby obsluha vysokozdvížného vozíku řádně porozuměla všem bezpečnostním informacím.

Dodržujte příložené směrnice a bezpečnostní předpisy, zvláště:

- informace týkající se použití manipulačních vozíků pro materiály;
- předpisy týkající se dopravních pruhů a pracovních prostor;
- správné chování, práva a povinnosti řidiče;
- použití v konkrétních podmínkách;
- Informace o hmotnosti a rozměrech palet nebo jiných nádob
- informace týkající se rozjíždění, jízdy a brzdění;
- informace pro údržbu a opravy;
- pravidelné kontroly a technické prohlídky;

- recyklování maziv, olejů a baterií;
- předpisy pro jiná rizika.

Jak uživatel, tak odpovědná osoba (zaměstnavatel) by měli dbát na dodržování všech bezpečnostních předpisů týkajících se použití vozíků pro manipulaci s materiálem.

Při zaučování obsluhy vidlicového vozíku doporučujeme zdůraznit následující body:

- funkce vozíku;
- zvláštní příslušenství;
- specifiky pracovního prostředí.

Školení uživatelů musí zahrnovat jízdu s vozíkem, dokud není vozík pod náležitou kontrolou.

Teprve potom, nikoli dříve, lze přistoupit k převozu palet.

Stabilita vidlicového vysokozdvížného vozíku je zaručena pouze při jeho správném používání.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné.

Při manipulaci s těmito látkami je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz.

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s ohněm nebo plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s pokožkou a požití.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě nadechněte čerstvého vzduchu.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte vodou (nejméně 10 minut) a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.



VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a zhrubnutí pokožky.

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice!
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Oleje znečišťují vodu!

Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.

Zabraňte rozlítí oleje.

Rozlítý olej ihned absorbujte prostředkem, který váže olej, a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.

Použitý olej zlikvidujte podle příslušných předpisů.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Hydraulická kapalina

**⚠ VÝSTRAHA**

Během provozu vidlicového vysokozdvížného vozíku jsou hydraulické kapaliny pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte!
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí rozptýlených par.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě takového zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**⚠ UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu!

Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách vyhovujících předpisům.

Zabraňte rozlévání.

Rozlitou hydraulickou kapalinu odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů.

Bateriová kyselina

**⚠ VÝSTRAHA**

Bateriová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

**⚠ VÝSTRAHA**

Bateriová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s bateriovou kyselinou vždy používejte ochranný oděv a ochranné brýle.
- Kyselina nesmí vystříknout na oděv, na kůži ani do očí. Pokud se tak stane, vypláchněte kyselinu velkým množstvím vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Řiďte se zákonnými předpisy.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou bateriovou kyselinu zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Materiály, použité při údržbě, opravách a čištění, je nutné systematicky shromažďovat a likvidovat je v souladu s příslušnými předpisy. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi. Likvidace může být provedena pouze na místech určených k tomuto účelu. Snažte

se maximálně minimalizovat jakýkoli dopad na životní prostředí.

- Rozlité tekutiny, např. hydraulický olej, brzdovou kapalinu nebo převodový olej, neprodleně odstraňte pomocí sorbentu.
- Platí předpisy o likvidaci použitého oleje.
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte.

Emise

Emise

Hodnoty hlukových emisí

Vypočítané během zkušebního cyklu provedeného v souladu s normou EN 12053.

Hladina akustického tlaku v kabině řidiče			
Vozík	L _{PAZ}	=	67 dB (A)
Neurčitost	K _{PA}	±	2,5 dB (A)



UPOZORNĚNÍ

Při používání průmyslového vozíku se např. v důsledku provozního režimu, faktorů v okolní oblasti a jiných zdrojů hluku mohou vyskytnout nižší nebo vyšší hodnoty hlučnosti.

Vibrační charakteristiky pro vibrace, kterým je vystaveno tělo

Hodnoty byly určeny podle normy EN 13059 s využitím vozíků se standardním vybavením v souladu s datovým listem (jízda na zkušební dráze s nerovnostmi).

Předepsané charakteristiky pro vibrace horních končetin	
Vibrační charakteristiky	< 2,5 m/s ²

vibrací při zatížení během provozu. Ta závisí na provozních podmínkách (stav povrchu, provozní režim atd.) a musí být tedy v případě potřeby určena na pracovišti. Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.



UPOZORNĚNÍ

Vibrační charakteristiky pro vibrace těla nelze použít k určování úrovně skutečných

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

Navzdory všem provozním opatřením a dodržování norem a nařízení nelze při používání vozíků zcela vyloučit možnost dalších rizik.

Vozík a všechny jeho součásti vyhovují předpisům týkajícím se aktuálně platných bezpečnostních nařízení.

Osoby v blízkosti vozíku musí být obzvlášť opatrné a musí okamžitě reagovat v případě jakékoli poruchy, nehody, poškození atd.

VÝSTRAHA

Zaměstnanci přicházející do kontaktu s vozíkem musí být informováni o rizicích souvisejících s používáním vozíku.

Tento návod k obsluze upozorňuje na bezpečnostní pravidla.

Rizika jsou následující:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností, prasklého potrubí a nádrží atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po obtížném povrchu, například ve svahu, po měkkém

nebo nerovném povrchu, při špatné viditelnosti atd.

- Pád nebo uklouznutí atd. při pohybu na vysokozdvizném vozíku, zejména ve vlhku, při úniku spotřebních materiálů nebo na zledovatělém povrchu.
- Ztráta stability v důsledku nestabilního břemene nebo v důsledku sklouznutí břemene apod.
- Riziko požáru a výbuchu způsobeného bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba – Nedodržování bezpečnostních předpisů.

Je důležité přizpůsobit rychlost vozíku podle zatížení a stavu povrchu.

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších norem. Tyto normy berou v úvahu pouze statické a dynamické klopné síly, které mohou vzniknout během provozu vyhovujícímu specifikacím a provozním nařízením. Rizika způsobená špatným nebo nesprávným používáním, které ohrozí stabilitu, nemohou být v extrémních situacích vyloučena.

Stabilita

Stabilita vidlicového vysokozdvizného vozíku je zaručena, pouze pokud je jednotka používána podle stanovených doporučení.

Není zaručena v následujících případech:

- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),

- otáčení nebo jízdy šikmo napříč klesajícími nebo stoupajícími svahy,
- jízda po klesajících nebo stoupajících svazích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká nebo příliš těžká břemena,
- jízda s kývajícími se břemenem,
- okraje ramp nebo schody.

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu

Definice odpovědných osob

s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé přečetli tyto bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme, aby tyto kontroly vyhovovaly národním provozním specifikacím.

Specialista

Specialista musí být:

- Osoba, jejíž zkušenosti a technická příprava jí umožňují rozvíjet odpovídající znalosti o průmyslových vozících.
- Osoba, která je obeznána s národními zdravotními a bezpečnostními předpisy a všeobecně uznávanými technickými

směrnicemi a zvyklostmi (normy, předpisy VDE, technické předpisy jiných členských států Evropské unie nebo zemí, které jsou signatáři smlouvy, která byla zavedena v Evropském hospodářském prostoru). Tyto odborné znalosti jí umožňují zhodnotit stav průmyslových vozíků s ohledem na zdraví a bezpečnost.

Řidič

Tento vozík může řídit pouze způsobilá osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, prokázala své schopnosti řízení a manipulace s břemeny a byla pověřena řízením vozíku. Specifické znalosti vozíku jsou rovněž nezbytné.

Povinnosti řidiče:

- Řidič si musí přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku.
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít řádným školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat ochranné pomůcky (ochranný oděv, ochrannou přilbu, ochranné brýle a ochranné rukavice) vhodné pro dané podmínky, úkol a zvedané břemeno. Řidič musí mít také ochrannou obuv, aby mohl zcela bezpečně řídit a brzdit.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík.

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opuštění vozíku je jeho povinností zajistit, aby jej nikdo nepovoláný nemohl používat.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel (viz kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob") musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován specialistou minimálně jednou ročně nebo po nezvyklých závadách.

Tato kontrola musí zahrnovat:

- Kompletní kontrolu technického stavu vozíku z hlediska prevence nehod.
- Vozík musí být důkladně zkontrolován, aby bylo zjištěno jakékoli poškození, které mohlo být způsobeno nesprávným používáním.
- Je nutné založit protokol testů.

Výsledky prohlídky musí být uchovány nejméně do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

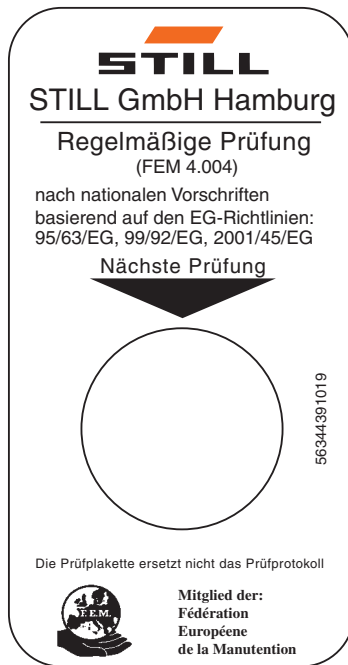
Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodle-
ného odstranění jakýchkoli závad.

- Obrat'te se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi.



0000_003-001_V3

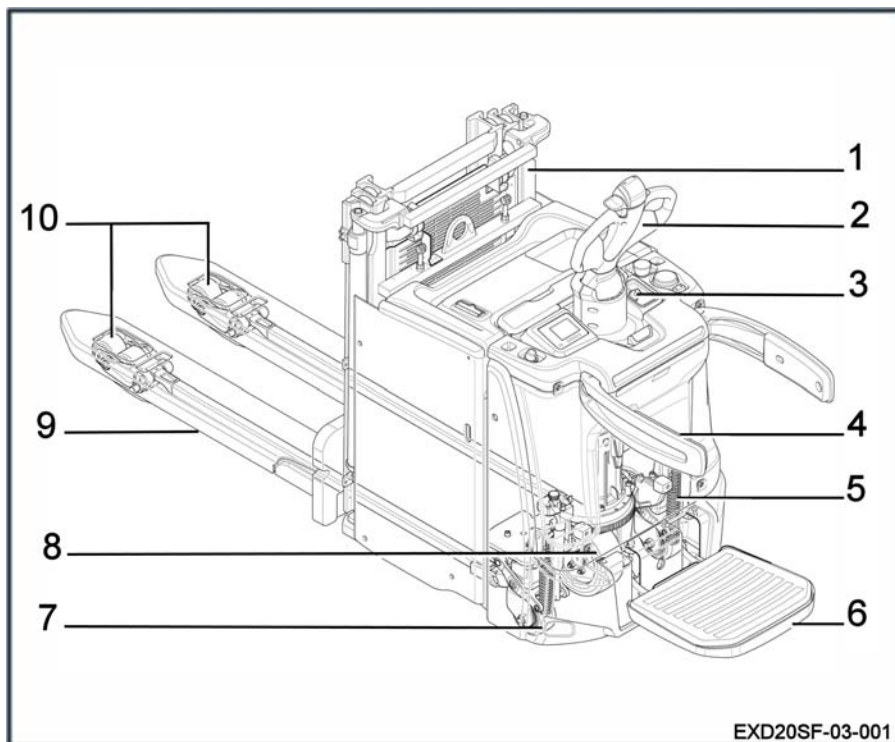
3

Přehledy

Přehled

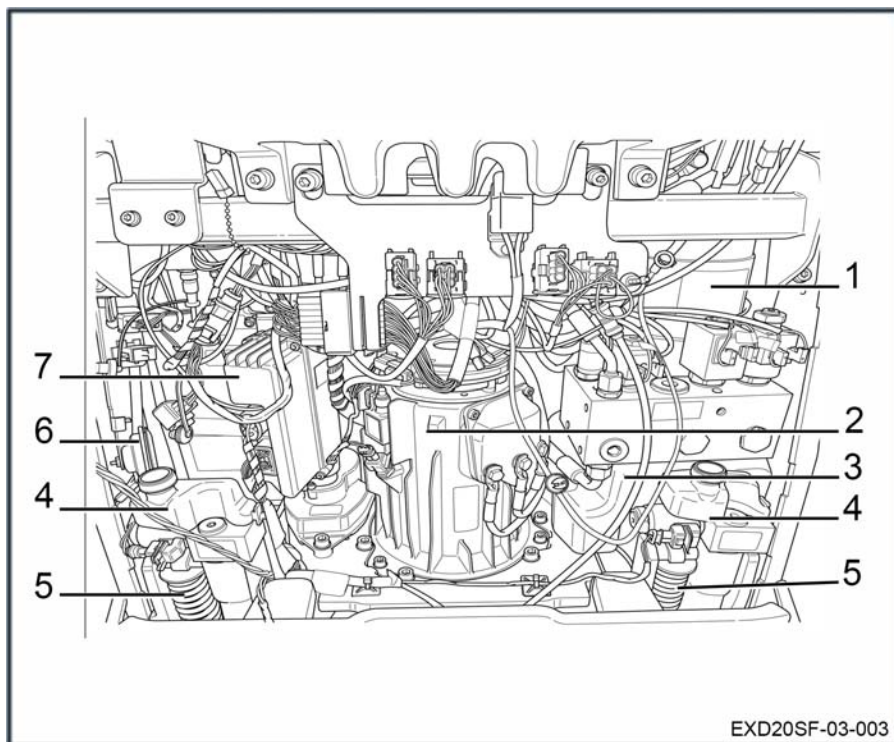
Přehled

Celkový pohled na vozík



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------|
| 1 | Stožár | 6 | Plošina |
| 2 | Řídicí páka | 7 | Stabilizační kolo |
| 3 | Zámek zapalování nebo elektronický klíč | 8 | Hnací kolo |
| 4 | Bezpečnostní ochranné zábrany | 9 | Vidlice |
| 5 | Stabilizátory | 10 | Nosná kola nebo podvozky |

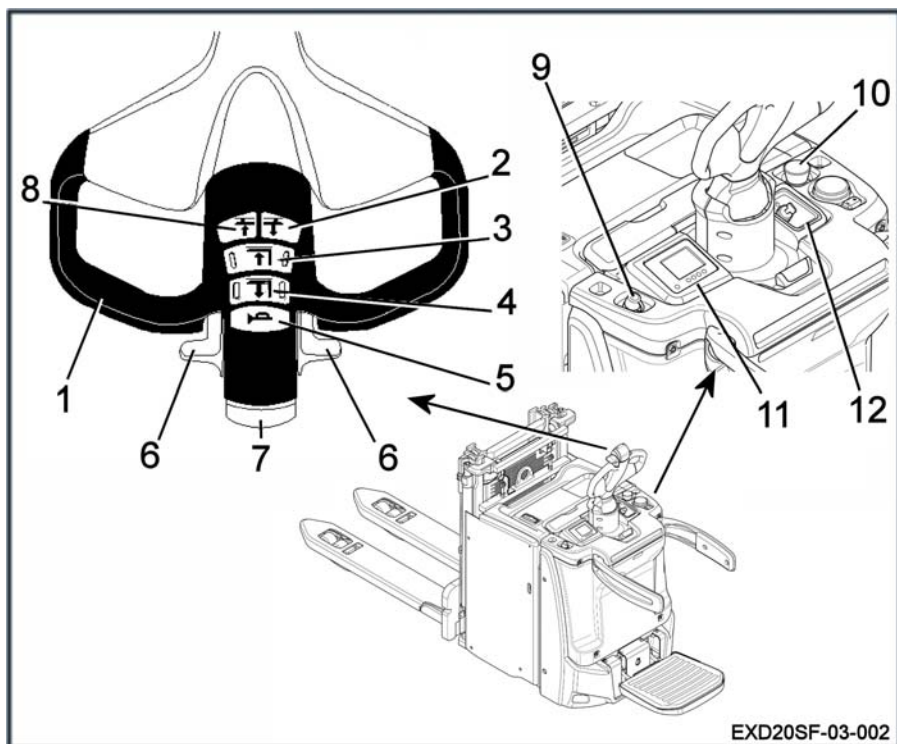
Celkový pohled na technický prostor



- 1 Jednotka čerpadla
- 2 Trakční motor
- 3 Nádrž jednotky čerpadla
- 4 Nádrž servostabilizátorů
- 5 Stabilizátory
- 6 Klakson
- 7 Jednotka řízení ES30-24

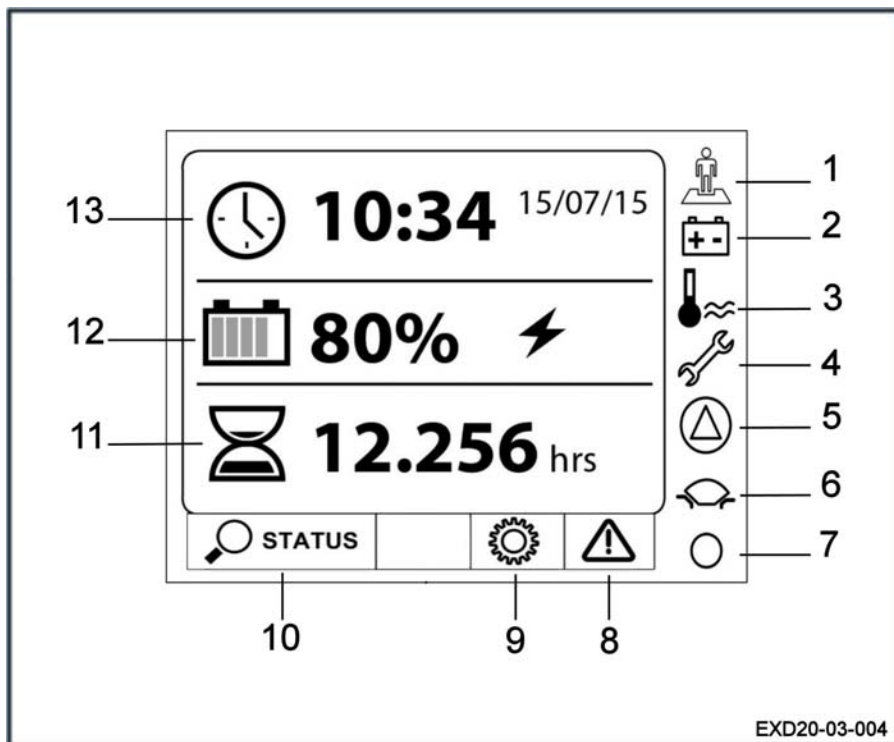
Ovládací prvky a zobrazovací součásti

Stanoviště řidiče



- | | | | |
|---|----------------------------------|----|--|
| 1 | Madlo | 7 | Bezpečnostní zařízení ochrany proti nárazu |
| 2 | Zdvih nákladových ramen | 8 | Spuštění nákladových ramen |
| 3 | Proporcionální spouštění vidlice | 9 | Diagnostický konektor |
| 4 | Proporcionální zdvih vidlice | 10 | Spínač nouzového vypínání |
| 5 | Klakson | 11 | Displej |
| 6 | Spínač jízdy | 12 | Zámek zapalování nebo elektronický klíč |

Ovládací jednotka s diplejem

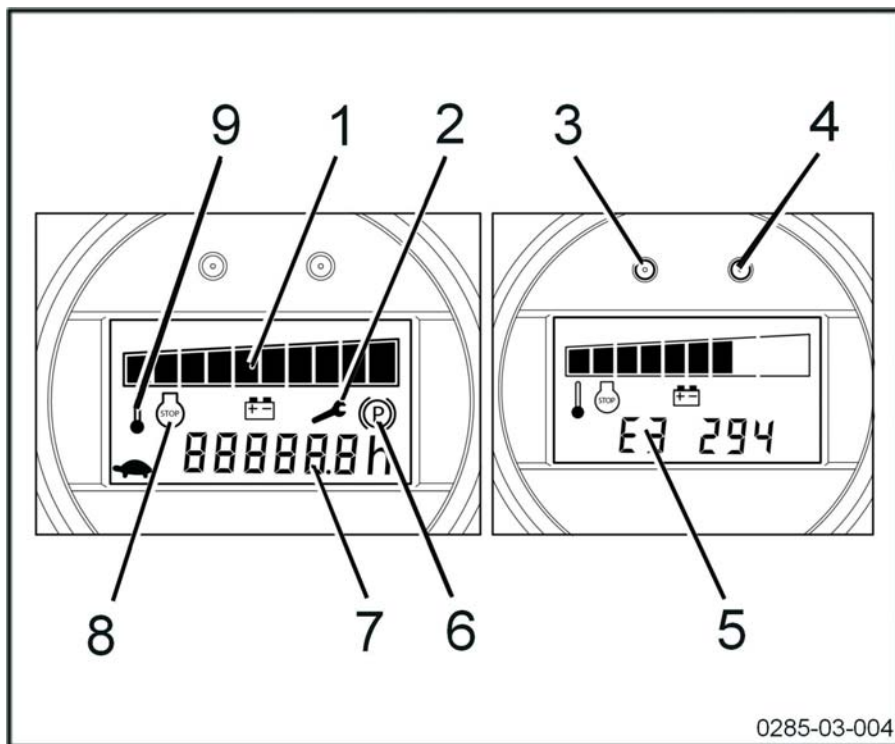


- 1 Kontrolka přítomnosti obsluhy (v závislosti na modelu vozíku)
- 2 Kontrolka baterie
- 3 Kontrolka teploty
- 4 Kontrolka nastavení
- 5 Výstražná kontrolka
- 6 Kontrolka jízdního programu

- 7 Kontrolka aktivity
- 8 Nabídka Chybový kód
- 9 Nabídka nastavení
- 10 Stavová nabídka vozíku
- 11 Zobrazení provozní doby vozíku
- 12 Zobrazení nabití baterie
- 13 Zobrazení data a času

Ovládací prvky a zobrazovací součásti

Kontrolka nabití baterie



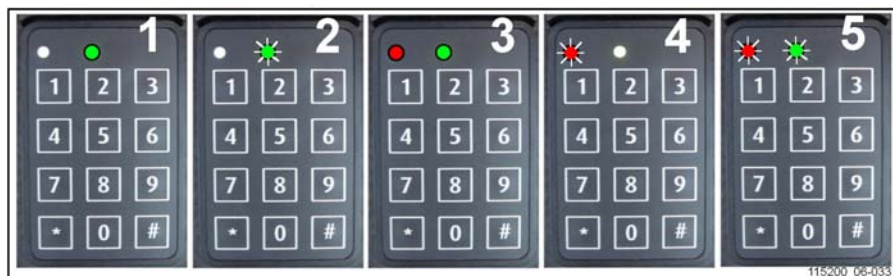
0285-03-004

	POPIS	VÝZNAM	KOMENTÁŘE/HLÁŠENÍ NA OBRAZOVCE
1	Stav nabití baterie indikuje 10 proužků.	Plné nabití: 100 % Slabá baterie: 10 % Vybitá baterie: 0 %	91 % – 100 %: 10 proužků 1 % – 10 %: 1 proužek 0 %: 1 blikající proužek (funkce zdvihu není povolena). Poznámka: Z důvodu ochrany baterie odpovídá hodnota 0 % max. 80 % vybití.
2	Výstražný indikátor servisu (červený)	1) Bliká: méně než 50 hodin provozu vozíku do další údržby 2) Stále svítí: překročení data údržby	
3	Červená kontrolka	Zapnutá: výchozí nebo výstraha	

	POPIS	VÝZNAM	KOMENTÁŘE/HLÁŠENÍ NA OBRAZOVCE
4	Zelená kontrolka	Vypnutá: vozík vypnutý Zapnutá: vozík zapnutý	
5	Chybový kód	E3 294	Tyto kódy pomáhají servisnímu oddělení v rozhodování o dalším postupu servisního technika.
6	Závada nebo opotřebení brzdy (vzduchová mezera)		Vozík nepoužívejte
7	Počítadlo provozních hodin	Zobrazuje počet provozních hodin vozíku.	– Počítadlo se spustí po zapnutí stroje a použití ovládacího prvku. – Při odpočítávání bod vedle desetinného místa hodin bliká. – Počítadlo zobrazuje hodiny a desetiny hodin. – Po odpojení napájení je počet hodin uložen v paměti.
8	Výstražný indikátor STOP (červený)	Různé problémy	Nejezděte s vozíkem.
9	Výstražný indikátor teploty T° (červený)	Stále svítí: řídicí modul je přehřátý	-> Vozík je zastaven Obecně stačí vyčkat několik minut a pak lze pokračovat v práci.
10	Symbol želvy	Označuje nízkou rychlost	Týká se rychlostí trakce, zdvihání a spouštění.

Ovládací prvky a zobrazovací součásti

Elektronický klíč (doplňkové vybavení)



- 1 Zapnutí (provozní režim)
- 2 Vypnutí a očekávání kódu
- 3 Režim programování je aktivní
- 4 Chyba klíče nebo nesprávný kód
- 5 Časová prodleva automatického vypnutí

Obsluha	Tlačítko Enter	Stav kontrolky LED	Komentáře
POUŽITÍ			
ZAPNUTO	1 1 2 3 4 5 # (výchozí)	○ červená nesvítí • zelená svítí (1) (správný kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvítí (4) (nesprávný kód PIN)	1 2 3 4 5 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	○ červená nesvítí • zelená bliká (2)	Vypnuté napájení vozíku

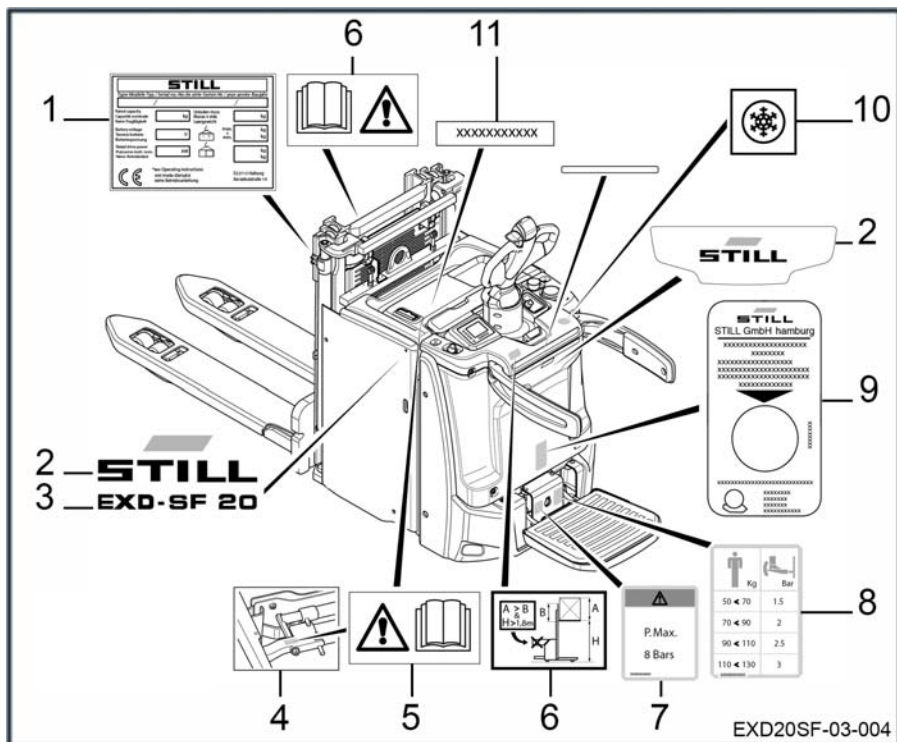
PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
KÓD SPRÁVCE NEZBYTNÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ ELEKTRONICKÉHO KLÍČE	1 0 0 0 0 0 0 0 # (výchozí)	• červená svítí • zelená svítí (3)	Když diody LED zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	1 0 1 4 5 6 7 8 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	1 2 1 5 4 3 2 1 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	1 2 1 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (odstranění přijato)	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
Úprava kódů správce	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	* * 2 * 1 #	• červená bliká • zelená bliká (5) (5 sekund do vypnutí)	Pokud se vozík nepoužívá, napájení se automaticky vypne po 10 minutách (600 sekundách, při výchozím nastavení).
Nastavení časové prodlevy automatického vypnutí	* * 3 * 6 0 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: pokud se nepoužívá, automaticky se vypne po 1 minutě (60 sekundách). Minimální nastavená hodnota = 10 sekund / maximální nastavená hodnota = 3 000 sekund
Deaktivace automatického vypnutí	* * 2 * 0 #	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Označení

Označení

Štítky



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Identifikační štítek | 6 | Štítek Paletový vozík pro manipulaci se dvěma břemeny – Nakládání a vykládání |
| 2 | Štítek se značkou výrobce | 7 | Štítek udávající tlak kompresoru (plošina) |
| 3 | Štítek s označením modelu | 8 | Štítek udávající doporučený tlak kompresoru (plošina) |
| 4 | Štítek s bezpečnostními pokyny pro zámek baterie | 9 | Štítek termínu příští kontroly |
| 5 | Štítek s bezpečnostními pokyny. Řiďte se návodem k obsluze | 10 | Štítek pro chladírenské provedení |
| | | 11 | Sériové číslo v bateriovém prostoru |

Sériové číslo

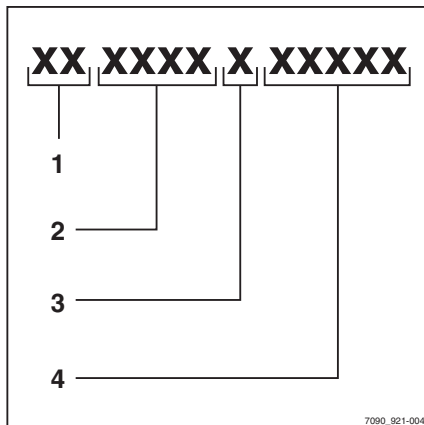


UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.

Sériové číslo obsahuje následující informace:

- 1 Místo výroby
- 2 Typ
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



Použití

Technický popis

Technický popis

Vozíky EXD-SF 20 jsou určeny ke stohování a dvojitému stohování palet a/nebo kontejnerů. Umožňují přepravu břemen z jednoho místa na druhé a vychystávání objednávek.

Dostupný model:

- Model EXD-SF 20 s ovládacími prvky proporcionálního zdvihu a spouštění s iniciálním zdvihem

Nabízený model:

Model SF: režim jedoucích řídicí.

Funkce

Rychlost během jízdy v režimu jedoucích řídicí:

- 10 km/h bez břemene
- 10 km/h s břemenem.

Kapacita modelu EXD-SF 20:

- V režimu paletového vozíku: 2 000 kg
- V režimu vysokozdvizného paletového vozíku: 1 000 kg
- V režimu paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny: 1000 kg na vidlici (hlavní zdvih) a 1000 kg na nákladových ramenech (iniciální zdvih), je-li vozík vybaven řízenými stabilizátory
- V režimu paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny: 1000 kg na vidlici (hlavní zdvih) a 800 kg na nákladových ramenech (iniciální zdvih), je-li vozík vybaven pružinovými stabilizátory

Príslušné údaje najdete na štítku s uvedenou nosností.

Hnací systém

Hnací systém vozíku tvoří následující součásti:

- Trakční motor 2,3 kW
- Mikroprocesorová řídicí jednotka LAC pro řízení pohybu a zvedání

- Jednotka řízení ES30–24
- Jednotka čerpadla 2,2 kW

Baterie

Energii dodává:

- olověná baterie,
- gelová baterie,
- nebo lithium-iontová baterie (vozík má proto specifické vlastnosti).

Možné jsou následující typy vyjmutí baterie:

- Přístup shora
- Boční přístup

Tyto různé typy baterií nejsou k dispozici u všech modelů.

Řízení

Elektrické servořízení ES30–24 nabízí přesné řízení a snadnější manévrování.

Vozík je vybaven asynchronním motorem řízení s výkonem 0,185 kW.

Řízení je ovládáno řídicí pákou.

Stožáry

Stožár se zvedá pomocí proporcionální řídicí páky.

Stožáry jsou opatřeny bočními válci zdvihu.

Vozíky EXD-SF 20 mají následující vybavení:

- stožáry S (standardní) pro výšky od 1 574 do 2 424 mm
- stožáry D (duplexové) pro výšky od 2 424 do 2 924 mm
- stožáry T (triplexové) pro výšky 2 138 mm

Válce jsou vybaveny tlumiči na konci omezovače zdvihu, které umožňují progresivní spouštění nosné desky.

Brzdění

Vozík je vybaven dvěma brzdovými systémy:

– elektrickou protiproudovou brzdou:

- Uvolněním spínače jízdy
- Obrácením směru jízdy
- Ovládanou zadním bezpečnostním spínačem

– Elektromagnetickou brzdou:

- elektromagnetická bezpečnostní brzda ovládaná spínačem nouzového vypínání,
- elektromagnetická bezpečnostní brzda ovládaná horní nebo dolní polohou řídicí páky,
- elektromagnetická parkovací brzda, aktivovaná při odpojení napájení.

Stanoviště řidiče

Řídicí páka sdružuje řídicí funkce, například: řízení, proporcionální zvedání, jízda vpřed a vzad, iniciační zdvih, klakson a dvojcestný bezpečnostní přepínač.

Prvky vybavení různých modelů:

- Nouzový odpojovač
- Displej
- Diagnostický konektor
- Postranní ochranné kryty
- plošina řidiče

Vybavení dodávané ve standardní výbavě nebo jako další doplňkové vybavení:

Vozík lze doplnit následujícím vybavením:

- Ochranná mříž nákladu
- Zátěžová kola: jednoduché válečky nebo podvozky
- Lithium-iontová baterie
- Centrální doplňovací systém
- Verze pro chladírny (-35 °C)

Seznam kontrol před uvedením do provozu

Seznam kontrol před uvedením do provozu

▲ VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné závady na vidlicovém vysokozdvížném vozíku nebo přídavných zařízeních (zvláštní vybavení) mohou způsobit nehody.

Pokud bude v průběhu následujících kontrol na vozíku nebo přídavných zařízeních zjištěno poškození nebo jiné závady, přerušte provoz vozidla, dokud nebude provedena odpovídající oprava. Nedemontujte ani nevyfazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměňte přednastavené hodnoty.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu!

Při práci na vyvýšených místech vozíku nepoužívejte součásti vozíku k získání přístupu a nestoupejte na ně.

- Použijte pro přístup vhodné vybavení.

Před spuštěním zkontrolujte, zda vozík funguje správně.

Za tímto účelem proveďte následující kontroly:

- Ramena vidlice a další zařízení k přenášení břemen by neměla vykazovat žádné známky viditelného poškození (např. ohnutí, prasknutí, výrazné opotřebení).
- Zkontrolujte, zda nejsou pod vozíkem patrné známky úniku provozních látek.
- Ničím neomezujte výhled. Ujistěte se, že je dodržena viditelná oblast specifikovaná výrobcem.
- Přídavná zařízení (zvláštní vybavení) musí být řádně zajištěna a musí být provozována

v souladu s příslušnými provozními příručkami.

- Poškozené nebo chybějící nálepky musí být vyměněny v souladu s tabulkou umístění značek.
- Ochranná mříž musí být nepoškozená a bezpečně upevněná.
- Vodítka válečku musí být pokryta viditelnou vrstvou maziva.
- Kolečka nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo těžkého opotřebení. Musí být správně připevněna.
- Zkontrolujte, zda žádné cizí těleso neblokuje chod kol a válečků.
- Výstražná zařízení (klakson atd.) musí být funkční.
- Kryt baterie musí být uzavřen.
- Zkontrolujte, zda jsou kryty správně umístěny.
- Řetězy musí být v bezvadném stavu a musí být rovnoměrně a správně napnuté.
- Obsluha musí mít kvalifikaci pro řízení vozíku. Obsluha musí dosáhnout na ovládací prvky a být schopna s nimi pracovat (obzvláště se zařízením ochrany proti nárazu). Neomezujte přístup k ovládacím prvkům.

Pokud zjistíte jakékoli závady, informujte svého nadřízeného.

Startování

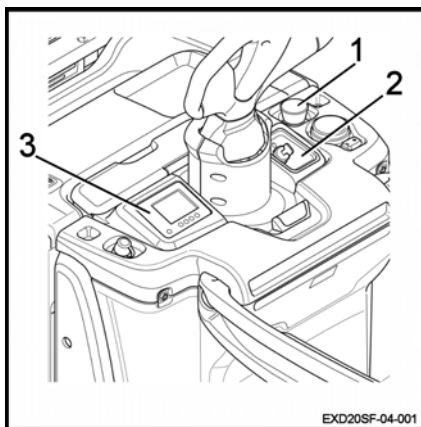


UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda je kryt baterie zavřený.
- Zkontrolujte, zda je baterie zajištěná.
- Zkontrolujte, zda je baterie připojená.
- Zkontrolujte, zda je kryt bateriového prostoru správně zavřený a zajištěný.
- Uvolněte spínač nouzového vypínání (1), pokud byl stisknut.
- Otočte klíčem (2). U modelů vybavených elektronickým klíčem nebo doplňkovým systémem FleetManager™ zadejte kód PIN.

Zapne se displej (3). Vozík je připraven k provozu. Brzda se automaticky deaktivuje.

- Sklopte řídicí páku a poté ji přesuňte do klidové polohy, čímž odblokujete používání vozíku.
- Zvedněte nosná ramena o několik centimetrů.



UPOZORNĚNÍ

Vždy přizpůsobte rychlost jízdy podmínkám trasy, možným nebezpečím a břemenu. Vozík používejte na vhodném povrchu s dostatečnou tvrdostí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vzniku jisker

Používání vozíku s otevřeným krytem baterie je zakázáno.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody nebo pádu břemene

Jízda na svazích se sklonem větším než 10 % je zakázána z důvodu brzdného výkonu a stability. Přepravované břemeno by se mohlo převrhnout.

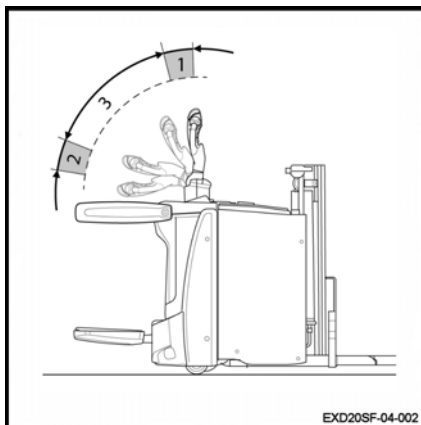
Startování

- Nakloňte řídicí páku do polohy řízení (3). ▷



UPOZORNĚNÍ

V polohách (1) a (2) je aktivována elektromagnetická brzda a s vozíkem nelze jet.



Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu

Při stisknutí tlačítka proti nárazu (2) se stroj začne pohybovat v opačném směru.

Pokud obsluha vozík používá v úzkých prostorách (například ve výtahu), může při neopatrnosti uvíznout u stěny. Řídicí páka bez zařízení ochrany proti nárazu by mohla zranit obsluhu.

Při kontaktu zařízení ochrany proti nárazu na hlavici řídicí páky s tělem obsluhy se vozík okamžitě rozjede v opačném směru. Jakmile se obsluha od bezpečnostního zařízení ochrany proti nárazu vzdálí, stroj se zastaví, a to i v případě, že byl opětovně vybrán směr jízdy.

Normální funkci lze obnovit po uvolnění spínačů jízdy.

Kontrola zařízení ochrany proti nárazu

⚠ VÝSTRAHA

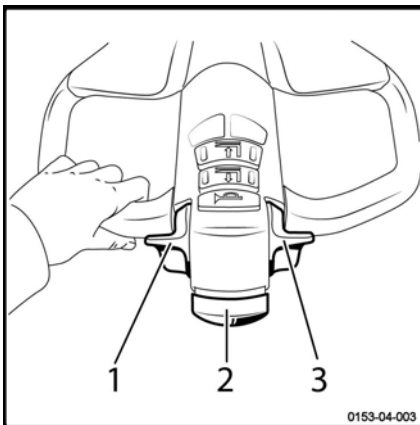
Zkontrolujte, zda se v oblasti, kde bude zkouška probíhat, nenachází před vozíkem ani za ním žádná osoba či objekty.

- Posuňte spínače jízdy (1) nebo (3) a vozík se rozjede směrem k vám.
- Aktivujte zařízení ochrany proti nárazu (2).

Vozík se zastaví a poté zrychlí v opačném směru jízdy.

- Uvolněte tlačítko ochrany proti nárazu.

Vozík se zastaví.



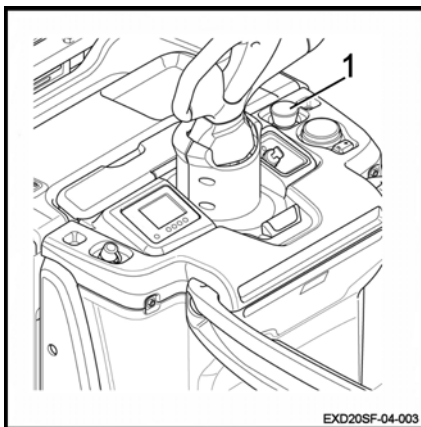
Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Kontrola nouzového vypnutí

Zkontrolujte funkci nouzového odpojovače následujícím způsobem:

- Nastartujte vozík.
- S vozíkem se rozjeďte.
- Stiskněte nouzový odpojovač (1).
- Vozík se okamžitě zastaví.
- Je přerušeno napájení vozík
- Elektrické ovládací prvky a motory nebudou nadále napájeny
- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).

Funkce jsou opět dostupné.



UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte správnou funkci stabilizačních kol. Toto nastavení ovlivňuje účinnost brzdění.

Kontrola brzdy

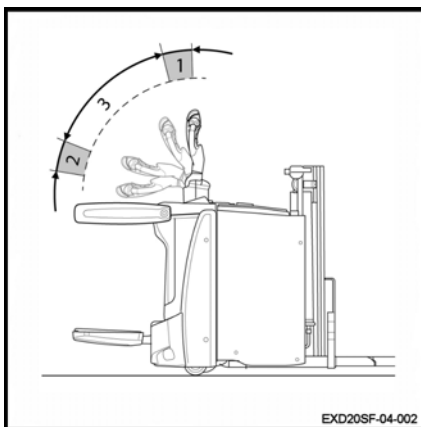
UPOZORNĚNÍ

Tuto kontrolu provádějte na rovném povrchu.

- Jeďte s vozíkem vpřed.
- Nakloňte řídicí páku do oblastí (1) a (2).

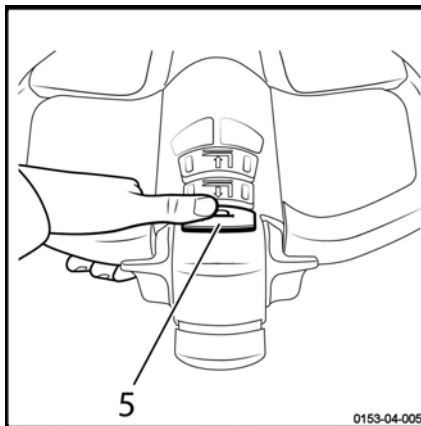
V těchto dvou polohách dojde k zabrzdění stroje a odpojení napájení hnací jednotky.

Uvolněním řídicí páky v oblasti řízení (3) dojde k přesunutí páky do oblasti (1) a k přerušení trakce.



Kontrola klaksonu

- Stiskněte tlačítko klaksonu (5) v horní části řídicí páky.
- Klakson se rozezní.



Návod k obsluze vozíku

Návod k obsluze vozíku

Vozíky jsou určeny k použití uvnitř a venku v nerizikových oblastech. Teplota musí být v rozmezí od -10 °C do +45°C a relativní vlhkost vzduchu nižší než 95 %.



UPOZORNĚNÍ

Do prostředí s nižšími teplotami je k dispozici provedení pro chladirny.

Pracoviště, na kterých je vozík používán, musí odpovídat platným předpisům (stav povrchu, osvětlení atd.).

Vozíky musí být používány na suchém, čistém a rovném povrchu.

Před použitím vozíku je nutné zkontrolovat pracovní prostředí. Tato kontrola může být provedena vizuálně.

Pracovní oblast musí být průjezdná. V cestě vozíku nesmí být žádné překážky ani osoby.

Obsluha musí dávat pozor na jakékoli situace, které by mohly narušit bezpečné manévrování. Následující rizika mohou představovat nebezpečí:

- Osoba v blízkosti vozíku.
- Osoba pod zvednutou vidlicí.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádné jiné elektrické vybavení, které by mohlo zhoršit její pozornost věnovanou okolí.
- Na podlaze nesmí být žádné známky oleje nebo maziva.

Obsluha musí dávat pozor při přepravě břemene. Rozměry břemene mohou znemožnit některé manévry a zmenšit zorné pole. Rychlost vozíku musí být také snížena, protože vozík by se mohl převrátit při brzdění nebo zatáčení.

Břemena musí být stabilní, s maximální doporučenou výškou 2 m.

Informace o jiném než výše uvedeném použití získáte v prodejném servisním středisku.

Je důležité používat palety, které jsou v dobrém stavu.

Při přejíždění překážek musí být snížena rychlost, aby nedošlo k narušení rovnováhy vozíku a vystavení rukou obsluhy vibracím.

Vozíky mohou jezdit přes rampy a mírné svahy. S iniciálním zdvihem mohou překonávat větší překážky.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability

- Jízdu vždy přizpůsobte stavu povrchu (nerovné povrchy apod.), zejména při jízdě s břemenem v nebezpečných pracovních prostorech.



UPOZORNĚNÍ

- *Chcete-li zamezit, aby dolní část systému zvedání břemena poškrábala podlahu, před rozjetím vždy přesuňte vidlici do zvednuté polohy.*
- *Před opuštěním vozíku vždy vypněte zapalování.*
- *Ochranný kryt stožáru musí být vždy správně umístěn, řádně zajištěn a čistý.*

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození vozíku.

Zajistěte, aby byla výška stožáru nižší než překážky (regály, dveře atd.).

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Ruce musí vždy spočívat na ovládacích prvcích. Pohyblivých částí a sestav se můžete dotýkat až po spuštění nákladových ramen na zem a odpojení baterie.

Z důvodu účinné ochrany je nutné používat bezpečnostní obuv.

Nelezte na kryty vozíku (baterie, podvozky apod.).

⚠ VÝSTRAHA

Bezpečnostní pokyny pro řízení:

- Řidič je povinen jet pomalu v zatáčkách a při vjezdu do úzkých průjezdů.
- Řidič je povinen vždy udržovat bezpečnou brzdovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním.
- Řidič se musí vyvarovat náhlého zastavení, příliš rychlého otáčení do protisměru a předjíždění jiných vozidel na nebezpečných místech se špatnou viditelností.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu

Před použitím vozíku s bočním přístupem zkontrolujte, zda je baterie správně zajištěná.

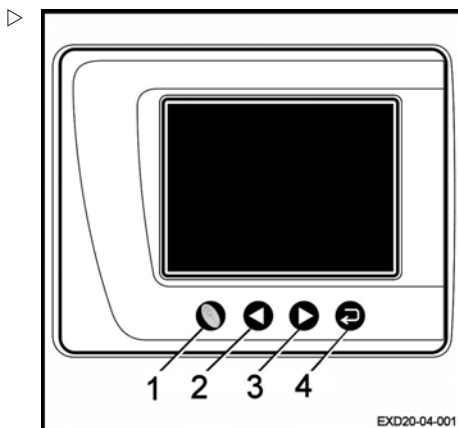
Používání indikační a řídicí jednotky

Používání indikační a řídicí jednotky

Tlačítka volby

Obsluha vybírá nabídky pomocí čtyř tlačítek volby:

- Tlačítko **Blue Q** (1), kterým zvolíte režim Blue Q, režim Zajíc nebo režim Želva
- Tlačítko se **šipkou vlevo** (2) slouží k procházení rozbalovací nabídkou směrem doleva.
- Tlačítko se **šipkou vpravo** (3) slouží k procházení rozbalovací nabídkou směrem doprava.
- Tlačítko pro **potvrzení** (4) slouží k potvrzení výběru zvýrazněného na obrazovce.



Ovládání indikační jednotky

Správa nabíjení baterie

Ovládací jednotka ukazuje úroveň nabití baterie.

Obsluha se může řídit ikonou baterie (1) nebo (2).

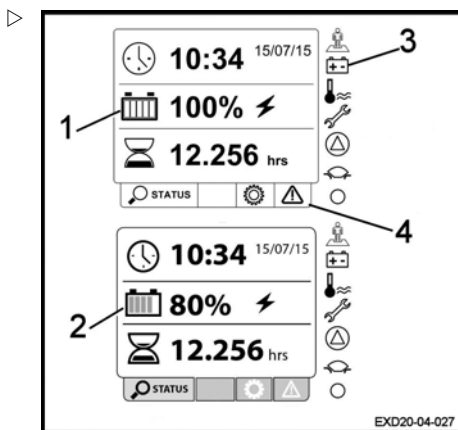
Počet zobrazených dílků indikuje úroveň nabití baterie.

- Od 0 do 20 %: 1 dílek
- Od 21 do 40 %: 2 dílky
- Od 41 do 60 %: 3 dílky
- Od 61 do 80 %: 4 dílky
- Od 81 do 100 %: 5 dílků

Kontrolka **baterie** (3) se rozsvítí, když je baterie hluboce vybitá nebo v případě poruchy.

Pokud není baterie dostatečně nabitá, mohou být zobrazena dvě různá hlášení:

- 1) Zbývá méně než 25 % kapacity nabití: blikají ikony (3) a (4) a zní zvukový signál. Zobrazí se výstražné hlášení na ikoně (4) a zůstane svítit, dokud se baterie nedobije.
- 2) Zbývá 20 % kapacity nabití: ozvou se tři pravidelně se opakující pípnutí zvukového signálu, zvedání je omezeno, bliká ikona

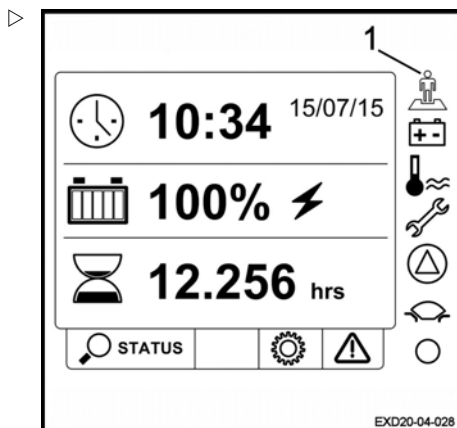


(3) a ikona (4) zůstane rozsvícená spolu s novým výstražným hlášením.

Detekce přítomnosti obsluhy

Kontrolka **Přítomnost obsluhy** (1) se rozsvítí, když obsluha vstoupí na plošinu s detekcí obsluhy.

Poté okamžitě zhasne.



Kontrolky teploty, nastavení a výstrahy

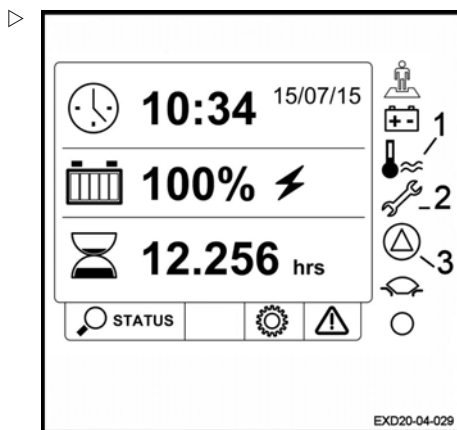
Kontrolka **Teplota** (1) se rozsvítí v případě přehřátí trakčního motoru nebo ovladače.

Na displeji se zobrazí výstraha.

Kontrolka **Nastavení** (2) se rozsvítí, aby zobrazila datum příští údržby.

Na displeji se zobrazí výstraha.

Kontrolka **Výstraha** (3) se rozsvítí v případě poruchy součásti vozíku.



Používání indikační a řídicí jednotky

Jízdní program

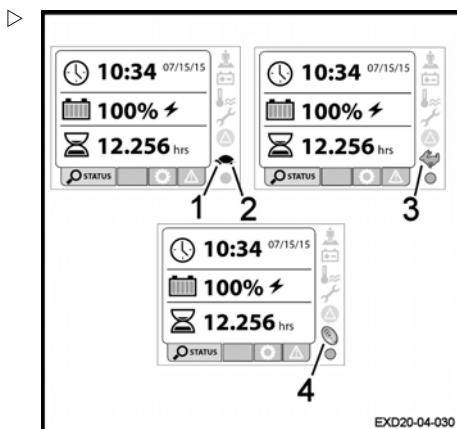
Kontrolka **Jízdní program** (1) je stále rozsvícená, když je zvolen režim pojezdu.

Existují tři různé režimy pojezdu:

- Režim Želva (2)
- Režim Zajíc (3)
- Režim Blue Q (4)

Ikona zvoleného režimu pojezdu se zobrazí na displeji.

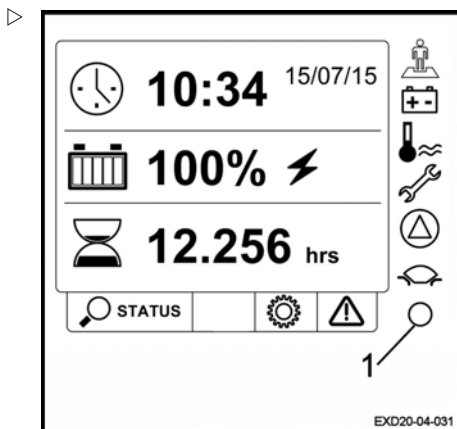
- Vyberte požadovaný režim pojezdu pomocí navigačních tlačítek.



Ukazatel aktivity

Kontrolka **Ukazatel aktivity** (1) neustále bliká, pokud je vozík v provozu.

Pokud kontrolka nesvítí, indikační jednotka je zablokovaná nebo je zamrznutá. Na displeji se zobrazí výstraha.



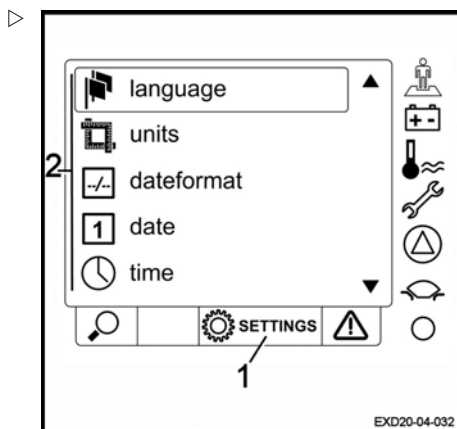
Nabídka Nastavení

Prostřednictvím nabídky Nastavení získáte přístup k různým nastavením.

- Vyberte nabídku **Nastavení** (1).

Tato nabídka poskytuje přístup k rozbalovací nabídce (2) s následujícími položkami:

- Jazyk
- Jednotka
- Formát data
- Datum
- Čas
- Nastavení výstražných zvuků Správa břemene.
- Nastavení kontrastu
- Nastavení jasu
- Vyberte požadovanou možnost.



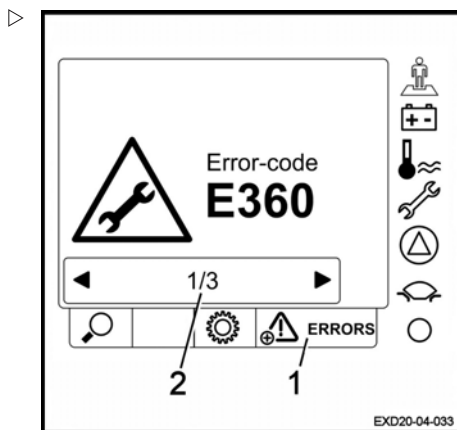
Nabídka Chybové kódy

K chybovým zprávám, které přerušily chod vozíku, lze přistupovat.

- Zvolte nabídku **Chybové zprávy** (1).

Obsluha má přístup k chybovým kódům. Pokud se vyskytuje více kódů, které mají na vozík vliv, může obsluha procházet několik po sobě jdoucích obrazovek.

Počet chybových zpráv je označen v dolní části displeje (2).

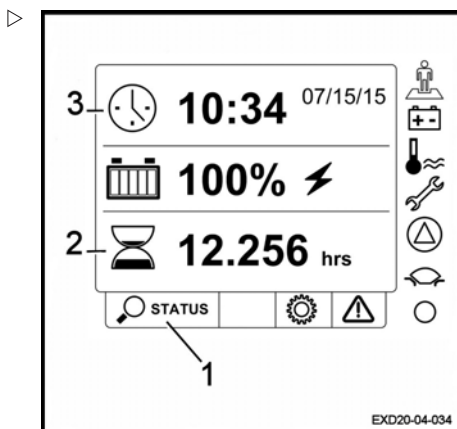


Používání indikační a řídicí jednotky

Úvodní obrazovka

Kromě různých nabídek a kontrol ek uváděných výše jsou k dispozici následující údaje:

- Nabídka **Stav vozíku** (1) zobrazuje nabídku vozíku.
- Ikona **Přesýpací hodiny** (2) ukazuje provozní hodiny vozíku.
- Ikona **Hodiny** (3) ukazuje čas a datum.



Bezpečnostní pokyny pro řízení

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám.

Proto musí jet pomalu:

- při zatáčení,
- při jízdě úzkými uličkami,
- při projíždění kyvnými dveřmi,
- v místech s nízkou viditelností,
- pokud je nerovná vozovka.

Obsluha musí vždy udržovat bezpečnou brzdovou vzdálenost od vozidel nebo osob pohybujících se před ním. Musí mít vozík neustále pod kontrolou. Musí se vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení a předjíždění jiných vozidel v potenciálně nebezpečných místech a v místech s nízkou viditelností.

Během jízdy je zakázáno sedět na palubní desce vozíku. Obsluha musí být opřená o sedadlo.

Tyto vozíky jsou navrženy pro použití jako vysokozdvížné paletové vozíky, dvojité

vysokozdvížné paletové vozíky a paletové vozíky. Z toho důvodu:

- Nikdy při jízdě nesedejte na palubní desku vozíku.
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen pro přepravu osob.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).
- Zajistěte stabilitu vozíku a nepřekračujte jeho nosnost.

Používání telefonu nebo rádia na vozíku je dovoleno.

Nepoužívejte však tato zařízení při jízdě, mohou odvádět vaši pozornost.

Proveďte zkušební jízdu na volném prostoru.



UPOZORNĚNÍ

Řidiči musí používat dobře padnoucí ochrannou obuv, aby mohli zcela bezpečně řídit a brzdit.

Jízda

Jízda

Definice směrů

Směry jízdy na paletovém vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny jsou následující:

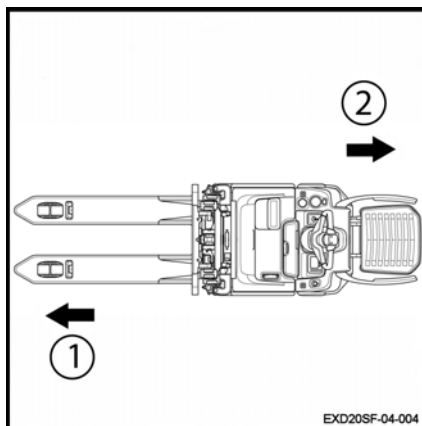
- Jízda vpřed: ve směru vidlice (1)
- Jízda vzad: proti směru vidlice (2)

Břemeno je umístěno vpředu.



UPOZORNĚNÍ

Směry jízdy jsou jiné, pokud je vozík používán v režimu doprovázejícího řidiče.



EXD20SF-04-004

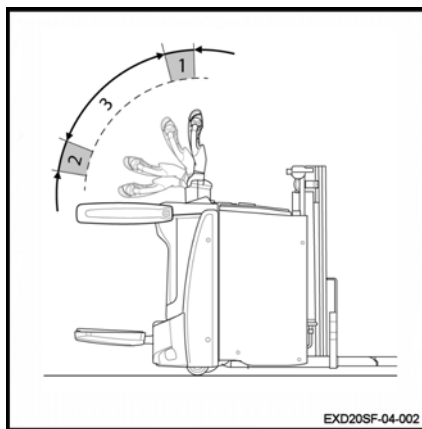
Jízda

- Otočte klíčem zapalování.
- Řídicí páky sklopte do oblasti (3).



UPOZORNĚNÍ

Vozík je v poloze pro jízdu v oblasti (3). V dolní oblasti (2) nebo v horní oblasti (1) je aktivována brzda a trakční motor je vypnutý.



EXD20SF-04-002

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí možného zablokování řídicí páky

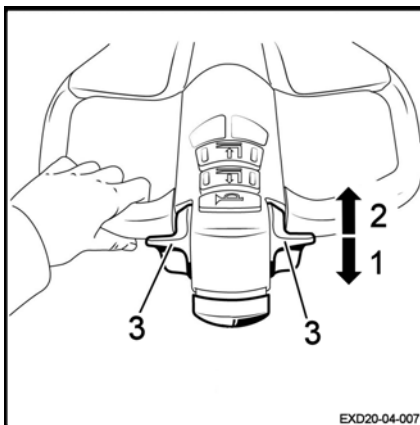
Nenastavujte příliš nízkou výšku držáku velikosti A4. Ta by mohla bránit obsluze vidlicového vysokozdvížného vozíku při řízení.

Jízda vpřed

- Stiskněte palcem horní část (2) spínače jízdy (3).
- Rychlost se zvyšuje pohybem spínače jízdy.
- Pokud je spínač jízdy uvolněn, vozík začne elektricky brzdít.

Jízda vzad

- Stiskněte palcem dolní část (1) spínače jízdy (3).
- Rychlost se zvyšuje pohybem spínače jízdy.
- Pokud je spínač jízdy uvolněn, vozík začne elektricky brzdít.



⚠ VÝSTRAHA

Omezený výhled

Během jízdy vzad může být omezený výhled. Buďte velmi opatrní. Před jízdou vzad se ujistěte, že cesta za vozíkem je volná.

Změna směru jízdy

- Zatlačte spínač jízdy ve směru (1) nebo (2).
- Uvolněte spínač jízdy.
- Postupně ho přepínejte do opačného směru, dokud nedosáhnete požadované rychlosti.

Brzdění

⚠ VÝSTRAHA

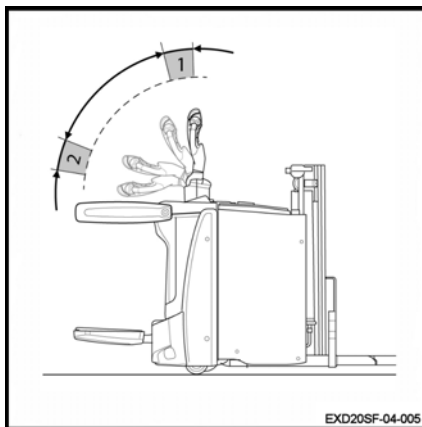
Brzdnou dráhu vozíku ovlivňuje kvalita povrchu podlahy.

To je třeba vzít v úvahu při řízení.

Elektromagnetické brzdění

Elektromagnetická brzda se aktivuje automaticky při jedné z následujících podmínek:

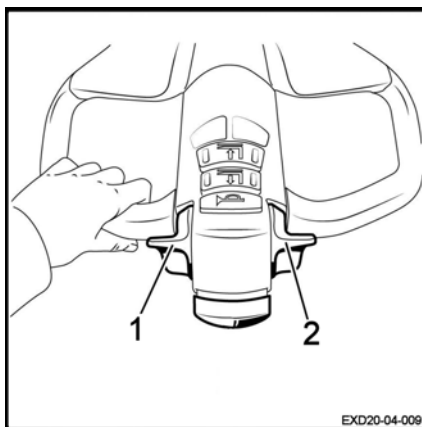
- Řídicí páka je uvolněna. Poté se vrátí zpět do polohy brzdění (1) pomocí pneumatické pružiny.
- Řídicí páka je v poloze brzdění (2) nebo (1)
- spínač jízdy je v neutrální poloze,
- Napájení je vypnuto.
- Obsluha stiskne spínač nouzového vypínání.



Brzdění obrácením směru jízdy

Brzdění lze dosáhnout obrácením směru jízdy:

- Posuňte spínač jízdy (1) nebo (2) opačným směrem, dokud vozík nezastaví.



Brzdění uvolněním spínače jízdy

Brzdění lze dosáhnout uvolněním spínače jízdy:

- Během jízdy zcela uvolněte spínač jízdy (1) nebo (2).

Brzda se automaticky aktivuje. Je znemožněn pohyb vozíku.

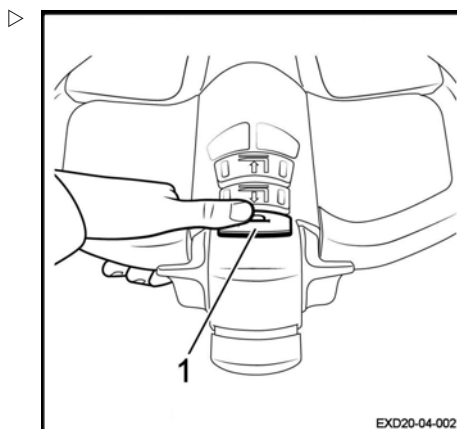
Klakson

Klakson se nachází na vnitřní straně řídicí páky.

Používá se:

- Na cestách se špatnou viditelností
 - Na křižovatkách
 - V případě bezprostředního nebezpečí
- Stiskněte tlačítko (1).

Klakson se rozezní.



Jízdní program

Během provozu vozíku svítí kontrolka (1). Tvar kontrolky určuje vybraný program.

Vozík je vybaven třemi různými jízdními programy:

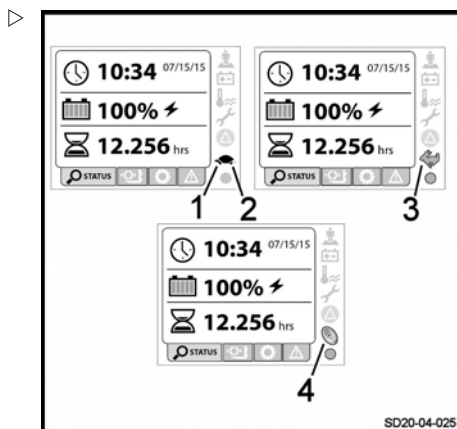
- Režim Zajíc (3)
- Režim BlueQ (4)
- Režim Želva (2)

UPOZORNĚNÍ

Pokud obsluha znovu nastartuje vozík, automaticky se aktivuje poslední zvolený režim.

UPOZORNĚNÍ

Jízdní program se okamžitě změní. Pokud obsluha mění režim při jízdě, musí být velmi ostražitá.



Režim Zajíc

Pokud je na obrazovce zvolen režim Zajíc, vozík pracuje na maximální výkon.

Jízda

Režim Blue Q

Výběr režimu Blue-Q umožňuje mírně snížit výkon vozíku:

- Rychlost jízdy vozíku se sníží (70 % maximální rychlosti)
- Rychlost zvedání a spouštění vidlice se sníží (90 % maximální rychlosti)

Tento režim umožňuje šetřit baterii.

Režim Želva

Výběr režimu Želva umožňuje snížit výkon vozíku:

- Rychlost vozíku se sníží na 6 km/h.
- Rychlost zvedání a spouštění vidlice se výrazně sníží

Lze nastavit různé rychlosti. Informace o možnosti změny těchto funkcí získáte v popředním servisním středisku.

Ovládání vestoje na vozíku**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí pádu obsluhy

Postranní ochranné kryty (1) zabraňují pádu obsluhy během jízdy.

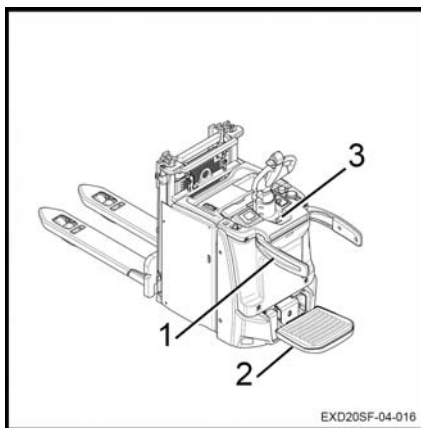
Nelezte ani nesedejte na postranní ochranné kryty (1).

- Spustěte plošinu (2).
- Zdvihněte postranní ochranné zábrany (1).
- Zajistěte postranní ochranné zábrany ve zvednuté poloze.
- Vstupte na plošinu.
- Nakloňte řídicí páku do oblasti pojezdu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu

Na plošině smí vždy stát pouze jeden pracovník obsluhy. Vozík není určen k přepravě dvou osob.





UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou sklopeny postranní ochranné zábrany a plošina je spuštěna, bude rychlost vozíku omezena na 6 km/h.



VÝSTRAHA

Bezpečnostní pokyny pro řízení

Obsluha nesmí používat zábrany k tlačení břemen do boku.



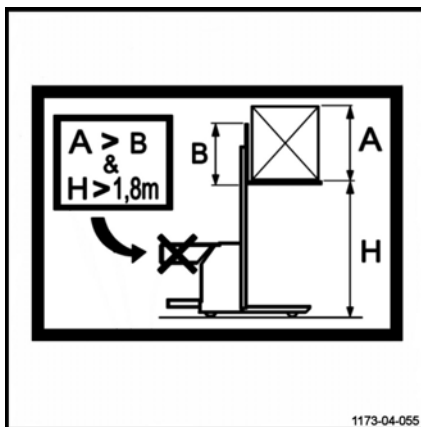
UPOZORNĚNÍ

Chcete-li spustit postranní ochranné zábrany (1), je nutné je uvolnit zatlačením západky (3).

Pokyny pro použití režimu jedoucího řidiče nebo stohování

Pokud obsluha používá vozík ke stohování břemen, je nezbytné v následujících případech spustit postranní ochranné kryty:

- Vidlice je výše než 1,8 metrů nad zemí (H).
- A výška břemena (A) je větší než výška nosné desky (B) nebo ochranné mříže nákladu (B).



1173-04-055

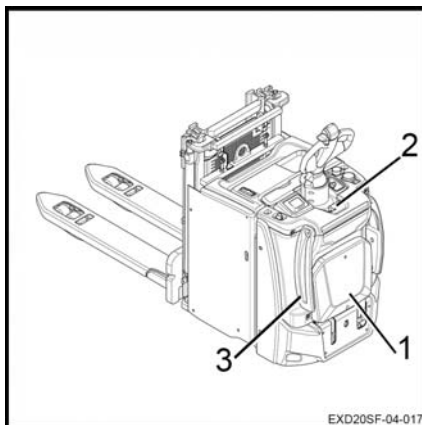
Ovládání při chůzi

Tento paletový vozík pro manipulaci se dvěma břemeny je možné používat v režimu doprovázejícího řidiče, který umožňuje manévrování v úzkých prostorech.

- Zvedněte plošinu (1).
- Stisknutím tlačítka (2) odjistíte postranní ochranné zábrany (3).
- Sklopte postranní ochranné zábrany (3).
- Nakloňte řídicí páku do oblasti pojezdu.

UPOZORNĚNÍ

- *Řízení v režimu doprovázejícího řidiče je možné tehdy, když je zvednuta plošina a postranní ochranné zábrany jsou sklopeny dolů.*
- *Aktivuje se dvojcestný bezpečnostní přepínač.*
- *Maximální rychlost v režimu ovládání při chůzi je omezena na 4 km/h.*
- *Maximální rychlost v režimu doprovázejícího řidiče je omezena na 6 km/h, pokud je vozík vybaven kombinovanou řídicí pákou.*

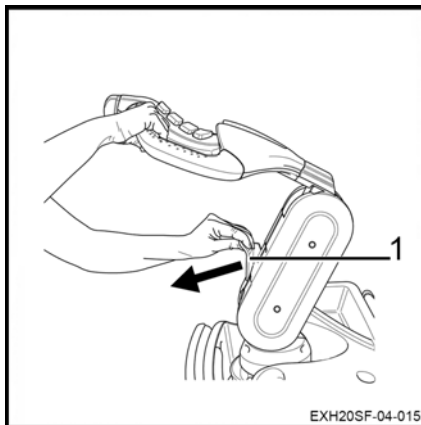


Kombinovaná řídicí páka

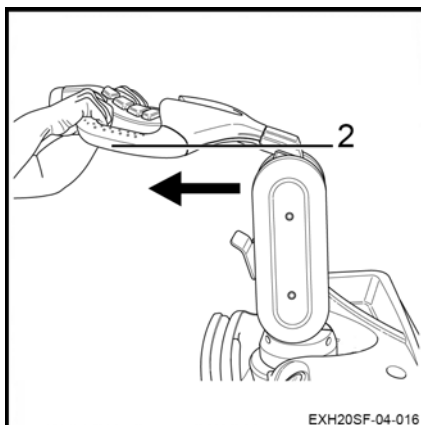
Kombinovaná řídicí páka je k dispozici jako doplňkové vybavení. Zvyšuje bezpečnostní vzdálenost mezi vozíkem a obsluhou pro vyšší bezpečnost během používání.

Vyklopení kombinované řídicí páky

- Uvolněte zajištění (1), abyste řídicí páku odjistili. ▷



- Zatáhněte za rukojeť řídicí páky (2) směrem k sobě a vyklopte ji. ▷

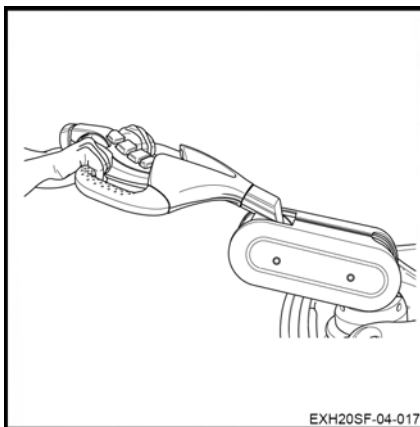


Jízda

- Stiskněte některý z ovládacích prvků.



Obsluha může vozík používat z delší bezpečnostní vzdálenosti. Ovládací prvky kombinované řídicí páky se ovládají stejně jako ovládací prvky standardní řídicí páky.

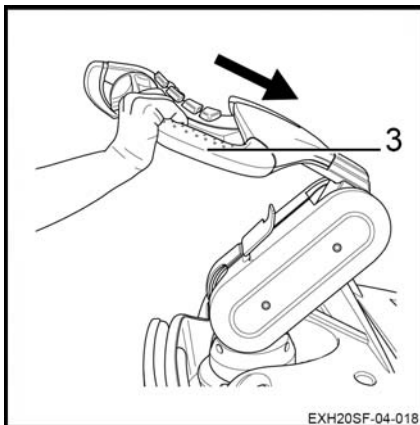


Sklopení kombinované řídicí páky

- Abyste řídicí páku sklopili, zatlačte na její rukojeť (3).



Obsluha vozíku používá vozík ve standardní konfiguraci.



Používání vozíku na svahu



UPOZORNĚNÍ

Nesprávné používání vozíku na svahu se nedoporučuje. Dochází k vysokému namáhání trakčního motoru, brzd a baterie.

Ke svahu je vždy nutno přijíždět s velkou opatrností:

- Nikdy se nesnažte překonat svah se sklonem vyšším, než je uveden v datovém listu vozíku.
- Zkontrolujte, zda je povrch čistý a nesmekavý a zda je trasa převozu volná.

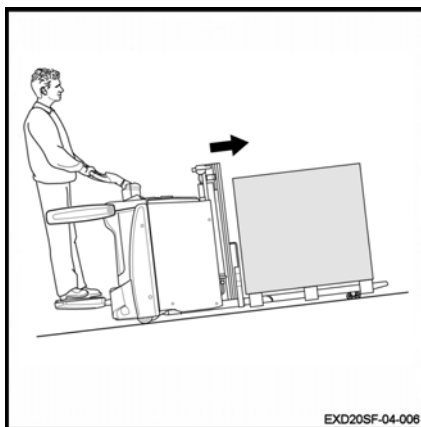
Jízda do svahu

Při jízdě do svahu vždy jezděte směrem vpřed.

Pokud používáte vozík v režimu doprovázejícího řidiče, při jízdě do svahu vždy jezděte směrem vzad.

Břemeno směřuje do svahu.

Bez břemene se do svahu doporučuje jezdit směrem vpřed.



Jízda ze svahu

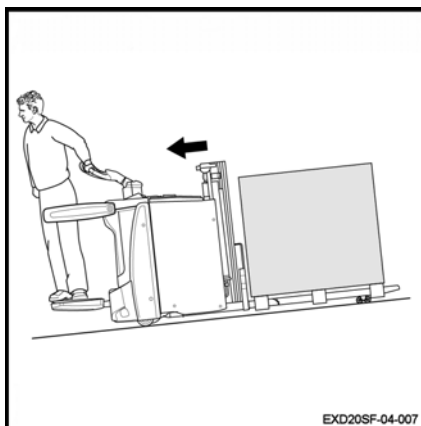
Při jízdě ze svahu vždy jezděte směrem vzad.

Pokud používáte vozík v režimu doprovázejícího řidiče, při jízdě ze svahu vždy jezděte směrem vpřed.

Břemeno směřuje do svahu.

Bez břemene se ze svahu doporučuje jezdit směrem vpřed.

V každém případě je nutné pojíždět velmi pomalu a brzdít postupně.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu anebo vážného poškození zařízení

Vozík neparkujte nikdy na svahu. Nikdy se neotáčejte o 180 stupňů a nezkracujte si cestu na svazích.

Na svahu musí obsluha pojíždět velmi pomalu.

Jízda

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

Jízda na svazích se sklonem větším než 10 % je zakázána z důvodu brzdného výkonu a stability. Převrácené břemeno by se mohlo převrhnout.

Rozjíždění ve svahu

Postupujte následujícím způsobem:

- Spínač jízdy přesuňte v požadovaném směru.
- Uvolněním spínače jízdy aktivujte parkovací brzdu.

Ovládání funkce FleetManager™

Popis doplňkového vybavení FleetManager

Doplňkové vybavení FleetManager umožňuje řízení přístupu k vozíku. Doplňkové vybavení je systém pro správu vozového parku.

K systému získáte přístup:

- buď pomocí klávesnice
- nebo pomocí čtecího zařízení transpondéru nebo karty RFID

Správce vozového parku nastaví podrobnosti o přístupu prostřednictvím webového rozhraní. To se týká přijímací karet transpondéru nebo kódů PIN pro příslušné vozíky. Je možné změnit dobu platnosti oprávnění k přístupu.

K dispozici je také software.

Další doplňkové vybavení:

- Snímač otřesů
- Nástroje pro bezdrátovou správu dat:
 - ▶ Modul GSM⁽²⁾GPRS⁽¹⁾ s anténou

Pro vozík je k dispozici následující doplňkové vybavení:

- Ovládání přístupu
- Řízení přístupu a snímač otřesů
- Řízení přístupu a modul GPRS
- Řízení přístupu, snímač otřesů a modul GPRS

(1) GPRS: Bezdrátová komunikační technologie využívající datové pakety

(2) GSM: Globální systém pro mobilní komunikaci

Snímač otřesů

Tento snímač umožňuje zaznamenávat otřesy vozíku.

Pokud je vozík zasažen otřesem, je možné nakonfigurovat omezení rychlosti.

Správce vozového parku je jediná osoba, která může měnit určité parametry.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je snímač vadný, vyměňte jej.

Modul GSMGPRS

Modul se skládá z modemu GSM a antény.

Modul umožňuje:

- Vzdálený přístup k informacím o vozíku
- Použití geolokace

Data jsou uložena na serveru.

Data jsou přenášena prostřednictvím technologie Bluetooth (výchozí nastavení) nebo modulu GSM (volitelné).

Ovládání funkce FleetManager™

Uvedení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™ do provozu**Uvedení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem do provozu**

- Nastartujte vozík otočením klíče zapalování.
- Zadejte na klávesnici kód PIN. Kód PIN tvoří pět až osm číslic.

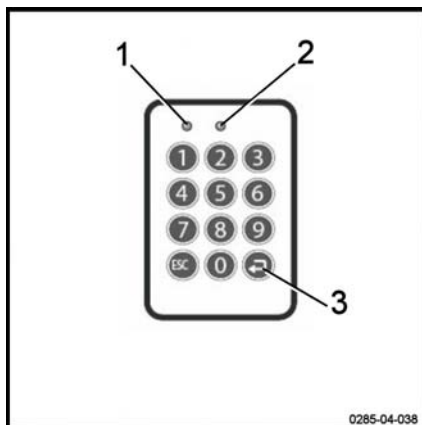
Standardně není kód PIN ve výrobním nastavení zadán.

Pokud je kód PIN správný, kontrolka LED (1) nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva).

Nezní žádný akustický signál.

- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka Enter (3).

Nyní je vozík připraven k provozu.



0285-04-038

**UPOZORNĚNÍ**

Správce vozového parku může v konfiguraci určit, že obsluha musí při přihlašování zadat předběžný kód. Obsluha může poté hodnotit stav vozíku.

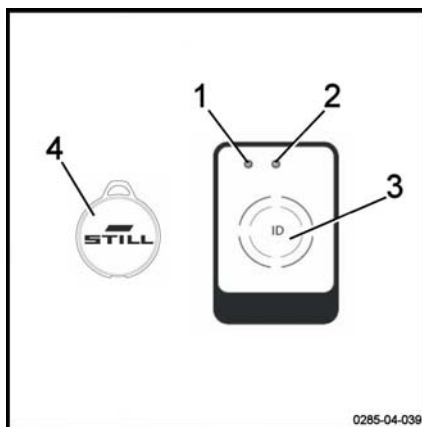
Uvedení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID do provozu

- Nastartujte vozík otočením klíče zapalování.
- Umístěte kartu transpondéru RFID nebo transpondér RFID (4) před čtecí zařízení (3).

Pokud je karta správná, kontrolka LED (1) nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva).

Zazní dva akustické signály.

Nyní je vozík připraven k provozu.



0285-04-039

Doplňkové vybavení FleetManager™: Kódy barev kontrolky LED

Kontrolky LED mohou mít různé stavy a různé barvy. Následuje seznam nejběžnějších hlášení a jejich významů.

Porucha			Příčina	Řešení
Stav kontrolky LED		Vysílač signálu		
Kontrolka LED 1	Kontrolka LED 2			
Svíí nepřerušovaně Červená barva	Nesvíí	Zazní dlouhý akustický signál	Varianta se čtecím zařízením: neexistuje platné oprávnění k přístupu	Vygenerujte platné oprávnění k přístupu prostřednictvím rozhraní
			Varianta s klávesnicí: neexistuje platné oprávnění k přístupu pro zadaný kód PIN	
			Varianta s klávesnicí: kód PIN zadaný nesprávně nebo nepotvrzený tlačítkem Enter	Znovu zadejte kód PIN
Svíí nepřerušovaně Červená barva	Jednou zabliká Zelená barva	Zazní dlouhý akustický signál	Obsluha získala oprávnění k přístupu. Vypršela však doba platnosti.	Pomocí rozhraní zadejte novou dobu platnosti
			Datum vozíku je nesprávné	Aktualizujte datum vozíku
Rychle bliká Žlutá barva	Svíí nepřerušovaně Zelená barva		Paměť je z 80 % plná.	Vyčistěte paměť.

Porucha			Příčina	Řešení
Stav kontrolkek LED		Vysílač signálu		
Kontrolka LED 1	Kontrolka LED 2			
Rychle bliká Červená barva	Rychle bliká Červená barva	Při aktivaci zazní dlouhý akustický signál	Existuje několik možných příčin: – Není přístup ke čtecímu zařízení nebo klávesnici – Není přístup k modulu GPRS – Vybitá vestavěná nabíjecí baterie – Plná paměť	Obrat'te se na poprodejní servisní středisko
Rychle bliká Červená barva	Svíí nepřerušovaně Zelená barva		Došlo k otřesu.	Resetujte otřes.
Rychle bliká Modrá barva	Nesvíí		Vozík je připojen prostřednictvím technologie Bluetooth. Probíhá načítání provozních dat. Proces načítání může trvat až pět minut.	Vozík je zapnutý, ale nepohybuje se. Počkejte na načtení všech příslušných dat. Jakmile kontrolky LED přejdou do jiného stavu, pokračujte v práci.

Odpojení vozíku vybaveného doplňkovým vybavením FleetManager™



UPOZORNĚNÍ

Obsluha se nesmí během jízdy úmyslně odhlásit.



VÝSTRAHA

Přístup k vozíku musí být zakázán.

Neoprávnění uživatelé nesmí vozík používat.

Odpojení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem ▷

- Zaparkujte vozík na bezpečném místě.
- Odhlaste se stisknutím tlačítka (3). Nechte tlačítko stisknuté.

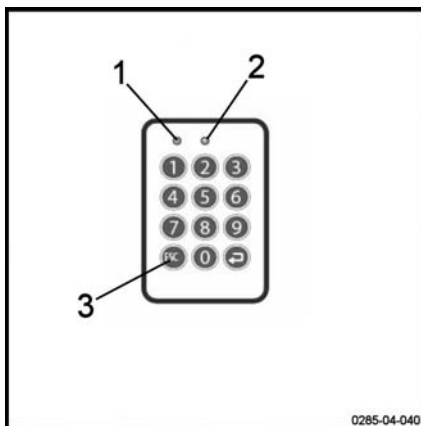
Žádné kontrolky LED se nerozsvítí. Zazní dlouhý akustický signál.

Na jednu sekundu se rozsvítí kontrolka LED (1) (červená barva). Kontrolka LED (2) nesvítí. Zazní dlouhý akustický signál.

Kontrolka LED (1) již nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva). Nezní žádný akustický signál.

Vozík je deaktivovaný.

- Zcela vypněte vozík otočením klíče zapalování do vypínací polohy.



0285-04-040

Odpojení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID



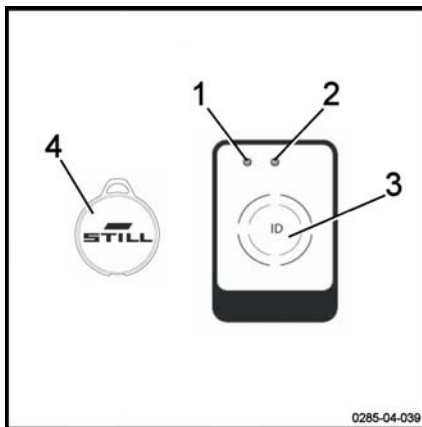
- Zaparkujte vozík na bezpečném místě.
- Krátce umístěte kartu RFID nebo transponder RFID (4) před čtecí zařízení (3).

Na jednu sekundu se rozsvítí kontrolka LED (1) (červená barva). Kontrolka LED (2) nesvítí. Zazní dlouhý akustický signál.

Kontrolka LED (1) již nesvítí. Kontrolka LED (2) pomalu bliká v dvousekundových intervalech (zelená barva). Nezní žádný akustický signál.

Vozík je deaktivovaný.

- Zcela vypněte vozík otočením klíče zapalování do vypínací polohy.



Použití palubního kompresoru ▷

Doplňkové vybavení palubního kompresoru umožňuje automatické natlakování tlumících měchů plošiny.

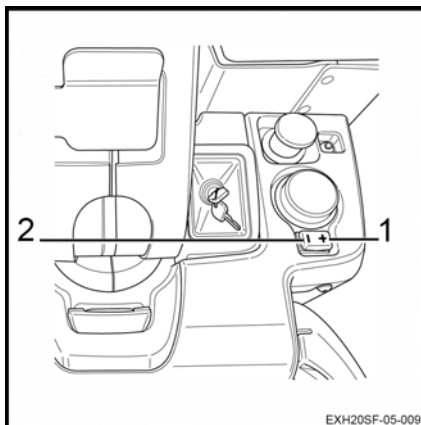
Tato nárazy tlumící plošina snižuje vibrace, které obsluha pociťuje při jízdě vozíku. Nastavení lze provést dle hmotnosti obsluhy vidlicového vysokozdvizného vozíku.

Pro zvýšení pohlcení vibrací:

- Stiskněte tlačítko „+“ (1) umístěné na palubní desce.

Pro snížení pohlcení vibrací:

- Stiskněte tlačítko „-“ (2) umístěné na palubní desce.



Přeprava břemen

Přeprava břemen

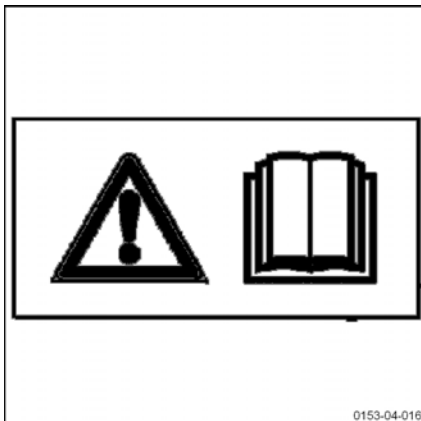
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

⚠ VÝSTRAHA

Před zvednutím břemen důsledně dodržujte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zdvihací zařízení, tlačná zařízení, pracovní zařízení nebo zařízení ke zvednutí břemen).

⚠ VÝSTRAHA

Při obsluze vozíku dávejte pozor na zachycení rukou nebo nohou.

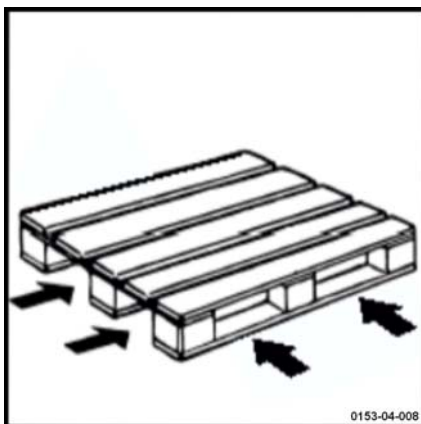


Uchopení nákladové jednotky

Sledujte následující prvky:

- břemeno musí být dobře vyvážen a správně vycentrován mezi rameny vidlice,
- ramena vidlice musí být dostatečně zasunuta pod břemeno, aby byla zaručena stabilita.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes ramena vidlice, a ta naopak nesmí příliš přesahovat břemeno.

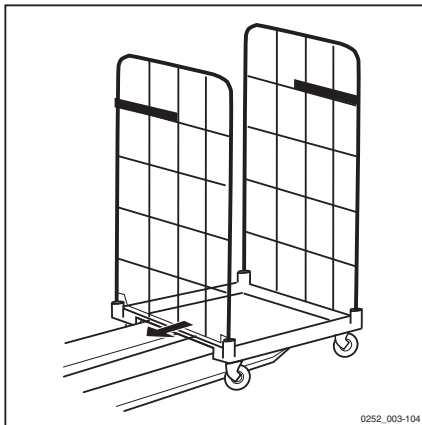
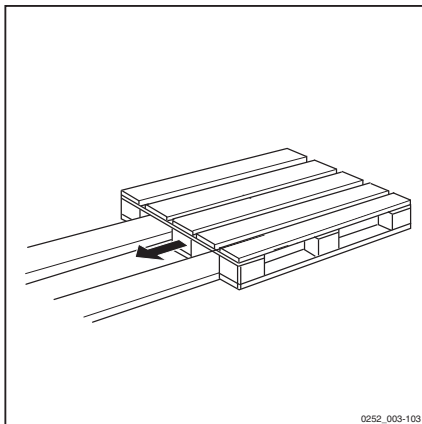


Přeprava palet nebo kontejnerů

Obecně platí, že nákladové jednotky musí být přepravovány po jedné (např. palety). Přeprava několika nákladových jednotek současně je povolena pouze:

- když jsou splněny předběžné bezpečnostní podmínky,
- na příkaz kontrolního orgánu.

Obsluha vozíku musí zajistit, aby byla nákladová jednotka řádně zabalená. Obsluha smí přemísťovat pouze nákladové jednotky, které byly pečlivě připraveny a splňují požadavky na bezpečnost.



Přeprava břemen

Údaje na štítku nosnosti

⚠ POZOR

Nebezpečí ztráty kontroly

Před zvednutím břemene zkontrolujte, zda jeho hmotnost nepřevyšuje nosnost stroje.

Jmenovitá nosnost je uvedena na štítku s nosností vozíku (1).

Uvedené hodnoty odpovídají kompaktním, homogenním břemenům. Tyto hodnoty nesmí být překročeny. Pokud jsou překročeny, nelze zaručit stabilitu vozíku, nosnost stožáru a podvozku.

Vzdálenost těžiště břemena od zadní části vidlice a výška zdvihu určují maximální hmotnost zvedaného břemene. Zkontrolujte, zda je paleta v dobrém stavu.

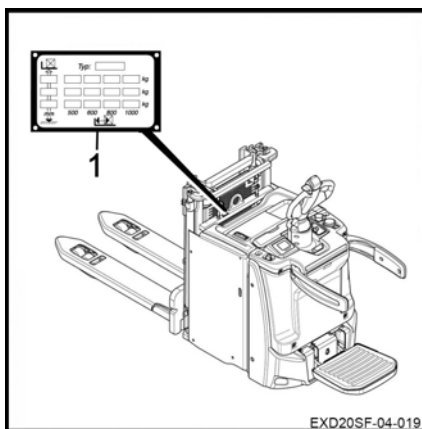
Kapacita modelu EXD-SF 20

V režimu paletového vozíku: 2 000 kg

V režimu vysokozdvizného paletového vozíku: 1 000 kg

V režimu paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny: 1000 kg na vidlici (hlavní zdvih) a 1000 kg na nákladových ramenech (iniciální zdvih), je-li vozík vybaven řízenými stabilizátory

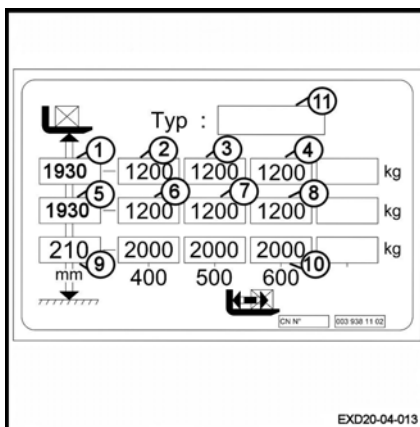
V režimu paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny: 1000 kg na vidlici (hlavní zdvih) a 800 kg na nákladových ramenech (iniciální zdvih), je-li vozík vybaven pružinovými stabilizátory



Údaje na štítku nosnosti

Příklad s vozíkem EXD-SF 20 s duplexovým stožárem 1 844 mm:

- 1: Maximální výška zdvihu: 1 930 mm
- 2: Maximální nosnost stožáru: 1200 kg při výšce 1930 mm (vzdálenost těžiště: 400 mm)
- 3: Maximální nosnost stožáru: 1200 kg při výšce 1930 mm (vzdálenost těžiště: 500 mm)
- 4: Maximální nosnost stožáru: 1200 kg při výšce 1930 mm (vzdálenost těžiště: 600 mm)
- 5: Výška zdvihu: 1930 mm
- 6: Nosnost stožáru: 1200 kg při výšce 1930 mm (vzdálenost těžiště: 400 mm)
- 7: Nosnost stožáru: 1200 kg při výšce 1930 mm (vzdálenost těžiště: 500 mm)
- 8: Nosnost stožáru: 1200 kg při výšce 1930 mm (vzdálenost těžiště: 600 mm)
- 9: Maximální výška zdvihu: 210 mm s břemenem 2 000 kg v režimu paletového vozíku
- 10: Maximální nosnost v režimu paletového vozíku: 2 000 kg při výšce 210 mm
- 11: Model

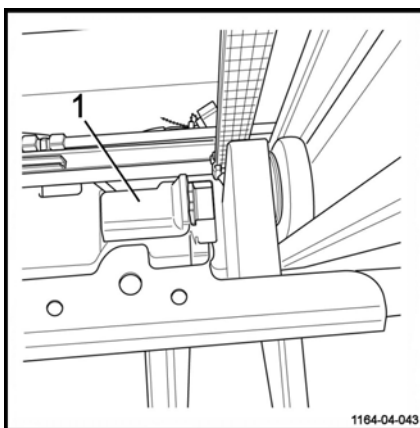


Postupné zastavení zvedací desky vidlice v dolní poloze

Detektor (1), který zjistí, když je poloha vidlice 30 cm od spodní části sloupu, spustí automatické zpomalení spouštění. Tento detektor brání prudkému nárazu na konci pohybu vidlice.

- Stlačte ovládací prvek spouštění vidlice, dokud se nosná deska zcela nespustí.

Zařízení pro postupné zastavení nosné desky zabraňuje nárazu do nárazníku v koncové poloze.



Přeprava břemen

Ovládací prvky zvedání

VÝSTRAHA

Správné používání vybavení

Zdvihací zařízení a příslušenství používejte pouze k práci, pro kterou jsou určeny.

Obsluha musí být poučena o provozu systému zvedání břemen.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní pokyny.

Nedotýkejte se pohyblivých částí ani na nich nestůjte (např. zdvihací zařízení, posunovací zařízení, pracovní instalace, zařízení pro zvedání břemen).

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Nepokládejte ruce do blízkosti zdvihacího zařízení.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Ochranný kryt stožáru musí být po celou dobu na místě, správně připevněný a čistý tak, aby zajišťoval obsluze dobrý výhled.

Z bezpečnostních důvodů jsou funkce zvedání a pojezdu zablokovány, je-li řídicí páka v klidové poloze.

Vozík je vybaven dvěma zvedacími systémy.

Zvedání/spouštění stožáru

Zvednutí stožáru:

- Stiskněte tlačítko (2).

Vidlice se zvedne.

Spouštění stožáru:

- Stiskněte tlačítko (1).

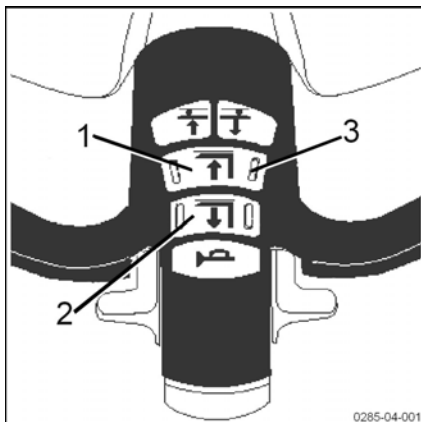
Vidlice se spustí.

Uvolníte-li ovládání zvedání (1), vidlice se stabilizuje v požadované výšce.



UPOZORNĚNÍ

Na všech stranách tlačítka se nachází drážka (3). Ta pomáhá nahmátnout a rozpoznat tlačítko i při nedostatečném osvětlení.



Iniciální zdvih

Zvedání nákladových ramen:

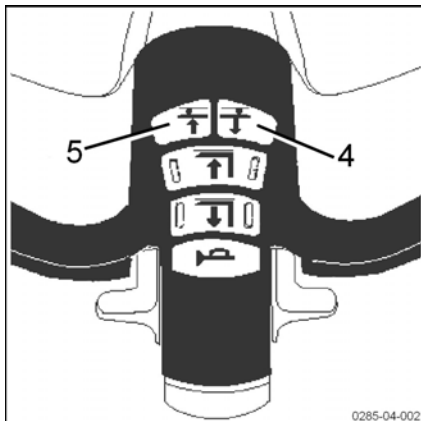
- Stiskněte tlačítko (4).

Nákladová ramena se zvednou.

Spouštění nosných ramen:

- Stiskněte tlačítko (5).

Nákladová ramena se spustí.



⚠ POZOR

Riziko kývání břemene a ztráty stability

Nejezděte s břemenem ve zvednuté poloze bez břemene na nákladových ramenech. Zvednuté břemeno musí být spuštěno co možná nejbližší k břemenu v dolní poloze. Obsluha musí před zahájením jízdy vozíku opět spustit vidlice dolů.

Přeprava břemen

Manipulace s jedním břemenem

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí pádu vozíku**

Iničialní zdvih nenastavujte vysoko.

Před zvednutím břemene

Ověřte, zda hmotnost břemene nepřevyšuje nosnost vozíku.

- Jmenovitá nosnost je uvedena na štítku s označením nosnosti vozíku.
- Je také nutné zajistit, aby břemeno bylo stabilní, vyvážené, řádně upevněné a umístěné uprostřed, aby nedošlo k pádu jakékoli části břemene.
- Zkontrolujte, zda šířka břemena odpovídá šířce vidlice.
- Zkontrolujte, zda není břemeno poškozeno.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu

Je nutné používat ochrannou obuv.

Přeprava osob je přísně zakázána. Nepoužívejte vidlice ke zvedání osob.

⚠ NEBEZPEČÍ**Riziko převržení**

Před vjezdem do zatáčky nebo na mokrému povrchu je nutné zpomalit.

⚠ POZOR

Uspořádání břemen

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen umístěných na boku nebo před břemenem, s nímž se manipuluje.

Uspořádejte břemena tak, aby mezi nimi byla malá mezera, a nedošlo k jejich vzájemnému kontaktu.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí pohmoždění prstů, rukou a paží**

Nedávejte ruce nad ochranný kryt stožáru. Nerozebírejte ochranný kryt stožáru.

Zvedání břemene z podlahy

- Pomocí iniciálního zdvihu zvedněte břemeno o maximální hmotnosti 2 000 kg několik centimetrů nad podlahu.

Přeprava břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Je-li břemeno ve zdvižené poloze, nesmí se pod břemenem nebo vedle vozíku nacházet žádná osoba.

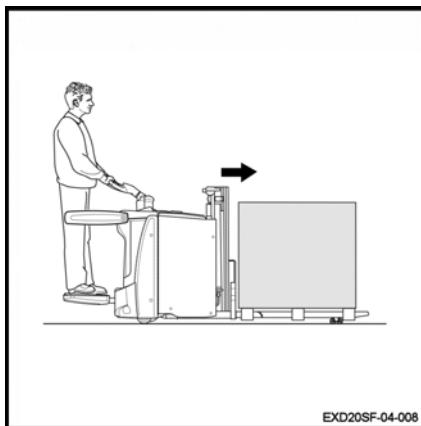
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu

Nikdy nepřpravujte břemeno s vidlicí ve zvednuté poloze, protože by vozík mohl ztratit stabilitu.

Dodržujte následující doporučení:

- V zájmu optimálního výhledu vždy jezděte vpřed.
- Do svahu a ze svahu vždy jezděte s břemenem směrem do svahu. Nikdy nejezděte napříč svahem ani se neotáčejte do opačného směru.
- Jízda vzad se používá ke složení břemena. Protože viditelnost při jízdě vzad je omezena, jezděte plazivou rychlostí.
- Nikdy nejezděte s nestabilním břemenem.
- Při špatném výhledu zajistěte osobu, která pomůže se zajištěním bezpečnosti.
- Pozor na nízké průjezdy, nízká vrata, lešení, potrubí atd.
- Pro snadnější objíždění překážek mírně zvedněte vidlici.
- Zkontrolujte, zda šířka břemene není větší než šířka pracovní uličky.



EXD20SF-04-008

Složení břemene na zem

Postupujte následujícím způsobem:

- Přejeďte s vozíkem na požadované místo.
- Opatrně umístěte břemeno do prostoru uložení.
- Spouštějte břemeno, dokud se nosná ramena neuvolní.

Přeprava břemen

- Pomalu a rovně vyjedťte se strojem.
- O několik centimetrů zvedněte vidlice.

⚠ POZOR

Nebezpečí pádu

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen umístěných za vozíkem.

⚠ POZOR

Nebezpečí nehody

Před složením břemene zkontrolujte, zda se v blízkosti vozíku nebo břemene nikdo nenachází.

Stohování břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ztráty stability

Nepoužívejte iniciální zdvih ke zvednutí břemene z místa uložení. Zachováte tak maximální stabilitu a zabráníte riziku přetížení vozíku.

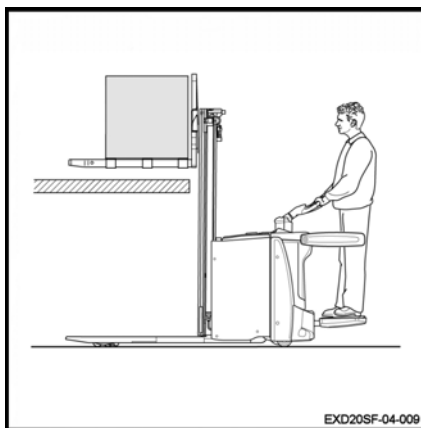
Postupujte následujícím způsobem:

- Přejedťte s vozíkem na požadované místo.
- Spustťte nosná ramena zcela dolů.
- Zvedněte vidlici nad úroveň zřetelně přesahující výšku, do které bude umístěno břemeno.
- Zajedťte s vozíkem do skladovacího prostoru.
- Spoušťejťte břemeno, dokud se nosná ramena neuvolní.
- Pomalu a rovně vyjedťte se strojem.
- Opět spustťte vidlici na několik centimetrů od podlahy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu

Je-li břemeno ve zdvižené poloze, nesmí se pod břemenem nebo vedle vozíku nacházet žádné osoby.



Zvedání břemen do výšky

Postupujte následujícím způsobem:

- Přejedte s vozíkem na požadované místo.
- Spustte nosná ramena zcela dolů.
- Zvedněte vidlici do výšky palety.
- Zasuňte vidlici opatrně pod paletu.
- Zvedejte vidlici, dokud se paleta nezdvihne z regálu.
- Pomalým pohybem vysuňte vidlici z regálu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zachycení stožáru za regál.

Nezačnete spouštět vidlici, dokud nebude zcela vysunutá z regálu. Obsluha musí zůstat ostražitá a ujistit se, že spuštění vidlice nebrání žádné překážky.

- Opět spustte vidlici s břemenem na zem.
- Zvedněte nákladová ramena a s vozíkem se rozjeďte.

Než vozík opustíte

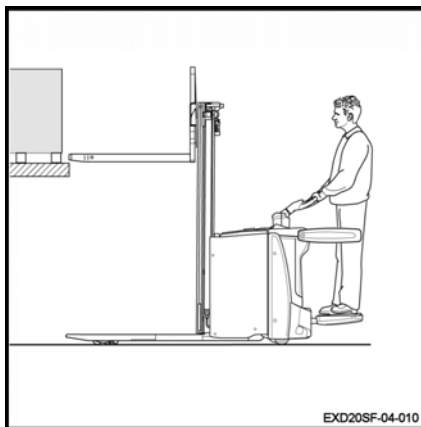


UPOZORNĚNÍ

Vozík zastavujte vždy na rovném povrchu a mimo dopravní trasy.

Postupujte následujícím způsobem:

- Spustte vidlici do dolní polohy.
- Vypněte zapalování (klíčem nebo elektronickým klíčem).
- V případě delší nečinnosti stiskněte spínač nouzového vypínání. Poté odpojte baterii.



Přeprava břemen

Manipulace se dvěma paletami na sobě

Paletové vozíky pro manipulaci se dvěma břemeny umožňují přepravu dvou břemen stohovaných nad sebou:

- Jedno břemeno na nákladových ramenech (iniciální zdvih).
- Jedno břemeno na vidlici.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ztráty stability

Celková hmotnost dvou břemen nesmí překročit maximální nosnost stroje (viz štítek s uvedenou nosností).

Těžší břemeno musí být umístěno na nákladových ramenech.

Zvednutí dvou břemen

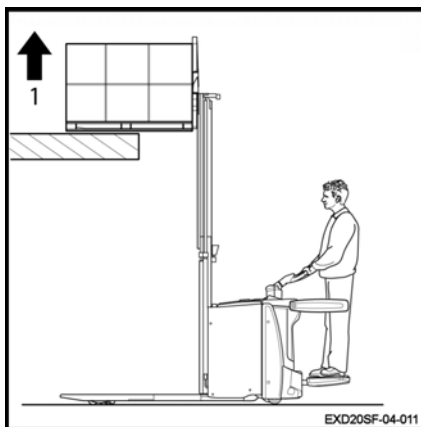
- Spust'íte nákladová ramena.
- Zvedněte vidlici do správné výšky pro naložení horní palety.
- Zasuňte vidlici opatrně do palety.
- Zvedněte vidlici (1), a tak zdvihnete první horní břemeno.
- Pomalým přímým pohybem vysuňte vidlici z regálu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zachycení stožáru za regál.

Nezačnete spouštět vidlici, dokud nebude zcela vysunutá z regálu. Obsluha musí zůstat ostražitá a ujistit se, že spuštění vidlice nebrání žádné překážky.

- Spust'íte vidlici a s vozíkem se rozjed'te.
- Zvedněte vidlici zpět do vhodné výšky (abyste se vyhnuli všem překážkám).
- Opatrně jed'te vpřed, abyste naložili druhé břemeno.



- Zvedněte nákladová ramena (2), čímž zdvihnete břemeno z podlahy.
- Před jízdou znovu spusťte břemeno (Q1) pokud možno co nejbliže k břemenu (Q2).

⚠ POZOR

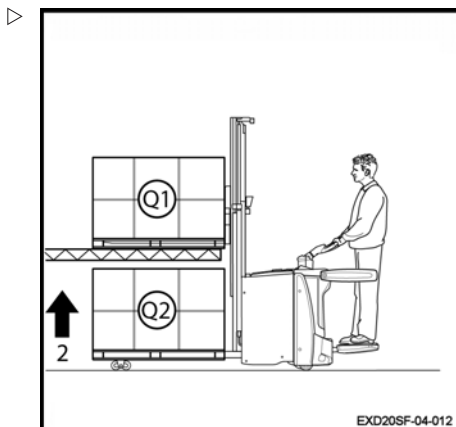
Nebezpečí poškození zboží

Ujistěte se, že nad břemenem (Q2) je dost prostoru, aby nedošlo k poškození vrchní části palety.

- Pomalým vycouváním vyjměte palety z regálu.

⚠ POZOR

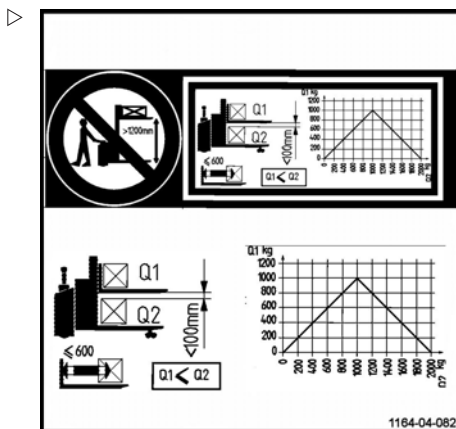
Celková hmotnost břemene (Q1) + (Q2) nesmí překročit 2 000 kg. Je důležité, aby břemeno **Q1 bylo menší než Q2** (viz podrobnosti na štítku paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny).



Přeprava dvou břemen

Dodržujte následující doporučení:

- Normální směr pojezdu je vpřed.
- Do svahu a ze svahu vždy jezděte s břemenem směrem do svahu.
- V případě špatné viditelnosti se pohybujte pomalu a opatrně a požádejte někoho, aby vás naváděl.
- Nejezděte s břemenem (Q1) na vidlicích, pokud na nákladových ramenech 300 mm nad zemí není žádné břemeno (Q2).
- Těžší z obou břemen (Q2) musí být umístěno dole na nákladových ramenech.
- Stále udržujte horní břemeno (Q1) pokud možno co nejbliže k břemenu (Q2).



Spouštění dvou břemen

- Opatrně s vozíkem přejedte na požadované místo.
- Zvedněte vidlici nad úroveň zřetelně přesahující výšku, do které bude umístěno břemeno.
- Pomalu přesuňte břemena směrem k regálu.
- Nejprve umístěte na podlahu spodní paletu a poté umístěte horní paletu.

Přeprava břemen

- Pomalu a rovně vyjed'te s vozíkem.
- Poté znovu spust'te vidlici.

VÝSTRAHA

Zvedání a spouštění vidlice

Iniciální zdvih nebo spouštění (nákladových ramen) způsobuje stejné zvednutí nebo spuštění vidlice.

Než vozík opustíte

POZOR

Parkování vozíku

Vozík zastavujte vždy na rovném povrchu a mimo dopravní trasy.

- Spust'te vidlici (bez břemena) a nákladová ramena do dolní polohy.
- Vypněte zapalování pomocí klíče nebo elektronického klíče.
- V případě delší nečinnosti stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte baterii.

Pomocný systém řízení: dynamické řízení pojezdu

Popis dynamického řízení pojezdu

Funkce dynamického řízení pojezdu je systém, který pomáhá při jízdě a při používání vozíku.

Obsluha vysokozdvížného vozíku musí za všech okolností zůstat ostražitá a řídit se štítkem s nosností vozíku.

⚠ POZOR

Nebezpečí nehody

Bez ohledu na tuto funkci musí zůstat obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku ostražitá. Je nutné dodržovat bezpečnostní směrnice.

Na displeji je pro tuto funkci k dispozici speciální obrazovka. Obrazovka se ukáže pouze v případě, že je zapnuté dvojitě stohování.

Nezobrazí se žádná indikace hmotnosti břemene na vidlici. Je hlášena pouze maximální hmotnost (1), pokud se nachází na vidlici.

Hmotnost břemene na nosných ramenech, Q2 (4), musí být větší nebo rovna hmotnosti břemene na vidlici, Q1 (3).

Maximální rychlost vozíku závisí na výšce vidlice.

Svislé sloupce (2) obsluhu informují o rychlostní konfiguraci vozíku. Graf se zobrazí pouze v případě, že je zapnuté dvojitě stohování. Ukazuje, zda je rychlost vozidla vysoká, střední nebo nízká.

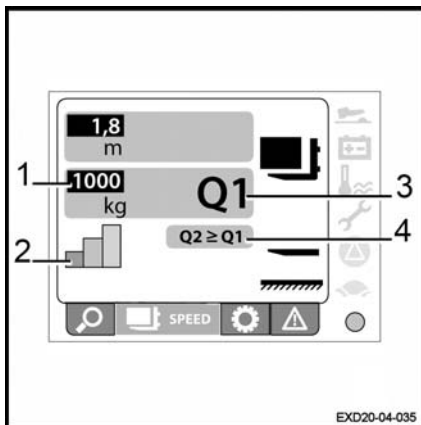
Rychlost se liší v závislosti na zatížení vidlice od 0,3 do 1,8 metrů. Čím těžší břemeno, tím nižší je rychlost.

Obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku musí zůstat ostražitá a přizpůsobit rychlost okolním podmínkám.

⚠ POZOR

Nebezpečí nesprávného používání vozíku.

Obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být vyškolená a musí znát různé charakteristiky této funkce.



Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

POZOR

Při používání standardních vozíků v extrémních podmínkách hrozí zásadní poškození.

V chladírnách mohou být používány pouze vozíky s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách. Musí být používán speciální olej určený pro chladírny.

Tyto vozíky jsou označeny štítkem Chladírna.

Oblast použití

Vozíky s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách mohou být používány ve dvou různých oblastech:

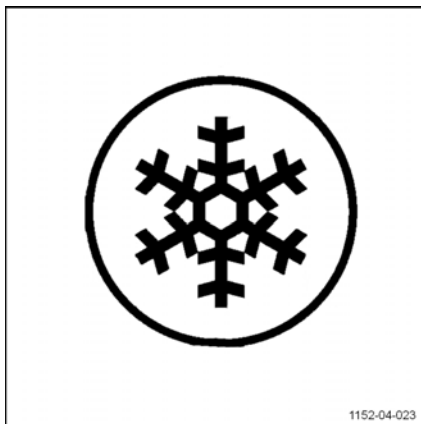
- **provozní rozsah 1:** vozík může být provozován při teplotě -5°C a po krátké časové úseky při teplotě -10°C . Musí být zaparkován mimo chladírnu.
- **provozní rozsah 2 (použití při vjezdu/výjezdu):** vozík musí být používán střídavě uvnitř a mimo chladírnu. Vyrdrží teploty v rozsahu -30°C až $+45^{\circ}\text{C}$. Musí být dodržována speciální pravidla, aby nedošlo k poškození vozíku a vzniku kondenzace (viz následující odstavec). Vozík je zaparkován mimo chladírnu.

Opatření při používání

Teplotní rozdíl mezi chladírnou a zónou s pokojovou teplotou může vést k vytváření kondenzované vody.

Když se vozík vrátí zpět do chladírny, může tato voda zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

Ke kondenzaci dochází, pokud vozík zůstane mimo chladírnu déle než deset minut. Proto je nutné ponechat vozík mimo chladírnu 30 minut, aby došlo ke zmizení kondenzace.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud kondenzovaná voda v chladírně zmrzne, je zakázáno používat zaseknuté součásti.

Mohlo by dojít k trvalému poškození vozíku.

Parkování

Vozík musí být zaparkován mimo chladírnu.

Parkování uvnitř chladírny by mohlo způsobit vážné poškození elektrického a mechanického vybavení (těsnění, hadice, pryžové a syntetické součásti).

⚠ POZOR

Nenechávejte v chladírně vybité nebo nepoužívané baterie.

Mohlo by dojít k jejich trvalému poškození.

Než opustíte vozík

Než opustíte vozík

- Vyberte bezpečné a vodorovné místo.
- Složte náklad a spusťte nosnou desku vidlici zcela dolů.

Vidlice se musí dotýkat země.

- Vozík vypněte.

Automatické brzdění je aktivováno.

- Vyměňte klíč zapalování.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí usmrcení!

Je zakázáno parkovat vozík s břemenem ve zvednuté poloze nebo vidlici ve zvednuté poloze.

Manipulace s baterií

Typ baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Dodržujte všechny pokyny uvedené na typovém štítku baterie a postupujte podle funkcí baterie.

VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Nová baterie musí mít stejnou hmotnost jako baterie původní. Neodebírejte dodatečná závaží a neměňte jejich polohu.

POZOR

Při výměně baterie dbejte, aby nedošlo k poškození kabeláže.

Kompletování objednávek

Pracovníci údržby

Je nutné, aby baterii vyměňovali speciálně vyškolení pracovníci. Pracovníci musí dodržovat pokyny výrobce pro baterii, nabíječku a vozík.

Nutné je také dodržovat pokyny pro údržbu baterie.

Opatření protipožární ochrany



VÝSTRAHA

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V okruhu 2 m kolem vozíku a nabíječky baterie nesmí být žádný hořlavý materiál ani nástroje, které vytvářejí jiskry.

Pracovní oblast musí být dostatečně odvětrána. Hasicí přístroje musí být k dispozici a umístěny poblíž pracovní oblasti.

Manipulace s baterií

Bezpečné parkování vozíku

Při práci na baterii musí být vozík bezpečně zaparkován. Vozík lze znovu nastartovat až po vrácení krytů a konektorů do provozní polohy.

Otevření a zavření krytu baterie

Otevření krytu baterie

Otevření krytu baterie:

- Vozík znehybněte.
- Spusťte vidlici.
- Vypněte zapalování (klíčem nebo elektronickým klíčem).
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Zvedněte kryt (1) pomocí rukojeti určené k tomuto účelu.

Zavření krytu baterie

Zavření krytu baterie:

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí skřípnutí prstů

Při zavírání krytu baterie správně umístěte prsty, abyste zabránili riziku jejich zachycení.

- Zavřete kryt (1).
- Zkontrolujte, zda je kryt baterie bezpečně zavřený.

⚠ POZOR

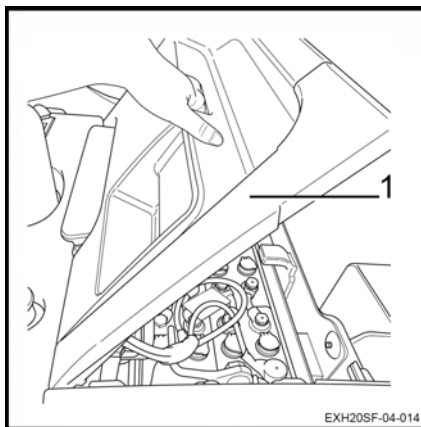
Nebezpečí vzniku jisker

Nikdy nejezděte s otevřeným nebo špatně zavřeným krytem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu

Nelezte na kryt bateriového prostoru.



Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky

⚠ POZOR

Nadměrné vybíjení poškozuje baterii.

- Baterii okamžitě nabijte.

Pevná zásuvka na vozíku (1) se nachází nad baterií a pod krytem baterie.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Před nabíjením zkontrolujte stav kabelů baterie a nabíječky. V případě nutnosti je vyměňte.
- Otevřete kryt a nechte jej otevřený.
- Zatáhněte za rukojeť konektoru baterie (2) a odpojte jej od pevné zásuvky na vozíku (1).
- Připojte konektor baterie ke konektoru na stěně.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Konektor baterie od nabíječky baterie odpojte pouze v případě, že jsou nabíječka baterie i vozík vypnuty.



UPOZORNĚNÍ

Postupujte podle pokynů dodaných výrobcem baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací nabíjení).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození, zkratu nebo exploze.

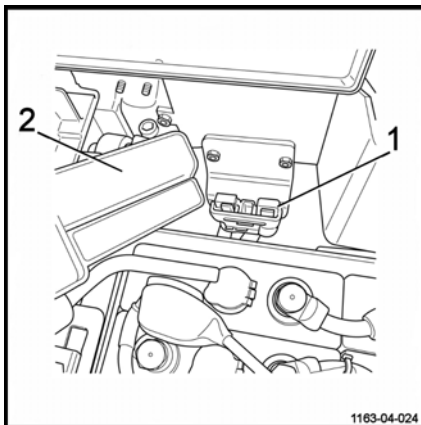
Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.

Kouření je zakázáno.

⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a silně žíravý!

Při manipulaci s bateriovou kyselinou dodržujte bezpečnostní předpisy.



Manipulace s baterií

VÝSTRAHA

Při nabíjení baterie vznikají výbušné plyny.

- Zajistěte, aby byly prostory dobře větrané.
- Zajistěte, aby byl kryt baterie otevřený po celou dobu nabíjení baterie.

Palubní nabíječka

Bezpečnostní opatření pro instalaci a použití

Díky palubní nabíječce již nemusíte používat místnost pro nabíjení. Tuto nabíječku lze připojit k jakékoli zásuvce se 2 póly a uzemněním, 230 V, 16 A. Před takovým nabíjením je však třeba zajistit, aby zvolené umístění pro nabíjení odpovídalo všem bezpečnostním požadavkům:

- Elektroinstalace musí odpovídat standardu NF C 15 100.
- V případě elektrické nástěnné zásuvky se musí jednat o správně připojenou a chráněnou zásuvku se 2 elektrickými kontakty + zemnicím kolíkem 16 A, 230 V.
- Před nabíjením zkontrolujte stav spojů a kabelů (podle potřeby je dotáhněte).
- Nabíjení musí probíhat v čistém prostoru, ve kterém nedochází ke kondenzaci a ve kterém je zajištěna dostatečná ventilace.
- Nabíječka nesmí být vystavena oleji, mazivům nebo jiným podobným látkám.
- Při nabíjení musí být vozík zastavený.
- Teplota jednotky se v porovnání s okolní teplotou zvyšuje nejvýše o 10 °C. Teplota

vylukovaného vzduchu nepřekračuje 25 °C. Po vypnutí nabíječky vyčkejte 10 minut, teprve pak se můžete jednotky dotknout.

- Vzhledem k tomu, že je nabíječka chlazená nucenou ventilací, nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Je třeba zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu do okolí.

Vlastnosti nabíječky:

- Nabíječku lze integrovat do průmyslového vozíku. Nabíječku nelze za žádných okolností použít samostatně (mimo vozík).
- Nabíječka může být trvale připojena k baterii.
- Nabíječka funguje ve všech polohách.
- Nabíječka zůstane připojena k síti v době, kdy vozík není používán, aby se zajistila dostupnost stroje.
- Nabíječka toleruje "příležitostné nabíjení".

▲ POZOR

Nebezpečí poškození síťového kabelu, které může způsobit úraz elektrickým proudem nebo popálení.

Vozík zaparkujte blízko u síťové zásuvky na stěně, abyste během nabíjení zabránili napínání síťového kabelu nabíječky.

Elektrické charakteristiky nabíječky

Napětí sítě	190 V < U < 260 V
Frekvence sítě	50/60 Hz +/-1 % (automatické přizpůsobení) Bez zapínacího nárazového proudu do síťového přívodu
Maximální výstupní výkon	1 040 W +/-3 %
Maximální výstupní proud	35 A +/-2 %
Jmenovité napětí baterie	24 V
Tolerance napětí udržovacího napětí	1 %

Elektrické bezpečnostní prvky

- Ochrana proti obrácení polarity baterie: Nabíječka je chráněna výstupním relé. Po opětovném připojení baterie ve správném směru začne nabíječka bez nutnosti dalšího zásahu sama nabíjet.
- Síťová ochrana: pomocí časové pojistky 250 V 10 A 5 × 20. Síťová pojistka je osazena přímo na elektronické kartě. Uživatel není oprávněn tuto pojistku měnit. Pokud je tato pojistka vadná, nabíječku je třeba vrátit do servisního střediska.

Další charakteristiky nabíjení

Udržovací nabíjení

Manipulace s bateríí

Pokud nabíječka zůstává připojena k síti, spouští cyklus nabíjení vždy po 48 hodinách od ukončení nabíjení předchozího, aby tak eliminovala samovybíjení.

Částečné nabíjení

Nabíječka se automaticky přizpůsobuje stavu vybití baterie, a umožňuje tak jakékoli částečné nabíjení ("příležitostné nabíjení").

Výpočet přebití bere v úvahu částečné nabití. Množství směsi je vždy dostatečné, bez zbytečné spotřeby vody, což předchází předčasnému opotřebování baterie (často kvůli příliš dlouhému nabíjení) a snižuje nutnost údržby.

Ochrana při nabíjení

Ochrana proti krátkodobým výpadkům sítě

Dojde-li k odpojení síťového napájení, uloží se všechny parametry probíhajícího nabíjení do paměti na dobu 13 minut. Po obnově síťového napájení pokračuje nabíjení od bodu (I, U), ve kterém došlo k jeho výpadku, přičemž se použije počet již nabíjených Ah uložený v paměti.

Použití palubní nabíječky



UPOZORNĚNÍ

Tato nabíječka je kompatibilní s olověnými a gelovými bateriemi s maximální kapacitou 400 Ah.

POZOR

Nebezpečí poškození baterie

V průběhu nabíjení neodpojujte konektor baterie (bliká zelená kontrolka).

Vozík nelze během nabíjení používat.

Palubní nabíječka je určena k dobíjení baterie.

– Vozík vypněte.

Nezatahujte za rukojeť nouzového zastavení. Tím dojde k přerušení obvodů a zastavení nabíjení baterie.

Trvá-li výpadek déle než 13 minut (vozík mohl být mezitím použit), celý cyklus nabíjení se spustí od začátku.

Časová ochrana

Trvá-li fáze I1 + P + U déle než 16 hodin, nabíječka se automaticky vypne. K tomuto jevu může dojít, je-li v baterii zkratovaný článek. K odstranění chyby jednoduše odpojte a znovu připojte síťové napájení.

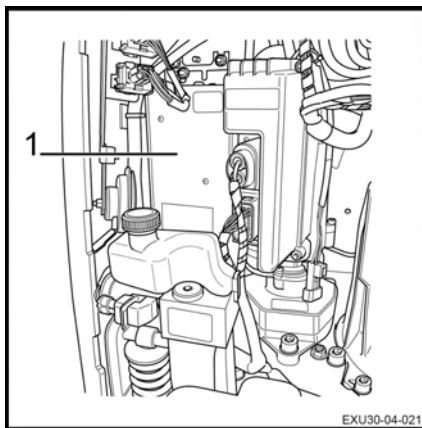
Teplotní pojistka

Vzhledem k tomu, že je nabíječka chlazena nucenou ventilací, nikdy nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu.

Po připojení síťového napájení se spustí ventilátor. Ventilátor se zastaví po dokončení nabíjení nebo po odpojení síťového napájení.

Překročí-li okolní teplota rozsah provozní teploty, pracuje nabíječka s nižším výkonem, aby chránila sama sebe (doba nabíjení se v takovém případě prodlouží).

Detekuje-li mikrořadič chybu v měření teploty, nabíječka se vypne.



- Připojte zástrčku nabíječky (1) do síťové zásuvky.

Fáze	Zelená kontrolka LED	Červená kontrolka LED
Odpojená síťová zásuvka	Vypnuto	Vypnuto
Fáze nabíjení	Bliká	Vypnuto
Fáze Zastaveno/Vyrovňování/Údržba	Svítil nepřetržitě	Vypnuto
Příliš dlouhé nabíjení	Vypnuto	Svítil nepřetržitě
Obrácená polarita nabíječky (nabíjecí kabely +a - jsou k baterii připojeny obráceně a baterie je k sestavě vozíku připojena normálně)	Svítil nepřetržitě	Svítil nepřetržitě
Obrácená polarita baterie	Vypnuto	Vypnuto
Volič je v neutrální poloze.	Bliká	Bliká

POZOR

Nebezpečí poškození baterie

Používat jinou než doporučenou palubní nabíječku je přísně zakázáno.

POZOR

Nebezpečí poškození síťového kabelu, způsobeného častým používáním. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo popálením!

Síťový kabel musí být v rámci pravidelných zákonných prohlídek a údržby pravidelně kontrolován.



UPOZORNĚNÍ

Manipulace s baterií

Palubní nabíječka není kompatibilní s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách.

Nastavení palubní nabíječky

Volič křivky nabíjení

Křivka se volí pomocí voliče umístěného na přední straně nabíječky.

Volič křivky chrání uzávěr.

Čtyři tenké čáry označují neutrální polohy. Nabíječkou neprochází proud a dvě kontrolky LED souběžným blikáním signalizují, že nebyla vybrána žádná křivka.

▲ POZOR

Riziko předčasného poškození baterie.

Zajistěte, aby nastavení nabíječky odpovídalo typu baterie.

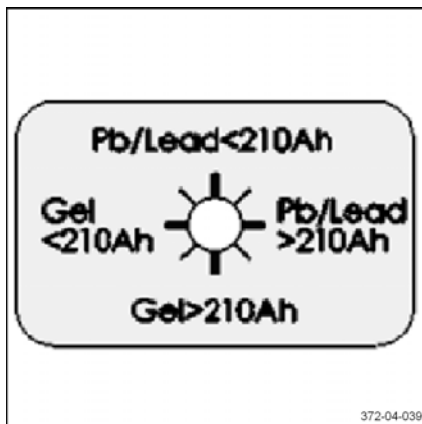
Pokud se baterie vymění, zajistěte, aby nastavení odpovídalo jejímu typu.

Čtyři silné čáry označují čtyři křivky nabíjení:

- otevřená olověná baterie s kapacitou nižší nebo rovnou 210 Ah,
- otevřená olověná baterie s kapacitou rovnou nebo vyšší než 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou do 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou nad 210 Ah.

▲ POZOR

Při dodávce je nabíječka přepnuta do **neutrální** polohy.



Výměna baterie se svislým přístupem

Při výměně baterie postupujte následovně:

- Vozík znehybněte.
- Spust'íte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Zatlačte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.

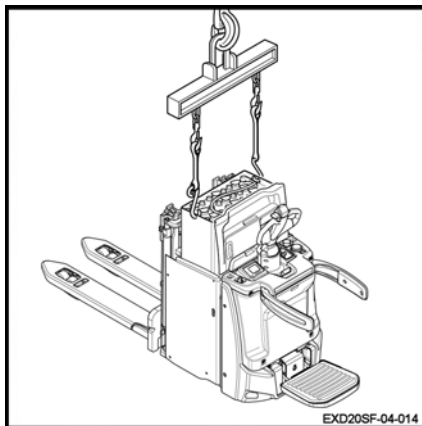
- Odpojte konektor baterie.
- K bateriovému prostoru připevněte závěsné háky. ▷



UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme použití háků s pojistkami.

- Zvedněte baterii. Dejte pozor, abyste nezachytili o horní část přemostění stožáru.
- Vyměňte baterii.
- Umístěte novou baterii do rámu.
- Odstraňte závěsné háky.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Uveďte vozík zpět do provozu.



Výměna baterie s bočním přístupem

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí skřípnutí prstů

Při výměně baterie doporučujeme pracovat v rukavicích.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Při výměně baterie je nutné používat bezpečnostní obuv.

Před manipulací zkontrolujte, zda se nikdo nenachází kolem vozíku.

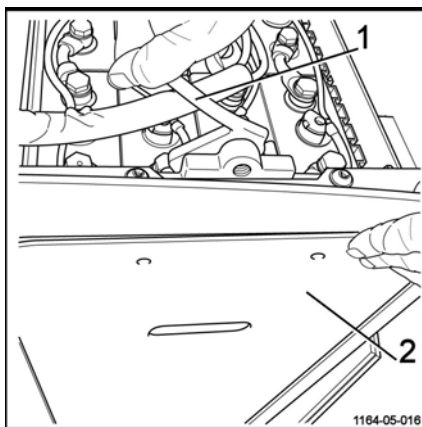
K vyjmutí baterie doporučujeme použít rám s pevnými válečky nebo vozík s válečky pro vysouvání (s instalovanými válečky), který umožní snadnější manipulaci s baterií.

Při výměně baterie postupujte následovně:

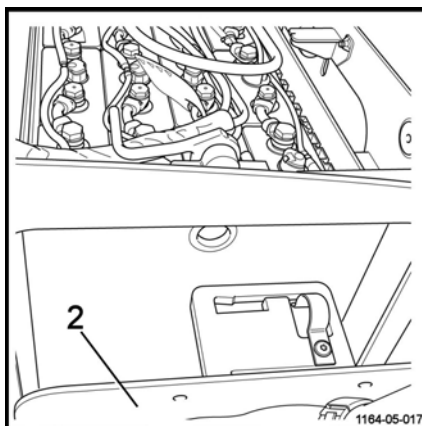
- Vozík znehybněte.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Zatlačte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.

Manipulace s baterií

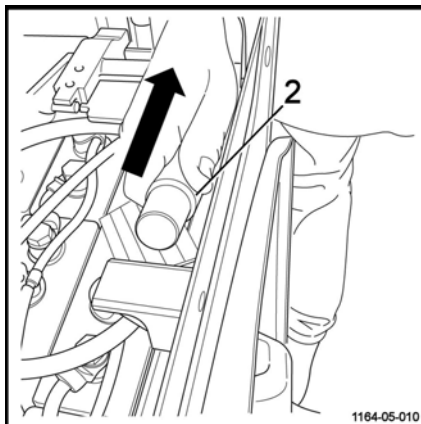
- Odpojte konektor baterie.
- Položte konektor na články baterie.
- Zvednutím západky (1) odjistíte dvířka, která nejsou připevněná k boku baterie. Podržte dvířka (2), aby nemohlo dojít k jejich pádu.



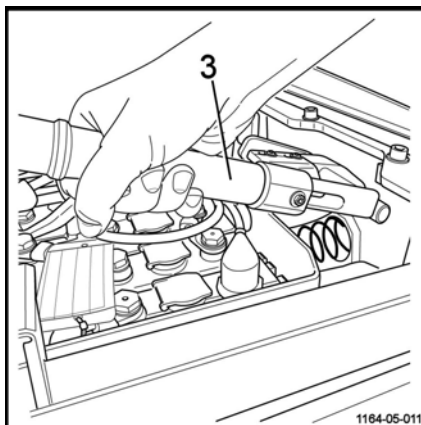
- Demontujte dvířka (2) (je-li toto doplňkové vybavení zvoleno) a položte je stranou.
- Umístíte vozík s válečky pro vysouvání nebo rám s válečky do svislé polohy na rovný povrch v blízkosti bateriového prostoru.



- Zatáhněte za pojistnou rukojeť (2) ve směru ► vyznačeném šipkou.

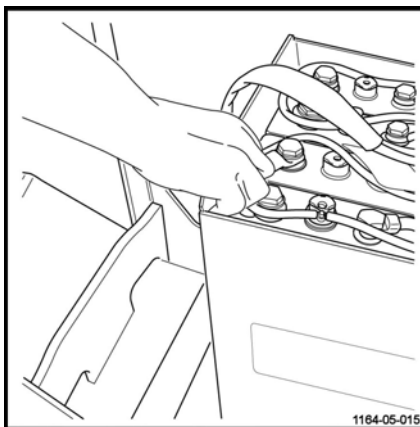


- Zvedněte pojistnou tyč (3), dokud se baterie ► neuvolní.



Manipulace s baterií

- Vytáhněte baterii na vozík s válečky pro vysouvání nebo na rám s válečky.
- Vyměňte baterii. Vyměňte vybitou baterii a umístěte nabitou baterii na rám s válečky.
- Umístěte vozík s válečky pro vysouvání nebo rám s válečky (4) do svislé polohy vedle bateriového prostoru.



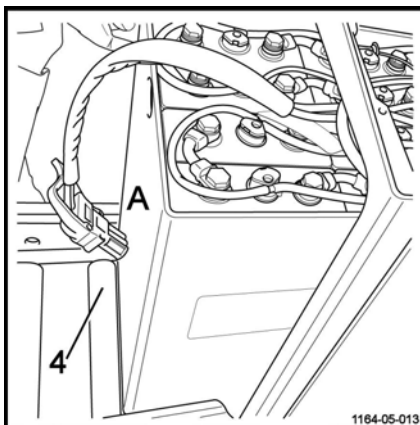
- Zatlačte baterii do prostoru.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí skřípnutí prstů

Zatlačte baterii ze zadní strany (A) baterie. Při tlačení na horní nebo boční stranu baterie dejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů.



- Tlačte, dokud neuslyšíte zaklapnutí. Baterie je správně nainstalovaná.

⚠ VÝSTRAHA

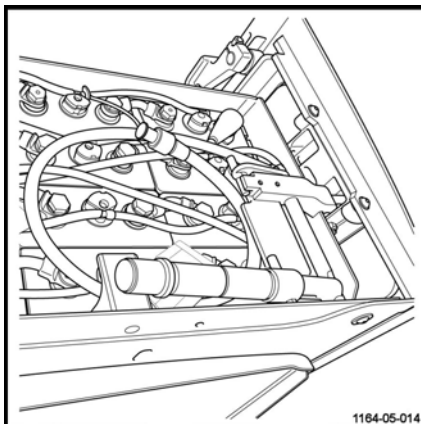
Nebezpečí úrazu

Zkontrolujte, zda je baterie v koncové poloze a zda háček správně uchycuje baterii.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Baterie je ve správné poloze, ale ještě není zajištěná.



- Spust'te a zajištěte rukojeť (2) pojistné tyče (3) ve směru vyznačeném šipkou. Pojistná tyč musí být ve vodorovné poloze a musí být přímo proti dorazu (5).

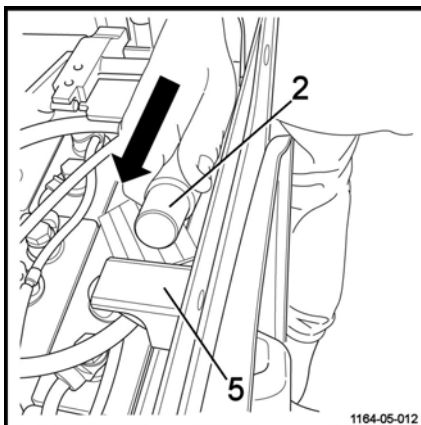


⚠ POZOR

Riziko nesprávného zajištění baterie

Pojistná tyč nesmí být v žádném případě umístěna pod nebo nad doraz. Musí být umístěna proti dorazu.

- Znovu připojte konektor baterie.



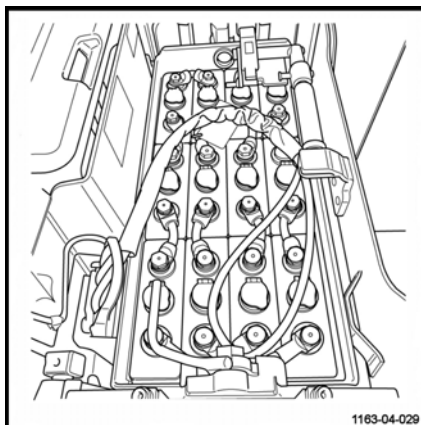
Manipulace s baterií

- Spusťte západku dvířek bateriového prostoru (je-li toto doplňkové vybavení zvoleno). Dvířka, která nejsou připevněná k boku baterie, musí být správně zajištěná.
- Umístěte zpět kryt baterie.
- Uved'te vozík zpět do provozu.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Před opětovným nastartováním vozíku zkontrolujte, zda je baterie správně nainstalovaná. Zkontrolujte, zda je baterie zajištěná a kryt baterie je zavřený.



Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

Nouzové spuštění stožáru

Nouzové ovládání (1) umožňuje ruční spuštění stožáru v případě problému.

Tento postup je třeba provést následujícím způsobem:

- Odstraňte přední kryt technického prostoru.
- Povolte šroub (1) pomocí 8mm otevřeného klíče.

⚠ NEBEZPEČÍ

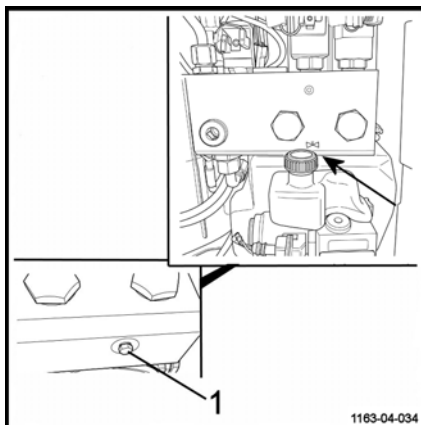
Nebezpečí usmrčení!

Nepohybujte se pod zvednutými břemeny!

Před ručním spouštěním stožáru zkontrolujte, zda se v nebezpečném prostoru nenachází žádná osoba.

Při úplném spuštění vidlice:

- Utáhněte šroub (1) pomocí 8mm otevřeného klíče.
- Nasad'te zpět přední kryt technického prostoru.



Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

Postup při odtahování vozíku

Vozík nelze táhnout bez žádné elektrické funkce. Elektromagnetická brzda zůstává v zapnuté poloze.

Pokud tažený vozík nelze zabrzdit, je povoleno odtahování vozíku s pevným připojením (tažnou tyčí). Zkontrolujte, zda má vozidlo použité pro tažení vozíku dostatečný výkon.

Přesun bez baterie



UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady, nebo pokud ve vozíku není namontována baterie, lze brzdu uvolnit ručně.

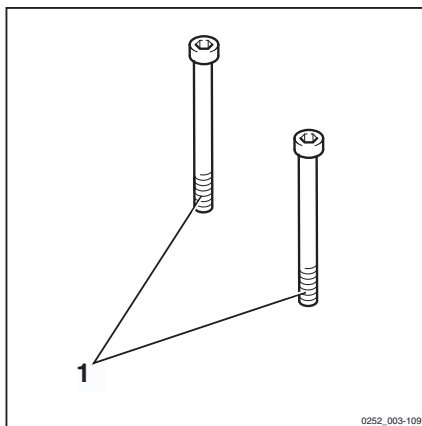
POZOR

Tento postup musí provést personál s příslušným oprávněním.

- Sejměte břemeno z ramen vidlice, poté odpojte baterii.
- Sejměte kryt motoru.
- Jsou třeba dva šrouby M5 x 35 (1).
- Zašroubujte šrouby (1) do brzdy (2) do otvorů (3). Brzda se odemkne.

POZOR

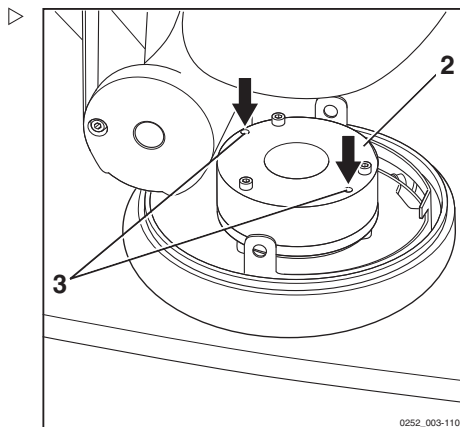
Vozík lze táhnout pouze při nízkých rychlostech.



- Po odtažení vozík zajistěte proti pohybu klíny.
- Funkci brzdy lze obnovit vyšroubováním a vyjmutím dvou šroubů (1).
- Namontujte zpět kryty.

⚠ VÝSTRAHA

Před dalším použitím stroje je velmi důležité správně namontovat kryty.



Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zavěšování vozíku



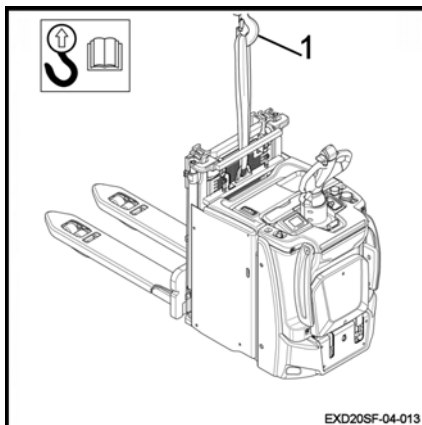
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu vozíku.

Používejte pouze dostatečně kvalitní zvedací popruhy a zvedák. Zkontrolujte hmotnost stroje (včetně baterie) a vyberte vhodné zařízení. Řiďte se technickými údaji.

Dodržujte následující pokyny:

- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Zvedněte plošinu a spusťte bezpečnostní postranní ochranné zábrany.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Zdvhací zařízení připojte k závěsnému kroužku (1).



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku. Nezavěšujte vozík za nosník příslušenství.

- Opatrně zvedněte vozík.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu.

Při zavěšování vozíku zajistěte, aby se pod ním ani v jeho blízkosti nenacházely žádné osoby.

Zvedání vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí rozhoupání

Zvedání vozíku musí být prováděno opatrně.

Pro provedení některých činností je nutné vozík zvednout.

- Zvedněte nákladová ramena.
- Vypněte zapalování a odpojte konektor baterie.
- Použijte zvedák s odpovídající nosností.

Přední část vozíku:

- Umístěte zvedák pod podvozek (1).

Pro práci na zvedacím zařízení:

- Umístěte zvedák pod rám baterie (2).

Údržba zátěžových kol:

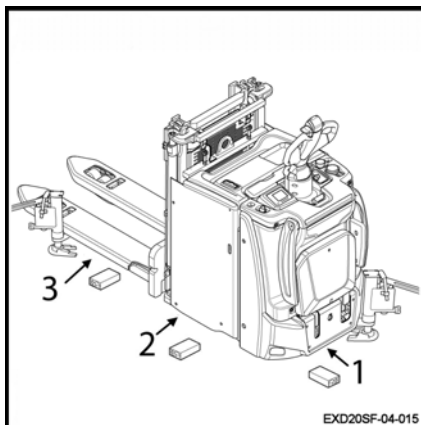
- Umístěte zvedák pod vidlici na vyznačená místa (3).

Kvůli bezpečnosti vždy vložte dřevěný klín.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu vozíku

Po zvednutí vozík zajistěte proti pohybu a podložte špalkem.



Přeprava vozíku

⚠ POZOR

Vždy vypněte zapalování a odpojte baterii.

Nikdy vozík nepřivazujte ani nezavěšujte za řídicí jednotku nebo jiné body, které k tomu nebyly určeny.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození vozíku.

Používejte zvedák a látkové **NEKOVOVÉ** popruhy s odpovídající nosností. Dbejte na dodržování povolené hmotnosti nákladu uvedené na štítku vozíku.

Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci.

Vozíky jsou obvykle přepravovány po silnici nebo po železnici.

Vozík musí být během přepravy a skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Při nakládání a vykládání vozíku použijte nakloněnou rovinu nebo mobilní rampu.

Pokud je vozík mimo provoz nebo pokud byla vyjmuta baterie, vozík zavěste. Viz **Kapitola 4 Zavěšování vozíku**.

Přeprava vozíku ve výtahu

Vozík smí být přepravován pouze ve výtazích s dostatečnou nosností, které jsou k tomuto účelu určeny a pro které bylo provozovatelem uděleno oprávnění. Ve výtahu musí být vozík zajištěn proti pohybu tak, aby se žádná jeho část nedostala do kontaktu se stěnou klece výtahu.

Pojíždění po přejezdových můstcích

Před přejetím můstku se musí řidič ujistit o tom, že je můstek řádně umístěn a zajištěn a má dostatečnou nosnost. Po můstku je třeba přejíždět pomalu a opatrně. Řidič se musí přesvědčit o tom, zda vozidlo, na které se má přejíždět, je dostatečně zajištěno proti posunutí a je vhodné pro zatížení vozíkem.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí usmrcení.

Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku nebo pod zvedaným vozíkem.

Vždy je nutné dodržet minimální bezpečnou vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

Osoby přepravované s vozíkem smí do výtahu nastoupit až po správném zajištění vozíku proti pohybu a musí výtah opustit jako první.

Je nutná dohoda mezi řidičem nákladního automobilu a řidičem vozíku o okamžiku odjezdu.

5

Údržba

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Obecné

Následující pokyny obsahují veškeré informace potřebné k údržbě vozíku. Různé úkony údržby provádějte v souladu s plánem údržby. Zajistíte tak spolehlivou činnost a dobrý provozní stav vozíku a současně zachováte platnost záruky.

Plán údržby

Jedna z funkcí displeje indikuje provozní hodiny vozíku. Používejte ji a sledujte plán údržby tahače.

Plán údržby slouží jako pomůcka k usnadnění práce.

Intervaly údržby je nutné zkrátit, je-li vozík používán v extrémních podmínkách (extrémní horko nebo chladno, velké množství prachu).

Třída a kvantita maziv a ostatních provozních látek

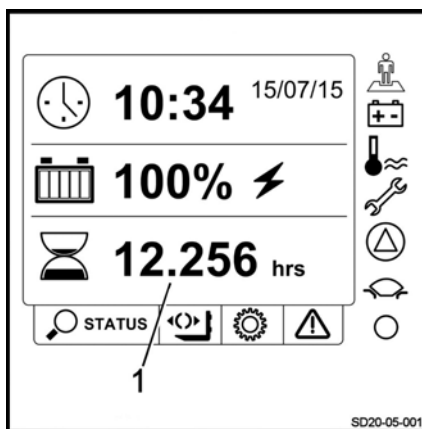
Při údržbě se smí používat pouze maziva a ostatní provozní látky uvedené v této příručce.

Maziva a ostatní provozní látky potřebné pro údržbu vozíku jsou uvedeny v tabulce specifikací pro údržbu.

Nikdy nesměšujte maziva nebo oleje různé třídy. Je-li naprosto nezbytné změnit značku, zajistěte, aby bylo předem provedeno důkladné propláchnutí.

Před výměnou jakýchkoli filtrů nebo před prací na hydraulickém systému důkladně vyčistěte povrch a oblasti kolem příslušné části.

Všechny nádoby použité k nalévání oleje musí být čisté.



Školení a kvalifikace zaměstnanců servisu a údržby

Údržbu vozíku smí provádět pouze kvalifikované osoby s příslušným oprávněním.

Každoroční prohlídku za účelem prevence nehod v práci musí provádět k tomu kvalifikovaná osoba. Osoba provádějící tuto kontrolu musí sdělit svůj posudek a názor, aniž by ji ovlivňovaly ekonomické faktory nebo vnitřní

záležitosti firmy. Jediným důležitým rozhodujícím faktorem je bezpečnost.

Osoba odpovědná za provedení kontroly musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a zavedenými principy testování průmyslových vozíků.

Pracovníci odpovědní za údržbu baterie

Baterie smí znovu nabíjet, udržovat a vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál. Musí přitom dodržovat pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a vozíku.

Důležité je dodržovat pokyny pro údržbu baterie a návod k obsluze nabíječky baterie.

Údržbářské práce, které nevyžadují speciální školení

Jednoduché údržbářské práce, například kontrolu hladiny hydraulické kapaliny nebo kontrolu hladiny elektrolytu v baterii, mohou provádět osoby bez speciálního školení.

Není nutná konkrétní kvalifikace.

Více informací naleznete v části o údržbě v této příručce.

Objednávka náhradních dílů a spotřebního materiálu

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace potřebné k podávání objednávek naleznete v katalogu náhradních dílů a vybavení.

Používejte pouze náhradní díly specifikované výrobcem.

Neschválené náhradní díly mohou z důvodu nedostatečné kvality či nesprávného výběru zvýšit riziko nehod. Každý, kdo používá neschválené náhradní díly, musí v případě nehody převzít plnou zodpovědnost.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu

Bezpečnostní pokyny pro údržbu

Opatření při servisních službách a údržbě

Chcete-li zabránit nehodám během servisních služeb a údržby, dodržujte všechna nutná bezpečnostní opatření. Například:

- Zajistěte, aby nemohlo dojít k neočekávanému pohybu nebo nastartování vozíku. Z toho důvodu vyjměte konektor baterie.

Práce na elektrickém vybavení

Operace na elektrickém systému vozíku se smí provádět, pouze pokud jsou odpojeny zdroje napájení.

Provozní kontroly, zkoušky a seřizování součástí dodaných pod napětím smí provádět pouze zaměstnanci:

- kteří byli podrobně poučeni,
- kteří jsou oprávněni k provádění této práce,
- kteří přijali nutná preventivní opatření.

Před jakoukoli prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Před prováděním svářečských prací odstraňte elektrické vybavení (tvořené elektrickými součástmi, například ovladač trakce). Toto preventivní opatření zabrání poškození elektrického vybavení.

Práce na elektrickém systému vyžadují souhlas výrobce.

Bezpečnostní zařízení

Po jakýchkoli opravách nebo údržbářských pracích je nutné:

- znovu namontovat všechna bezpečnostní zařízení,
- zkontrolovat jejich správnou funkčnost.

Doporučená maziva

POZOR

Poškození zařízení při použití jiných než doporučených maziv.

Používejte pouze doporučená maziva. Výrobce schválil pouze níže uvedená maziva. Nesměšujte maziva. V případě pochyb se obraťte na poprodějní servisní středisko.

Hydraulický olej

Doporučený olej pro standardní použití:

ISO-L-HM 46 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG46-HLP podle normy DIN 51524-2

Doporučený olej pro náročný provoz:

ISO-L-HM 68 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG68-HLP podle normy DIN 51524-2

Doporučený olej pro verze pro chladicímy:

ISO-L-HM 32 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG32-HLP podle normy DIN 51524-2

Převodový olej

Doporučený olej:

SAE 85W 90 API GL4

Olej ve spreji pro řetězy

Standardní sprej na řetězy

Mazivo pro pastorek a kroužek řízení

POZOR

Dodržujte pokyny pro údržbu a bezpečnostní pokyny.

Univerzální mazivo

Lithiový tuk s přísadami EP a MoS 2
KPF 2N – 20 splňující normu DIN 51825.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použitý olej musí být až do likvidace provedené ve shodě s předpisy pro ochranu životního prostředí skladován bezpečným způsobem. Nikdo nesmí mít přístup k použitému oleji. Zabraňte vniknutí použitého oleje do kanalizace nebo do půdy.

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu

Sestava	Provozní látky/maziva	Objemy/hodnoty nastavení
Hydraulický systém	Hydraulický olej	Minimální pracovní objem: 3,3 l Maximální pracovní objem: 3,5 l
Převodové soukolí	Převodový olej	1,1 l
Trakční motor (2,3 kW)	Pojistka 1F1	Výkon: 300 A, množství: 1
Jednotka řízení ES30-24 (0,185 kW S1)	Pojistka 3F1	Výkon: 40 A, množství: 1
Motor čerpadla (2,2 kW)	Pojistka 1F1	Výkon: 300 A, množství: 1
Kontrolní pojistka	Pojistka 1F3	Kontrolní: 7,5 A, množství: 1
Kontrolní pojistka	Pojistka 1F4	Kontrolní: 5 A, množství: 1
Baterie	Destilovaná voda	Podle potřeby
Spoje	Lithiové mazivo	Podle potřeby

Přístup k technickému prostoru

VÝSTRAHA

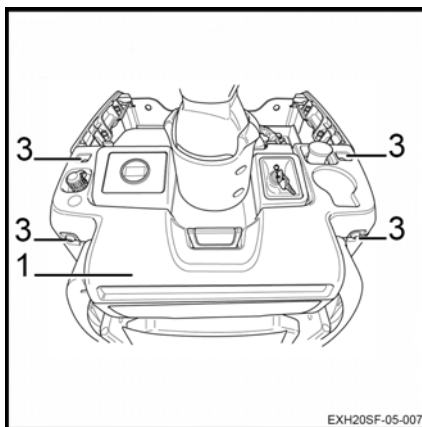
Nebezpečí úrazu

Dříve, než cokoli demontujete, vypněte zapalování a stiskněte tlačítko nouzového zastavení.

K přístupu do technického prostoru je potřeba zvednout horní kryt (1) a sejmut přední kryt (2).

Postupujte následujícím způsobem:

- Spusťte plošinu a uzavřete postranní ochranné kryty.
- Vyšroubujte čtyři šrouby (3) z horního krytu (1).
- Lehce zvedněte horní kryt.
- Vyšroubujte dva šrouby (4) z předního krytu (2).

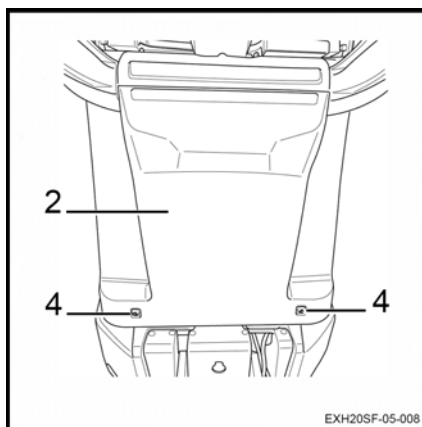


Přístup k technickému prostoru

- Sejměte přední kryt.

Po dokončení postupu musíte technický prostor zavřít.

- Nasadte zpět přední kryt (2).
- Utáhněte dva šrouby (4) v předním krytu.
- Nasadte zpět horní kryt (1).
- Utáhněte čtyři šrouby (3) v horním krytu.
- Uved'te vozík zpět do provozu.



Servisní plán po 1 000 hodinách

Podle typu použití, provozních podmínek a stylu řízení je třeba provést následující úkony každých 1 000, 2 000, 3 000, 4 000, 6 000, 7 000, 8 000 a 9 000 hodin
Příprava
Vyčistěte vozík.
Zkontrolujte výskyt chybových kódů pomocí diagnostického nástroje.
Podvozek a vybavení
Zkontrolujte stav vidlice.
Zkontrolujte elektromagnetickou brzdu a ujistěte se, že funguje správně.
Zkontrolujte a promažte panty
Zkontrolujte opotřebení kartáčů motoru čerpadla
Zkontrolujte, zda není převodové soukolí hlučné či netěsné
Namažte převody
Zkontrolujte plošinu
Zkontrolujte boční kryty prostoru obsluhy vozíku
Kola
Zkontrolujte stav a utažení kol.
Zkontrolujte stabilizátory.
Elektrické vybavení
Vyčistěte motory systému servořízení a zdvihu.
Zkontrolujte stav kabelů a zásuvek baterie a ujistěte se, zda jsou správně umístěny.
Zkontrolujte elektrickou izolaci mezi podvozkem a elektrickými součástmi
Zkontrolujte elektrickou izolaci mezi podvozkem a součástmi řídicí jednotky
Zkontrolujte pojistky
Zkontrolujte hladinu akumulátorové kyseliny a elektrolytu.
Hydraulika
Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
Zkontrolujte stav potrubí.
Zkontrolujte hladinu oleje řízených stabilizátorů.
Systém zvedání břemen
Zkontrolujte stav a délku řetězu stožáru.

Plán údržby po 5 000 hodinách

Namažte vidlice a vodící rolny stožáru.

Zkontrolujte stav a upevnění ochranného krytu stožáru.
--

Plán údržby po 5 000 hodinách

Podle typu použití, provozních podmínek a stylu řízení je třeba provést následující úkony každých 5 000 a 10 000 hodinách

Informace

Proved'te všechny úkony uvedené v pokynech pro údržbu po 1 000 hodinách

Hydraulika

Vypust'te hydraulický olej.

Servisní plán po 10 000 hodinách

Podle typu použití, provozních podmínek a stylu řízení je třeba provést následující úkony každých 10 000 hodin
--

Informace

Proved'te všechny úkony uvedené v pokynech pro údržbu po 1 000 hodin
--

Proved'te všechny úkony uvedené v pokynech pro údržbu po 5 000 hodinách

Motor

Vypust'te převodový olej

Nástavba vozidla

Čištění vozíku

Pokyny k čištění

- Vozík zaparkujte.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.

⚠ POZOR

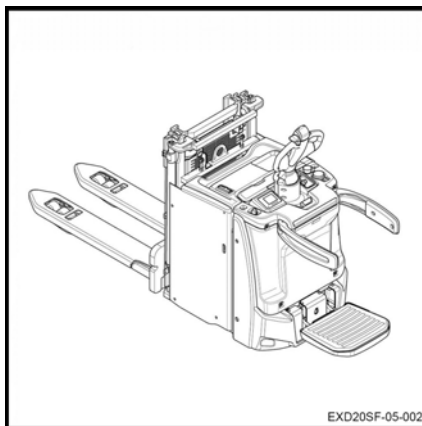
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Baterii je třeba před čištěním vždy odpojit.

Mytí vnějšku vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození vozíku

- Pro čištění vozíku nepoužívejte hořlavé kapaliny.
- Je nezbytné dodržovat výše uvedená bezpečnostní pravidla pro prevenci vzniku jisker. Jiskry mohou způsobit zkrat.
- Při čištění vozíku je třeba chránit všechny součásti citlivé na vlhkost (zejména elektrické součásti).
- Při použití čisticího prostředku dodržujte pokyny jeho výrobce.
- Vozík čistěte směsí nehořlavého čisticího prostředku a vody, houbou a hadříkem.
- Očistěte zejména plnicí otvory oleje a jejich okolí a stejně tak mazací hlavice (před mazáním).



EXD20SF-05-002



UPOZORNĚNÍ

Vozík, které se často čistí, musí být také častěji mazán.

Čištění elektrických zařízení

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Nevystavujte elektrické systémy (obzvláště motory) přímému proudu vody.

Nástavba vozidla



UPOZORNĚNÍ

- *Používejte pouze suché čisticí prostředky.*
- *Nedemontujte kryty.*
- Elektrická zařízení očistěte nekovovým kartáčem a vyfoukejte lehce stlačeným vzduchem.

Po umytí

- Pečlivě vozík osušte (například stlačeným vzduchem).



VÝSTRAHA

Použití stlačeného vzduchu

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Znovu spusťte vozík podle pokynů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud i přes použití ochranných opatření zůstávají na motoru stopy vlhkosti, osušte jej stlačeným vzduchem. Po odstranění veškerých známek vlhkosti je možné vozík znovu aktivovat. Pokud tak učiníte dříve, hrozí nebezpečí koroze.

Obecné informace o údržbě baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu

Před veškerými pracemi na elektroinstalaci vypněte přívod energie vozíku. Odpojte konektor baterie.

Opatření při údržbě baterie

Uzávěry na článcích baterie musí být vždy suché a čisté.

Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.

Póly a svorky baterie musí být čisté, lehce pokryté mazivem pro póly a pevně utažené.

Dobíjení baterie

Když je baterie nabíjena, povrch článků baterie musí být volný, aby byla zajištěna dostatečná ventilace.

Na baterie nepokládejte kovové předměty.

Kryt baterie musí zůstat při nabíjení otevřený. Viz kapitola s názvem **Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky**.

Typ baterie

Používají se olověné nebo gelové baterie. Doporučujeme vybrat kompatibilní nabíječku.

Před nabíjením zajistěte vhodnost nabíječky pro daný typ baterie.

POZOR

Na gelové baterie se vztahují specifické pokyny pro nabíjení, údržbu a zacházení. Nekompatibilní nabíječka může způsobit poruchu baterie.

Řiďte se doporučeními výrobce.



UPOZORNĚNÍ

- *Ukazatele vybití používané pro kontrolu baterie musí rovněž odpovídat danému typu baterie*
- *Obrátte se na odpovídající prodejně servisní středisko*

Dobíjení baterie

- Vozík zaparkujte v oblasti bez kondenzace či znečištění a s dostatečnou ventilací.
- Zastavte vozík.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Postupujte podle pokynů.

POZOR

Nabíječku nevystavujte vodě, dešti, olejům, mazivu či jiným podobným látkám.

Nabíječka se během nabíjení zahřívá.

POZOR

Nebezpečí úrazu

Nebráňte ventilaci překážkami. Po skončení nabíjení nechte nabíječku asi 10 minut vychladnout, a teprve poté se jí můžete dotknout. Nabíječku nepoužívejte mimo vozík.

Nástavba vozidla

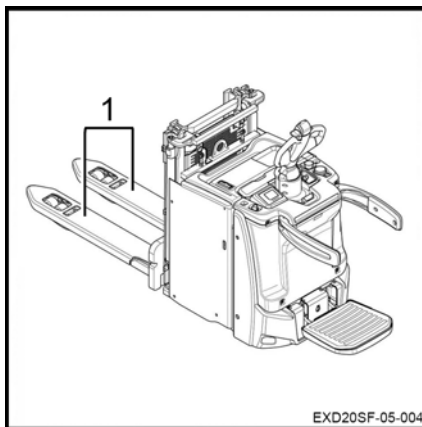
Kontrola stavu vidlice

- Zkontrolujte, zda vidlice (1) nevykazuje známky deformace, prasklin, silného opotřebení nebo trhlin.

⚠ POZOR

Poškození vozíku

Pokud je nosná deska poškozená, nechte ji vyměnit v poprodejním servisním středisku.

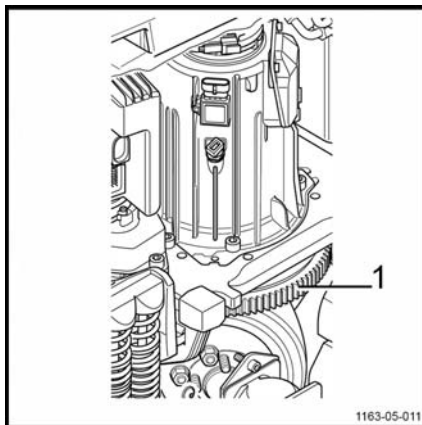


EXD20SF-05-004

Řízení a kola

Čištění pastorku motoru řízení

- Vozík znehybněte.
- Spusťte nákladová ramena.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Zatlačte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Sejměte kryt technického prostoru.
- Zkontrolujte, zda nejsou pastorek a ozubený věnec (1) zanesené nečistotami.
- V případě potřeby vyčistěte rozpouštědlem a vysušte stlačeným vzduchem.



1163-05-011

POZOR

Použití stlačeného vzduchu

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Poté pastorek a ozubené kolo namažte silikonovým olejem ve spreji.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Uveďte vozík zpět do provozu.

POZOR

Nebezpečí ucpání

Pokud byly při mazání použity produkty, které nejsou doporučeny, hrozí nebezpečí zanesení prachem.

POZOR

Nebezpečí úrazu

Při provádění údržby pastorku a točny doporučujeme používat rukavice.

Řízení a kola

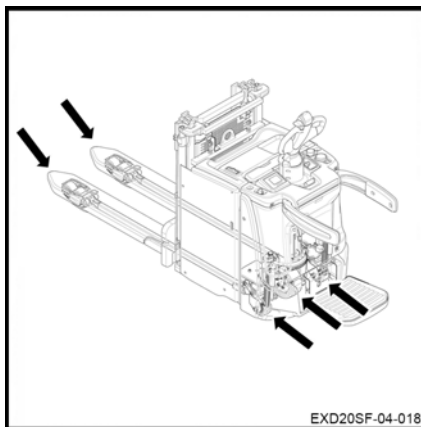
Kontrola stavu kol

- Zvedněte vozík, aby se kola nedotýkala země.
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčejí, a odstraňte veškeré předměty, které by tomu bránily.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození kol

Aby se předešlo jakémukoli nebezpečí poškození ložisek a pneumatik kol, je nezbytné odstranit veškeré dráty nebo plastové pásky, které by se mohly namotat na náboje a upevnění kol.



Údržba stabilizátoru

Vozíky jsou opatřeny dvěma stabilizátory. Zaručují dynamickou stabilitu vozíku. Jako volitelné vybavení jsou k dispozici různé typy stabilizátorů.

Stabilizátory nevyžadují žádnou zvláštní údržbu ani seřizování. Opatření kol (hnacího kola i stabilizačního kola) se automaticky kompenzuje.

Je však nutné kontrolovat stav stabilizátorů:

- Nesmí být významně poškozena nástavba.
- Čepy válce tlumiče nesmí být ohnuté.
- Na válci tlumiče nesmí unikat olej. Tento válec musí být uvnitř vinuté pružiny.
- Válečky nesmí vykazovat známky poškození. Kola se musí otáčet volně.

- Na úrovni horního ložiska nesmí být žádné zablokování.
- Zkontrolujte, zda jsou matice kol správně utažené.
- Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje pod vozíkem, pokud je vybaven hydraulickými stabilizátory.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty dynamické stability

Dynamické chování zařízení je třeba monitorovat, zejména při zatáčení. Chování vozíku musí být při zatáčení stejné, bez ohledu na to, zda zatáčí doleva či doprava. Pokud se chová jinak, obraťte se na poprodejní servisní středisko. Výměnu obou stabilizátorů, je-li nezbytná, musí provést výhradně technik.

Elektrické vybavení

Čištění a profukování elektrických součástí

⚠ POZOR

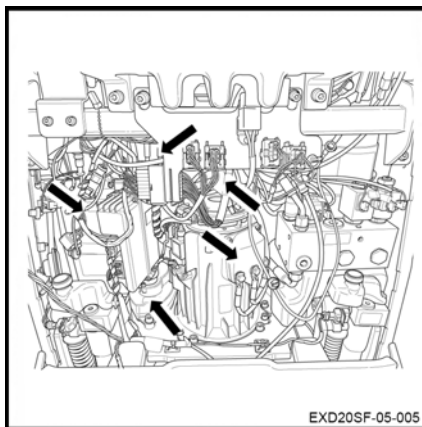
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Před prací na elektrických součástech vždy odpojte konektor baterie.

- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte konektor baterie.
- Otevřete technický prostor.
- Profoukněte elektrické součásti stlačeným vzduchem.

⚠ VÝSTRAHA

Použití stlačeného vzduchu
Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Zkontrolujte stav kolíků konektoru kabelového svazku.



EXD20SF-05-005

Elektrické vybavení

Kontrola hladiny bateriové kyseliny a hustoty elektrolytu

⚠ VÝSTRAHA

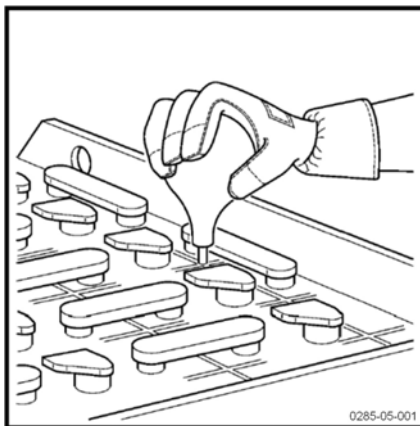
Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!

- Při práci na baterii vždy používejte vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle a rukavice).
 - Při manipulaci s bateriovou kyselinou nikdy nenoste hodinky nebo šperky.
 - Zabraňte vylití nebo vystříknutí jakékoliv kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
 - Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody.
 - V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
 - Vždy postupujte podle bezpečnostních pokynů výrobce baterie.
 - Dodržujte platné předpisy.
-
- Zkontrolujte hladinu bateriové kyseliny a hustotu elektrolytu podle doporučení výrobce baterie.
 - Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.
 - Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Veškerou použitou bateriovou kyselinu zlikvidujte v souladu s předpisy.



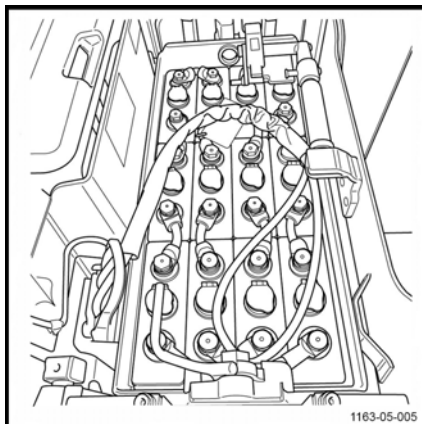
Kontrola stavu kabelů, svorek a konektorů baterie

- Zkontrolujte, zda je izolace kabelů nepoškozená.
- Zkontrolujte, zda připojení nevykazují známky přehřívání.
- Zkontrolujte, zda na pólech baterie "+" a "-" není sulfátový povlak (zda nejsou pokryty vrstvou bílé soli).
- Zkontrolujte stav kontaktů konektorů baterie a přítomnost zajišťovacího kolíku.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození vybavení

Výše zmíněné body mohou způsobit vážné nehody. V případě poruchy se co nejdříve obraťte na poprodejní servisní středisko.



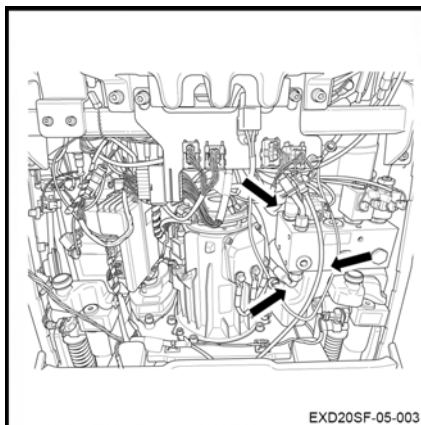
Hydraulické systémy

Hydraulické systémy

Kontrola těsnosti hydraulického systému



- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Sejměte kryt technického prostoru.
- Zkontrolujte hydraulický systém: potrubí, hadice a spoje mezi jednotkou čerpadla a válci.
- Zkontrolujte těsnost válců.
- Zkontrolujte, zda jsou hadice připevněny správně a nevykazují známky opotřebení třením.
- Zkontrolujte externí potrubí a hadice na technickém prostoru.
- Nasadte zpět kryt technického prostoru.
- Uvedte vozík zpět do provozu.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození vozíku

V případě úniku se obraťte na poprodejní servisní středisko.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

Kontrolu hladiny hydraulického oleje proveďte následovně:

- Vozík znehybněte.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Zatlačte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte konektor baterie.

- Sejměte kryt technického prostoru.

Aby byl zajištěn správný chod funkcí vozíku, hladina oleje musí být mezi minimální (3) a maximální (2) značkou na nádrži.

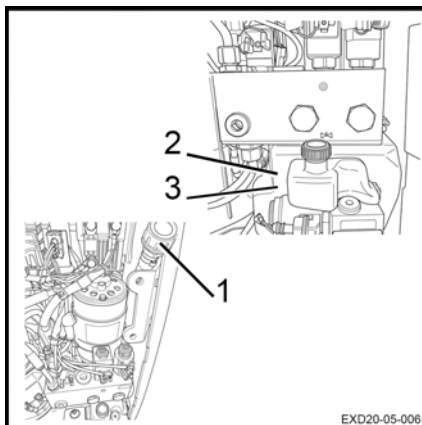
- Sejměte uzávěr (1). V případě potřeby otvorem doplňte.
- Poté nasadte zpět uzávěr (1).

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození hydraulických součástí

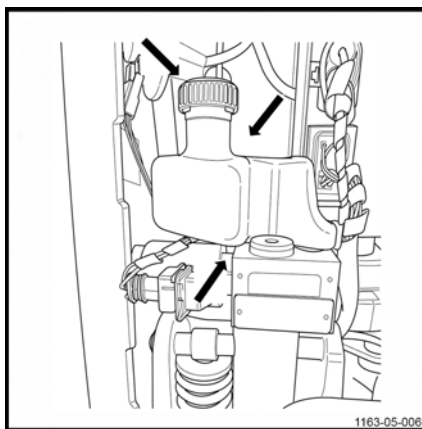
Používejte pouze hydraulický olej odpovídající specifikacím výrobce (viz tabulka doporučených maziv).

- Nasadte zpět kryt technického prostoru.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Uvedte vozík zpět do provozu.



Kontrola těsnosti hydraulického systému řízeného stabilizátoru

- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Sejměte kryt technického prostoru.
- Proveďte prohlídku hydraulického systému stabilizátoru:
 - Nádrž
 - Pevné potrubí
 - Spojení mezi blokem směrových regulačních ventilů stabilizátoru a válci
- Zkontrolujte těsnost nádržky.
- V případě potřeby utáhněte otočné klouby na válcích.
- Zkontrolujte těsnost válců.
- Zkontrolujte, zda je pevné potrubí správně připevněno a nevykazuje známky opotřebení třením.
- Nasadte zpět kryt technického prostoru.
- Uvedte vozík zpět do provozu.



V případě úniku se obraťte na poprodejní servisní středisko.

Hydraulické systémy

Kontrola hladiny oleje okruhu řízeného stabilizátoru

- Vypněte vozík a odpojte konektor baterie.
- Sejměte kryt technického prostoru.

Hladina oleje se musí bezpodmínečně pohybovat mezi značkami MIN a MAX (3) vyznačenými vystupujícím písmem na nádržce (2)

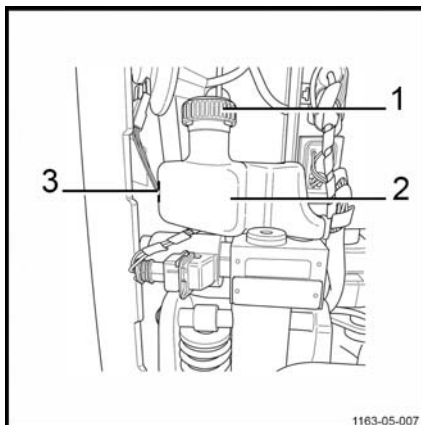
- V případě nutnosti olej po odšroubování uzávěru (1) doplňte na požadovanou hladinu.
- Po dokončení postupu našroubujte zpět uzávěr.

POZOR

Nebezpečí poškození vozíku

Používejte výhradně hydraulický olej vyhovující předepsané specifikaci. Viz tabulka maziv.

- Nasaďte zpět kryt technického prostoru.
- Uved'te vozík zpět do provozu.



1163-05-007

Zvedací stožár

Čištění a mazání řetězů



UPOZORNĚNÍ

Pokud je zvedací řetěz příliš znečištěný, vyčistěte ho.

- Pod zvedací řetěz umístěte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte řetěz prostředkem na parafínové bázi (nafta, topný olej apod.). Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce.
- Při použití parních tlakových myček nepoužívejte aditiva.
- Okamžitě osušte řetěz a jeho články stlačeným vzduchem. Při sušení řetězem často pohybujte.
- Bezprostředně po osušení řetěz namažte speciálním mazivem na řetězy ve spreji.



POZOR

Riziko opotřebení nebo poškození vybavení.

Řetězy jsou bezpečnostní zařízení. Použití čistících prostředků za studena, chemických látek, kyselin nebo přípravků s chlorem může vést ke zničení řetězů.



UPOZORNĚNÍ

Použití čistících zařízení s vysokotlakou kapalinou se nedoporučuje.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu anebo vážného poškození zařízení

U vozíků vybavených ochranným krytem stožáru z materiálu Macrolon po promazání řetězů důkladně očistěte průsvitný kryt.

Seřízení délky řetězů stožáru



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na používání vozíku mají řetězy tendenci k natahování a je třeba je pravidelně seřizovat.

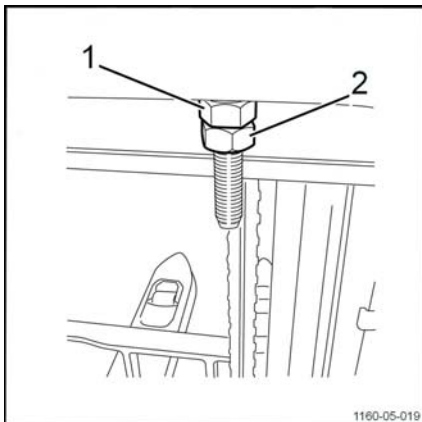
- Zcela spust'te stožár.
- Odšroubujte pojistnou matici (2).
- Zlehka řetězy napněte utažením matice (1).
- Znovu utáhněte pojistnou matici (2).



POZOR

Riziko opotřebení nebo poškození vybavení.

Po tomto seřízení zkontrolujte, zda se nosná deska vidlice během maximálního zdvihu nedotýká mechanické zářázky v horní části stožáru. Pokud k tomu dochází, povolte nebo vyměňte řetězy. Doporučujeme, aby tento postup provedlo naše poprodejní servisní středisko.



1160-05-019

Zvedací stožár

Kontrola ochranného krytu

Je důležité kontrolovat stav ochranných krytů stožáru a dotažení jejich uchycení.

- Zkontrolujte, zda je ochranný kryt (1) správně upevněn a v dobrém stavu (nepoškozený).
- Pokud je ochranný kryt poškozen, vyměňte jej.
- Dodržte počet upevnění stanovený výrobcem.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu nebo vážného poškození zařízení

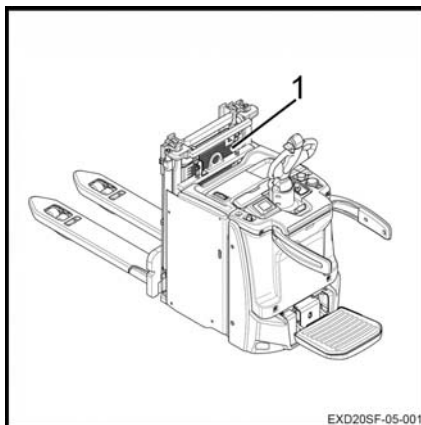
Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí a sestav, aniž byste nejprve spustili zařízení na zem a odpojili baterii.

⚠ NEBEZPEČÍ**Špatná viditelnost**

Kryt musí být nainstalován a správně připevněn.

Ke krytu nepřipevňujte nic, co by mohlo omezit výhled na vidlice.

Při čištění boční strany vidlice čistěte kryt výhradně tehdy, je-li vidlice ve spuštěné poloze.



Skladování a odstavení z provozu

Skladování vozíku

Pokud vozík nesmí být po přiměřeně dlouhou dobu používán, je třeba dodržet bezpečnostní opatření. Opatření závisí na délce doby, po kterou nebude používán.

Dlouhodobé skladování vozíku

Pokud má být vozík skladován po delší dobu, je nutné provést následující opatření, aby se zamezilo korozi. Má-li být vozík skladován po dobu delší než dva měsíce, zaparkujte jej na čistém a suchém místě. Místo musí být dobře odvětrané a bez rizika mrazů.

Je třeba provést následující opatření:

- Vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Vidlici spusťte na vhodnou podpěru (např. paletu), dokud nedojde k povolení řetězů.
- Na všechny kovové součásti neopatřené nátěrem naneste tenkou vrstvu oleje či maziva.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Zkontrolujte stav baterie a hustotu elektrolytu. Údržbu baterie provádějte v souladu s požadavky výrobce. (Postupujte podle pokynů).
- Postříkejte kontakty sprejem určeným pro ošetřování kontaktů.
- Zvedněte a podložte vozík: kola se nesmí dotýkat země, aby nedošlo k nevratné deformaci pneumatik.
- Vozík zakryjte bavlňenou plachtou pro ochranu před prachem.

POZOR

Doporučujeme nepoužívat plachtu z umělé hmoty, protože podporuje kondenzaci.

Další opatření pro skladování vozíku po delší dobu konzultujte se servisním oddělením.

Opětovné uvedení do provozu po uskladnění

Pokud byl vozík uskladněn déle než šest měsíců, je nutné jej před opakovaným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Tato kontrola je podobná kontrole pro prevenci nehod na pracovišti. Je proto nutné zkontrolovat všechny položky a systémy důležité pro bezpečnost vozíku.

Proveďte následující opatření:

- Vozík řádně vyčistěte.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Zkontrolujte stav a hustotu elektrolytu a pokud je to třeba, dobijte baterii.
- Zkontrolujte, zda v hydraulickém oleji nejsou žádné známky kondenzované vody. Odčerpejte ji, pokud je to třeba.
- Proveďte stejnou údržbu jako při prvním uvedení do provozu.
- Uveďte vozík do provozu.
- Při uvedení do provozu zkontrolujte zejména:
 - trakci, ovládání a řízení,
 - brzdy (provozní brzdu a parkovací brzdu),
 - zvedací zařízení.

Skladování a odstavení z provozu

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Při vyřazení vozíku do šrotu je nutné:

- Demontovat různé součásti vozíku (kryty, baterii, řetězy, motory atd.)
- Roztřídit součásti podle typu: trubky, pryžové součásti, maziva, hliník, železo atd.
- Před vyřazením vozíku do šrotu písemně uvědomte kompetentní orgány své země.
- Po získání oprávnění od kompetentních orgánů demontujte veškeré součásti podle národních předpisů.



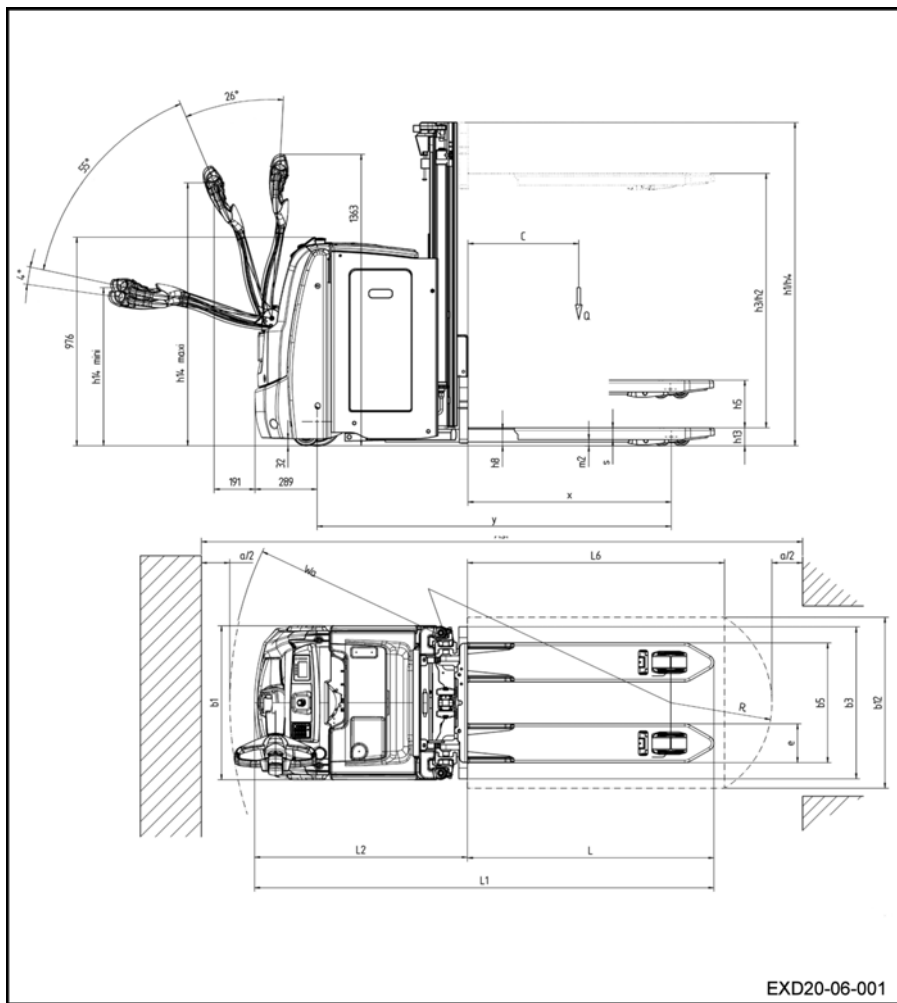
UPOZORNĚNÍ

Za nesrovnalosti, ke kterým dojde během vyřazení vozíku do šrotu a demontáži součástí nebo poté, nese výhradní zodpovědnost klient.

Technické údaje

Datový list pro EXD-SF 20

Datový list pro EXD-SF 20



POPIS			
1.1	Výrobce		STILL
1.2	Typ modelu		EXD-SF 20
1.3	Typ pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie
1.4	Režim jízdy: ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vestoje
1.5	Jmenovitá nosnost: pouze hlavní zdvih: Hlavní zdvih/iniciální zdvih Pouze iniciální zdvih	Q (kg)	0; 1 000/1 000; 2 000
1.6	Těžiště	C (mm)	600
1.8	Vzdálenost nápravy nosného kola od čela nosiče břemene (±5 mm)	X	922
1.9	Rozvor (±5 mm)	Y	1 679

HMOTNOST			EXD-SF 20
2.1	Pohotovostní hmotnost (±10 %) s baterií ⁽²⁾	kg	1 424
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %) Zátěž = 2 000 kg ⁽¹⁾	kg	1 383/2 041
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %) ⁽¹⁾	kg	1 072/352

KOLA			EXD-SF 20
3.1	Pneumatiky: polyuretan, pryž, poháněná strana/strana břemene		R + P/P
3.2	Rozměry hnacího kola (šířka u země)	Ø × L (mm)	Ø230 × L90/Ø230 × L100
3.3	Rozměry kol strana břemene	Ø × L (mm)	Ø 85 × L 85 (podvozky: Ø 85 × L 60)
3.4	Přídavná kola (rozměry)	Ø × L (mm)	2 × Ø125 × L60
3.5	Počet kol poháněná strana / strana nákladu (x = hnací kolo)		1X + 2/2 (1X + 2/4)
3.6	Rozchod, poháněná strana (±5 mm)	mm	502
3.7	Rozchod, strana nákladu (±5 mm)	mm	380

ROZMĚRY			EXD-SF 20
4.2	Výška spuštěného stožáru (±5 mm)	h1 (mm)	1 465 (2024T)

Datový list pro EXD-SF 20

4.3	Volný zdvih (± 5 mm)	h2 (mm)	150 (2024T)
4.4	Zdvih (± 5 mm)	h3 (mm)	2 024 (2024T)
4.5	Výška vysunutého stožáru (± 5 mm) ⁽⁴⁾	h4 (mm)	2 544 (2024T)
4.6	Iniciální zdvih (± 5 mm)	h5 (mm)	125
4.9.1	Výška řídicí páky v poloze při pojezdu min./max. (± 5 mm)	h14 (mm)	1 208/1 402
4.9.1	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu pro kombinované řídicí páky min./max. (± 5 mm)	h14 (mm)	1 213/1 458
4.10	Nosné rameno/výška nad zemí (0/+5 mm)	h8 (mm)	80
4.15	Výška na koncích vidlice ve spuštěné poloze (0/+5 mm)	h13 (mm)	86
4.19	Celková délka (+5 mm)	L1 (mm)	2 145
4.20	Délka k nosníku břemena (± 5 mm)	L2 (mm)	995
4.21	Celková šířka (± 5 mm)	b1 (mm)	720
4.22	Rozměry vidlice	s/e/L (mm)	50/180/1 150
4.23	Rozměry nosných ramen	s/e/L (mm)	75 / 150 / 1 115
4.24	Šířka nosné desky vidlice (± 5 mm)	b3 (mm)	710
4.25	Vnější rozpětí vidlice (± 5 mm)	b5 (mm)	540/560
4.26	Vzdálenost vnitřních hran nosných ramen (± 5 mm)	b4 (mm)	210/230
4.32	Světla výška ve středu rozvoru náprav (± 2 mm)	m2 (mm)	20
4.33	Rozměr břemene b12 × L6	b12 × L6	800 × 1 200
4.34	Šířka pracovní uličky s nastaveným zatížením	Ast (mm)	3 095 ⁽³⁾
4.34.2	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 napříč	Ast (mm)	2 913 ⁽³⁾
4.35	Poloměr otáčení (minimální)	Wa (mm)	2 407

ÚDAJE O VÝKONU		EXD-SF 20
5.1	Rychlost jízdy s břemenem / bez břemena (± 5 %)	km/h 10/10

5.2	Rychlost iniciálního zdvihu s břemenem / bez břemena ($\pm 10\%$)	m/s	0,050/0,061
	Rychlost hlavního zdvihu s břemenem / bez břemena ($\pm 10\%$)	m/s	0,14/0,22
5.3	Rychlost iniciálního spouštění s břemenem / bez břemena ($\pm 10\%$)	m/s	0,102/0,082
	Rychlost hlavního spouštění s břemenem / bez břemena ($\pm 10\%$)	m/s	0,488/0,197
5.8	Maximální sklon (0 kg, 1 200 kg, 2 000 kg)	%	20/15/12
5.9	Doba zrychlení (10 m) s břemenem / bez břemene	s	7,6/6,7
5.10	Provozní brzda		elektromagnetická

HNACÍ SYSTÉM				EXD-SF 20
6.1	Trakční motor, S2: 60 minut	kW		2.3
6.2	Motor zdvihu, S3, při 10% intenzitě provozu	kW		2.2
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 43 535			3 PzS – boční přístup
6.4	Napětí a kapacita baterie (vybití za 5 hodin)	V/Ah	Gelová/olověná baterie	24/375
			3 PzS – boční přístup Lithium-iontová baterie 205 Ah	23/205
			3 PzS – boční přístup Lithium-iontová baterie 410 Ah	23/410
6.5	Hmotnost baterie (±10 %)	(kg)	Gelová/olověná baterie	290
	Hmotnost baterie s držákem (±10 %)		3 PzS – boční přístup Lithium-iontová baterie 205 Ah	190
	Hmotnost baterie s pouzdrům (±10 %)		3 PzS – boční přístup Lithium-iontová baterie 410 Ah	229
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h		0,483

Datový list pro EXD-SF 20

6.7	Výstupní obrat	t/h		59
6.8	Spotřeba energie při výstupním obratu	kWh/h		1.5

JINÉ ÚDAJE			EXD-SF 20
8.1	Monitorování rychlosti (regulátor střídavého proudu)		LAC
10.7	Hladina hluku v úrovni ucha obsluhy vidlicového vysokozdvížného vozíku ($\pm 2,5$)	dB (A)	67

1) Hmotnost dle řádku 2.1

2) S baterií dle řádku 6.5

3) $A_{st} = W_a + R + a$ (vysokozdvížný paletový vozík)

Bezpečnostní vzdálenost $a = 200$ mm

Typy stožárů EXD-SF 20

Typ stožáru	Standardní			
	1574T	1724T	2024T	2424T
h1	1 240	1 315	1 465	1 665
h1'	1 315	1 390	1 540	1 740
h2	150	150	150	150
h3	1 574	1 724	2 024	2 424
h4	2 094	2 244	2 544	2 944

Typ stožáru	Duplexový		Triplexový
	2424N	2924N	2136S
h1	1165	1 915	1 165
h1'	/	/	/
h2	1 145	1 395	645
h3	2 424	2 924	2 136
h4	2 944	3 444	2 662

A

Adresa výrobce	1
Autorská a ochranná práva	3

B

Baterie	32
Model	83
Otevření krytu baterie	84
Zavření krytu baterie	84
Bateriová kyselina	12
Bezpečnostní pokyny pro řízení	47
Bezpečnostní prohlídka	17
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	66
Bezpečnostní zařízení	106
Bezpečnostní zařízení ochrany proti nárazu	
Kontrola	37
Popis funkce	37
Brzda	
Kontrola brzd	38
Brzdění	32, 49
Brzdění obrácením směru jízdy	50
Brzdění uvolněním spínače jízdy	50

C

Celkový pohled na vozík	20
-------------------------	----

Č

Čištění a mazání řetězů	125
Čištění vozíku	113

D

Definice směrů	48
Dobíjení baterie	115
Doporučená maziva	107
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	15

E

Elektrické vybavení	
Čištění a profukování součástí	119
Elektromagnetické brzdění	50
Elektronický klíč (doplňkové vybavení)	26
EXD-SF 20	130

F

FleetManager™	
Kódy barev kontrol LED	61
Odpojení vozíku	63
Odpojení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID	64
Odpojení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem	63
Popis	59
Startování	60
Uvedení vozíku vybaveného čtecím zařízením RFID do provozu	60
Uvedení vozíku vybaveného klávesnicí nebo elektronickým klíčem do provozu	60
Funkce	32

H

Hnací systém	32
Hodnoty hlukových emisí	14
Hydraulická kapalina	12
Hydraulický olej	107
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny hydraulického oleje	122
Kontrola těsnosti hydraulického systému	122

CH

chladiřna	80
-----------	----

I

Identifikační štítek	5
----------------------	---

Indikační jednotka		Kontrolka nabití baterie	24
Detekce přítomnosti obsluhy	43	Kontroly před uvedením do provozu	34
Jízdní program	44		
Nabídka Chybové kódy	45	L	
Nastavení a přizpůsobení	43	Likvidace	128
Teplota	43	Likvidace součástí a baterií	8
Ukazatel aktivity	44		
Úvodní obrazovka	46	M	
Výstrahy	43	Manipulace s jedním břemenem	72
Iniciální zdvih	71	Manipulace se dvěma paletami na sobě	76
		Mazivo pro pastorek a kroužek řízení	107
J		Motor řízení	
Jízda	48	Čištění pastorku motoru řízení	117
Jízda do svahu	57		
Jízda ze svahu	57	N	
Jízdní program		Nabídka Nastavení	45
Režim Blue Q	52	Nabíjení baterie pomocí externí	
Režim Zajíc	51	nabíječky	85
Režim Želva	52	Návod k obsluze vozíku	40
		Neoprávněné použití	8
K		Než opustíte vozík	82
Klakson	51	Než vozík opustíte	75, 78
Klimatické podmínky	7	Nouzové spuštění	97
Kola			
Kontrola stavu kol	118	O	
Kombinovaná řídicí páka	54	Obecné	104
Kompletování objednávek	83	Obecné informace	2
Kontaktní údaje	I	Obecné informace o údržbě baterie	115
Kontrola hladiny bateriové kyseliny		Objednávka náhradních dílů a	
a hustoty elektrolytu	120	spotřebního materiálu	105
Kontrola hladiny oleje okruhu řízeného		Olej ve spreji pro řetězy	107
stabilizátoru	124	Oleje	11
Kontrola kabelů, svorek a konektorů		Opatření při servisních službách a	
baterie	121	údržbě	106
Kontrola klaksonu	39	Opatření při údržbě baterie	115
Kontrola nouzového vypnutí	38	Ovládací jednotka s diplejem	23
Kontrola ochranného krytu	126	Ovládací prvky zvedání	70
Kontrola stavu vidlice	116	Ovládání při chůzi	54
Kontrola těsnosti hydraulického		Ovládání vestoje na vozíku	52
systému řízeného stabilizátoru	123	Označení CE	3
Kontrola zařízení ochrany proti nárazu	37		

P

Palubní nabíječka	
Nastavení palubní nabíječky	90
Použití palubní nabíječky	88
Volič křivky nabíjení	90
Plán údržby	104
5 000 hodin	112
Pojíždění po přejezdových můstcích	102
Popis dynamického řízení pojezdu	79
Popis použití	7
Postupné zastavení zvedací desky	
vidlice v dolní poloze	69
Použité symboly	8
Použití palubního kompresoru	65
Použití v chladírnách	80
Používání vozíku na svahu	56
Práce na elektrickém vybavení	106
Práva, povinnosti a pravidla chování	
řidiče	16
prohlášení o shodě ES,	4
Provozní látky	11
Bezpečnostní informace pro oleje	11
Bezpečnostní pokyny pro baterio-	
vou kyselinu	12
Bezpečnostní varování pro	
manipulaci s hydraulickou	
kapalinou	12
Likvidace	13
Provozovatel	15
Před zvednutím břemene	72
Přeprava břemene	73
Přeprava dvou břemen	77
Přeprava vozíku	101
Přeprava vozíku ve výtahu	102
Převodový olej	107
Přístup k technickému prostoru	109
R	
Rozjíždění ve svahu	58
Rozsah servisu	
10 000 hodin	112

Ř

Řidič	16
Řízení	32

S

Sériové číslo	29
Servisní plán	
1 000 hodin	111
Seřízení délky řetězů stožáru	125
Složení břemene na zem	73
Specialista	16
Spouštění dvou břemen	77
Správa nabíjení baterie	42
Správné používání	7
Stabilita	15
Stanoviště řidiče	22, 33
Startování	35
Stohování břemen	74
Stožáry	32

Š

Štítky	28
--------	----

T

Technická prohlídka a pokyny	
pro údržbu	108
Technický popis	32
Technický prostor	21
Tlačítka volby	42
Trvalé odstavení z provozu	128
Třída a kvantita maziv a ostatních	
provozních látek	104
Typy stožárů EXD-SF 20	135

U

Údaje na štítku nosnosti	68
Údržba stabilizátoru	118
Univerzální mazivo	107

V

Vibrace

Vibrační charakteristiky pro vibrace, kterým je vystaveno tělo	14
Výměna baterie s bočním přístupem	91
Výměna baterie se svislým přístupem . . .	90

Z

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami .	16
Zavěšování vozíku	100
Zvedání břemen do výšky	75
Zvedání břemene z podlahy	73
Zvedání vozíku	101
Zvedání/spouštění stožáru	71
Zvednutí dvou břemen	76

